

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

2 JULI 1996

WETSONTWERP

**houdende regeling van de
inlichting- en veiligheidsdiensten**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In België zijn er twee inlichting- en veiligheidsdiensten : de Veiligheid van de Staat die ressorteert onder de Minister van Justitie en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid die deel uitmaakt van de generale staf van het leger. De wettelijke grondslagen waarop die twee diensten berusten zijn ofwel onbestaande ofwel onvoldoende. De Veiligheid van de Staat wordt door geen enkele wet geregeld, terwijl het bestaan van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid alleen vastgelegd is in artikel 14 van het koninklijk besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de generale staf van het leger. Diezelfde bepaling beschrijft kort de opdrachten waarmee die dienst is belast.

In het Pinksterplan dat door de Ministerraad op 4 juni 1990 werd goedgekeurd, had de Regering zich ertoe verbonden bij het Parlement een ontwerp van wet in te dienen, waarbij de opdrachten en de organisatie van de Veiligheid van de Staat worden bepaald. Die werkzaamheden konden niet worden afgerond voor het einde van de vorige legislatuur.

De huidige Regering heeft zich ertoe verbonden de uitvoering van het Pinksterplan te voltooien.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

2 JUILLET 1996

PROJET DE LOI

**organique des services de
renseignement et de sécurité**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Il existe, en Belgique, deux services de renseignement et de sécurité : la Sûreté de l'Etat qui relève du ministre de la Justice et le Service général du renseignement et de la sécurité qui fait partie de l'état-major général de l'armée. Les bases légales sur lesquelles reposent ces deux services sont tantôt inexistantes, tantôt insuffisantes. La Sûreté de l'Etat n'est organisée par aucune loi, tandis que l'existence du Service général du renseignement et de la sécurité est seulement consacrée par l'article 14 de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'état-major général de l'armée. Cette même disposition décrit brièvement les missions qui lui incombent.

Dans le plan de Pentecôte, approuvé par le Conseil des ministres le 4 juin 1990, le Gouvernement s'était engagé à déposer au Parlement un projet de loi définissant les missions et l'organisation de la Sûreté de l'Etat. Ces travaux n'ont pu aboutir avant la fin de la précédente législature.

Le présent Gouvernement s'est engagé à poursuivre l'exécution du plan de Pentecôte.

(*) Tweede zitting van de 49^e zittingsperiode.

(*) Deuxième session de la 49^e législature.

A. Het inlichtingbeleid en de coördinatie

De doeltreffende uitvoering van de opdrachten waarmee de inlichting- en veiligheidsdiensten zijn belast, is afhankelijk van duidelijke beleidslijnen terzake. De Regering moet inderdaad, gelet op de interne en externe situatie, de behoeften inzake inlichting en veiligheid vaststellen en prioriteiten leggen. De beleidsbepaling betreffende inlichting en veiligheid moet veeleer op regeringsniveau gebeuren dan op het niveau van de diensten. Daar moeten de echte keuzes gemaakt worden, welke, gelet op het verloop van elke situatie, regelmatig kunnen worden herzien. In afwijking van de wet van 8 juli 1992 betreffende de uitoefening van de bij wet aan de Ministeriële Comités toegekende bevoegdheden, heeft de Regering besloten een Ministerieel Comité in te stellen, waarvan de opdrachten en de samenstelling, conform het advies van de Raad van State, worden bepaald door de Koning.

De Regering heeft eveneens besloten een College voor inlichting en veiligheid in te stellen, dat ermee zal worden belast de door het Ministerieel Comité uitgezette koers te operationaliseren, de door het Comité bepaalde opdrachten te verdelen en te coördineren, conform de respectievelijke bevoegdheden van de twee diensten, en aan het departement Binnenlandse Zaken en het departement Buitenlandse Zaken de mededeling te vragen van enige nuttige informatie waarover zij beschikken. Het College zal worden voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Eerste Minister en zal voorts bestaan uit ambtenaren die aan het hoofd staan van de inlichting- en veiligheidsdiensten of die functies uitoefenen, waardoor zij met de laatstgenoemde in contact komen, te weten de directeur-generaal van de Algemene Rijkspolitie, de commandant van de Rijkswacht en de directeur-generaal van de politiek van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Op het niveau van het College wordt de synthese gemaakt van de inlichtingen die werden ingewonnen door de inlichting- en veiligheidsdiensten of werden verstrekt door de diensten die ressorteren onder het departement Binnenlandse Zaken en het departement Buitenlandse Zaken en die passen in het kader van de door het Ministerieel Comité uitgezette koers.

Het College dient eveneens als schakel met de leden van het Ministerieel Comité. De voorzitter moet op geregelde tijdstippen rapporten en syntheses voorleggen betreffende de activiteiten van de inlichting- en veiligheidsdiensten of met betrekking tot huidige of toekomstige bedreigingen. Ingevolge het advies van de Raad van State, worden de bevoegdheden en de samenstelling van het College door de Koning bepaald.

De bevoegdheden van het Ministerieel Comité en van het College sluiten elke inmenging uit in de dagelijkse werking van de inlichting- en veiligheidsdiensten of in de concrete uitvoering van de

A. La politique du renseignement et la coordination

L'exécution efficace des missions imparties aux services de renseignement et de sécurité est subordonnée à la définition d'une politique claire en la matière. Il appartient, en effet, au Gouvernement de déterminer ses besoins en terme de renseignement et de sécurité, en fonction de la situation intérieure et extérieure, et de fixer des priorités. La définition d'une politique en matière de renseignement et de sécurité doit se faire au niveau du gouvernement et non des services. C'est, en effet, à cet échelon que de véritables choix peuvent être faits et revus régulièrement compte tenu de l'évolution de chaque situation. Le Gouvernement a décidé, par dérogation à la loi du 8 juillet 1992 relative à l'exercice des compétences attribuées par la loi aux Comités ministériels, la création d'un Comité ministériel dont les missions et la composition sont, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, déterminées par le Roi.

Le Gouvernement a également décidé la création d'un Collège du renseignement et de la sécurité chargé de traduire en termes opérationnels les orientations dégagées par le Comité ministériel, de répartir et de coordonner les missions fixées par le Comité, conformément aux attributions respectives des deux services, et de solliciter la communication par les départements de l'Intérieur et des Affaires étrangères des informations utiles qu'ils détiennent. Il est présidé par un délégué du Premier Ministre et composé des fonctionnaires assurant la direction des services de renseignement et de sécurité ou exerçant des fonctions susceptibles d'entretenir des rapports avec ces derniers, en l'occurrence le directeur général de la Police générale du Royaume, le commandant de la Gendarmerie et le directeur général de la politique du Ministère des Affaires étrangères.

C'est au niveau du Collège que convergent les synthèses des informations, rassemblées par les services de renseignement et de sécurité ou communiquées par les services relevant des départements de l'Intérieur et des Affaires étrangères, s'inscrivant dans le cadre des orientations définies par le Comité ministériel.

Le Collège a également une fonction de relais vers les membres du Comité ministériel. Il appartient à son président de transmettre régulièrement des rapports et des synthèses relatifs aux activités des services de renseignement et de sécurité ou concernant des menaces actuelles ou futures. Suite à l'avis du Conseil d'Etat, les compétences et la composition du Collège sont fixées par le Roi.

Les compétences du Comité ministériel et du Collège excluent toute intervention dans le fonctionnement quotidien des services de renseignement et de sécurité ou dans l'exécution concrète des

opdrachten waartoe werd besloten in het kader van het uitgestippelde beleid.

B. Het gezag over de inlichting- en veiligheidsdiensten

Het gezag over de inlichting- en veiligheidsdiensten wordt uitgeoefend, respectievelijk, door de Minister van Justitie voor de Veiligheid van de Staat, en door de Minister van Landsverdediging voor de Algemene Dienst inlichting en veiligheid.

Niettemin moet de Minister van Binnenlandse Zaken, gelet op de aard van de behoeften van de Minister van Binnenlandse Zaken inzake inlichting en veiligheid, in staat worden gesteld de hulp van de Veiligheid van de Staat in te roepen voor de uitoefening van zijn bevoegdheden inzake handhaving van de openbare orde en bescherming van personen. Hij wordt immers geconfronteerd met situaties waarbij het dringend karakter meestal een zowel sneller als vlotter beroep op de inlichting- en veiligheidsdiensten vergt. De vordering bantwoordt aan beide vereisten.

De aan de Minister van Binnenlandse Zaken toegekende vorderingsmacht, in het raam van zijn bevoegdheden inzake ordehandhaving en persoonsbescherming, rechtvaardigt dat hij bij het beheer van de Veiligheid van de Staat betrokken wordt in de mate die nodig is om de uitoefening ervan te waarborgen.

C. De opdrachten

De wet hanteert een ruime formulering, waardoor aan de huidige en toekomstige behoeften van de Staat ter zake kan worden beantwoord. Zo niet, bestaat het gevaar dat in de toekomst niet meer kan worden voldaan aan nieuwe behoeften die, per definitie, voortdurend evolueren. Om in te gaan op de opmerkingen van de Raad van State, omvat het ontwerp een omschrijving van de gebruikte begrippen.

Voorts moet erop worden gewezen dat de taken van de inlichting- en veiligheidsdiensten zullen kunnen worden gepreciseerd door het Ministerieel Comité, dat de prioriteiten moet vastleggen.

Bovendien moet het Vast Comité van toezicht op de inlichtingdiensten, conform artikel 33 van de wet van 18 juli 1991, nagaan of de inlichting- en veiligheidsdiensten hun bevoegdheden niet te buiten gaan.

De naleving en de bescherming van de individuele rechten en vrijheden alsook de democratische ontwikkeling van de samenleving dienen steeds de werking van de inlichting- en veiligheidsdiensten te leiden. De wettigheid van het optreden is gebaseerd op dat beginsel waarop wordt gewezen in de artikelen 6 en 8 van het ontwerp.

missions déterminées en fonction de la politique arrêtée.

B. L'autorité sur les services de renseignement et de sécurité

L'autorité sur les services de renseignement et de sécurité est exercée respectivement par le Ministre de la Justice pour la Sûreté de l'Etat et par le Ministre de la Défense nationale pour le Service général du renseignement et de la sécurité.

Cependant, compte tenu de la nature des besoins du Ministre de l'Intérieur en matière de renseignement et de sécurité, il doit avoir la possibilité de requérir le concours de la Sûreté de l'Etat pour l'exercice de ses compétences relatives au maintien de l'ordre public et à la protection rapprochée des personnes. En effet, il est confronté à des situations dont, la plupart du temps, le caractère d'urgence impose un mode de saisine à la fois plus rapide et plus souple. La réquisition répond à ces deux exigences.

Le droit de réquisition accordé au Ministre de l'Intérieur, dans le cadre de ses attributions en matière de maintien de l'ordre et de protection des personnes, justifie qu'il soit associé à la gestion de la Sûreté de l'Etat dans la mesure nécessaire à en garantir l'exercice.

C. Les missions

La loi adopte une formule large susceptible de rencontrer les nécessités présentes et futures de l'Etat, en la matière. A défaut, on risque de figer une situation et ne plus pouvoir satisfaire des besoins ultérieurs, par nature en évolution constante. Pour répondre aux remarques du Conseil d'Etat, le projet comprend une définition des concepts utilisés.

Par ailleurs, il convient de rappeler que les tâches des services de renseignement et de sécurité pourront être précisées par le Comité ministériel, à qui il appartient de déterminer des priorités.

En outre, il revient au Comité permanent de contrôle des services de renseignements, conformément à l'article 33 de la loi du 18 juillet 1991, de vérifier que les services de renseignement et de sécurité ne sortent pas du champ de compétences qui est le leur.

Le respect et la protection des droits et libertés individuels ainsi que le développement démocratique de la société doivent toujours guider l'action des services de renseignement et de sécurité. Ce principe fonde la légitimité de leur action et est rappelé aux articles 6 et 8 du projet.

D. De methodes

De opdracht van de inlichting- en veiligheidsdiensten is van verkennende aard en kan worden gesitueerd op het terrein van de eventualiteit en de waarschijnlijkheid. Zij verschilt van die van de politiediensten, waarvan het optreden gericht is op het voorkomen van identificeerbare gebeurtenissen of op het onderzoek van vaststaande feiten. Uit de aard van hun opdracht vloeit voort dat de methodes die zij mogen aanwenden, niet gepaard mogen gaan met dwang en, behoudens uitzonderingen, de privacy niet mogen schenden. De inlichting- en veiligheidsdiensten mogen bijgevolg elk onderzoek instellen, dat hun niet uitdrukkelijk bij enige wetsbepaling is verboden. Zij hebben met andere woorden, net als elke burger, het recht enige inlichting in te winnen, met inachtneming van de rechtsorde (artikel 19 van het internationaal verdrag betreffende de burgerlijke en politieke rechten).

Om in te gaan op de opmerkingen van de Raad van State, werden de bepalingen betreffende de uitoefening van de inlichting- en veiligheidsopdrachten gepreciseerd. Enerzijds, neemt de wet het principe over, luidens welk de diensten, voor de uitoefening van hun opdrachten, geen andere dwangmiddelen mogen aanwenden dan deze die worden vermeld in de wet; anderzijds, werden de bepalingen betreffende het inwinnen van de inlichting, de verwerking ervan en het bijhouden van de documentatie opgesomd in het licht van de wet van 8 december 1992 betreffende de verwerking van persoonsgegevens, en van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

In dat verband moet worden geconstateerd dat de wet van 8 december 1992 maar gedeeltelijk van toepassing is op de inlichting- en veiligheidsdiensten. De bepalingen van die wet die met name vereisen dat de Commissie voor de bescherming van de privacy geraadpleegd wordt over een ontwerp van wet, gelden niet voor dit ontwerp.

De voorbeelden die door de Raad van State in zijn advies worden geciteerd, illustreren goed hoe moeilijk het is om de methodes van de diensten beter te bepalen.

Het opzetten van een wettelijke bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het aanwenden van optische bewakingsmiddelen, mag enkel worden gezien in een algemeen kader, zoals door de wetgever werd gedaan in de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het afluisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie en -telecommunicatie.

De Regering is van mening dat het aannemen van een gedeeltelijke oplossing, beperkt tot de inlichting- en veiligheidsdiensten, vooral tot gevolg zou hebben de verdedigende mogelijkheden van de Staat te beperken tegen de dreigende activiteiten die deze diensten helpen te voorkomen, zonder evenwel degenen die zich met die activiteiten inlaten, te verbieden hun toevlucht te nemen tot die middelen.

D. Les méthodes

Les services de renseignement et de sécurité ont une mission à caractère exploratoire qui se situe dans le domaine de l'éventualité et de la probabilité. Elle se distingue de celles des services de police dont l'action est orientée sur la prévention d'événements identifiables ou la recherche de faits déterminés. De ce caractère découle que leurs méthodes doivent, sauf cas exceptionnels, être exclusives de tout moyen de contrainte et ne peuvent porter atteinte au secret de la vie privée. Par conséquent, les services de renseignement et de sécurité pourront procéder à toute investigation qui ne leur est pas expressément interdite par une disposition légale. En d'autres termes, ils possèdent le droit comme tout citoyen de recueillir une information quelconque, moyennant le respect de l'ordre juridique (article 19 du pacte international relatif aux droits civils et politiques).

Pour répondre aux remarques du Conseil d'Etat, les dispositions relatives à l'exercice des missions de renseignement et de sécurité ont été précisées. D'une part, la loi reprend le principe selon lequel les services ne peuvent pas utiliser d'autres moyens de contrainte pour exercer leurs missions que ceux qui sont énoncés par la loi; d'autre part, les dispositions concernant la recherche des informations, leur traitement et la tenue de documentation ont été détaillées à la lumière de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, et de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

A cet égard, il faut constater que la loi du 8 décembre 1992 ne s'applique que très partiellement aux services de renseignement et de sécurité. En particulier, les dispositions de cette loi qui requièrent que la Commission de la protection de la vie privée soit consultée sur un projet de loi ne s'appliquent pas au présent projet.

Les exemples cités par le Conseil d'Etat dans son avis illustrent bien la difficulté de mieux définir les méthodes des services.

La mise sur pied d'une protection légale de la vie privée contre l'utilisation de moyens optiques de surveillance ne peut s'entrevoir que dans un cadre général, comme le législateur l'a fait dans la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, l'enregistrement et la prise de connaissance de communications et de télécommunications privées.

Le Gouvernement est d'avis que l'adoption d'une solution partielle limitée aux services de renseignement et de sécurité aurait pour effet principal de limiter les capacités défensives de l'Etat contre les activités menaçantes que ces services contribuent à prévenir sans pour autant interdire le recours à l'utilisation de ces moyens par les auteurs de ces activités.

Wat de veiligheidsonderzoeken betreft, is de Regering voornemens passend te antwoorden op de opmerkingen van de Raad van State en een specifiek ontwerp van wet in te dienen tot regeling van die onderzoeken en van de procedure tot toekenning van veiligheidsattesten. Met het oog daarop, werden alle desbetreffende bepalingen uit dit ontwerp weggelaten.

De Regering werkt aan een ontwerp van wet tot regeling van het afluisteren, het opnemen en het kennisnemen door de inlichting- en veiligheidsdiensten.

Ten slotte is de Raad van State van oordeel dat de andere methodes die door die diensten worden gebruikt, aantastingen van de persoonlijke levenssfeer inhouden, die bij wet moeten worden bepaald. Er moet worden geconstateerd dat de Raad van State zijn argumenten om het gebrek aan preciseringen in het ontwerp te critiseren, baseert op arresten die door het Europees Hof voor de Rechten van de mens werden gewezen in de zeer bijzondere sectoren van het afluisteren van telefoongesprekken en veiligheidsonderzoeken (arresten *Leander*, *Malone* en *Kruslin*).

Een analyse van de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de mens levert maar een illustratie van het begrip inmenging in de persoonlijke levenssfeer op, die van toepassing zou kunnen zijn op het optreden van de inlichting- en veiligheidsdiensten. Het betreft het arrest Lüdi waarin geoordeeld werd dat het inzetten van een infiltrant niet viel onder de persoonlijke levenssfeer, in de zin van artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de mens (EHRM, 15 juni 1992, gepubliceerd in « *Revue trimestrielle des droits de l'homme* », 1993, blz. 309-334).

Om die redenen, biedt de goede werking van het extern toezicht, zoals dat werd opgezet bij de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten een noodzakelijke waarborg voor de inachtneming van de individuele vrijheden in het kader van de bedrijvigheid van die diensten.

De Regering is derhalve van oordeel dat het gewettigd is in de wet alleen methodes op te nemen, welke een specifieke machting vereisen.

a) *het onderscheppen van militaire radioverbindingen door de Algemene Dienst inlichting en veiligheid*

Het onderscheppen van militaire radioverbindingen teneinde de aanwezigheid, de training en het inzetten van strijdkrachten in het oog te kunnen houden, is een noodzakelijk middel voor de Krijgsmacht met het oog op het inwinnen van informatie.

Pour ce qui concerne les enquêtes de sécurité, le Gouvernement entend répondre adéquatement aux remarques du Conseil d'Etat et déposer un projet de loi spécifique organisant de manière stricte ces enquêtes et la procédure d'octroi d'habilitations de sécurité. A cette fin, toutes les dispositions y relatives ont été omises du présent projet.

Le Gouvernement a mis en chantier un projet de loi réglementant les écoutes, enregistrements et prises de connaissance par les services de renseignement et de sécurité.

Enfin, le Conseil d'Etat estime que les autres méthodes utilisées par ces services constituent des atteintes à la sphère de la vie privée qui devraient être prévues par une loi. Il faut constater que le Conseil d'Etat base son argumentation sur des décisions de la Cour européenne des Droits de l'homme prises dans les secteurs bien particuliers des écoutes téléphoniques et des enquêtes de sécurité (arrêts *Leander*, *Malone* et *Kruslin*) pour critiquer le manque de précision du projet.

L'analyse de la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'homme n'offre qu'une illustration de la notion d'ingérence dans la sphère de la vie privée qui serait applicable à l'action des services de renseignement et de sécurité. Il s'agit de l'arrêt Lüdi dans lequel elle a jugé que l'utilisation d'un agent infiltré ne touchait pas à la vie privée au sens de l'article 8 de la Convention européenne des Droits de l'homme (CEDH, 15 juin 1992, publié dans la Revue trimestrielle des droits de l'homme, 1993, pp. 309-334).

Pour ces raisons, le bon fonctionnement du contrôle externe créé par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements constitue une garantie indispensable au respect des libertés individuelles dans le cadre de l'activité de ces services.

Le Gouvernement estime donc justifié de ne reprendre dans la loi que des méthodes nécessitant une habilitation spéciale.

a) *les interceptions de radiocommunications militaires par le Service général du renseignement et de la sécurité*

L'interception de radiocommunications militaires afin de pouvoir surveiller l'existence, l'entraînement et la mise en oeuvre de forces armées constitue un moyen nécessaire de collecte de l'information pour les Forces armées.

b) *de betrekkingen met de andere overheidsdiensten*

De uitvoering van de inlichting- en veiligheidsopdrachten kan het noodzakelijk maken te kunnen beschikken over informatie waarover Diensten van de Federale Overheid, Diensten van de Gemeenschappen en de Gewesten of plaatselijke overheidsdiensten beschikken. Er is thans geen algemene bepaling die dat probleem regelt. Elk departement of elke dienst heeft zijn eigen regels. Bovendien zijn er wetten, waarbij uitdrukkelijk de openbaarmaking van sommige gegevens wordt verboden.

In de wet wordt een methode bepaald, waarbij de leden van de inlichting- en veiligheidsdiensten de nodige informatie kunnen verkrijgen, hoewel ter zake toch enige beoordelingsruimte wordt gelaten aan de dienst waaraan het verzoek om informatie wordt gericht. Er wordt een wettige machting, zij het geen verplichting, ingevoerd om informatie te verstrekken.

Elke dienst moet uitmaken, naar gelang van de omstandigheden van elk verzoek, welk soort informatie kan worden verstrekt en op welke wijze.

c) *de bronbescherming*

Inzake bronbescherming, moet eveneens een evenwicht worden gevonden tussen de bescherming van de anonimiteit van de informant en de noodzaak om in sommige gevallen hun identiteit te kennen.

d) *de bescherming van personen*

Bepaalde agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat zijn gelast met opdrachten van persoonsbescherming. Het behoort dus hen in dat kader bevoegdheden van administratieve politie toe te kennen die gelijkvormig zijn met deze van de politiediensten, ten einde hun toe te laten geweld te gebruiken wanneer het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon is bedreigd.

b) *les rapports avec les autres services publics*

L'exécution des missions de renseignement et de sécurité peut nécessiter le recueil d'informations détenues par des Services publics fédéraux, régionaux, communautaires ou locaux. Actuellement, il n'existe pas de disposition générale réglant ce problème. Chaque département ou service adopte ses propres règles. De plus, des lois interdisent expressément la révélation de certaines informations.

La loi adopte une formule qui permet aux membres des services de renseignement et de sécurité d'obtenir les informations nécessaires tout en laissant un pouvoir d'appréciation, à cet égard, au service sollicité. Elle introduit une autorisation légale de révéler des informations mais non une obligation.

Il appartient à chaque service de déterminer, en fonction des circonstances de chaque demande, le type d'informations communicables et la voie par laquelle elles peuvent l'être.

c) *la protection des sources*

En matière de secret des sources, il convient, aussi, de trouver un équilibre entre la protection de l'anonymat des informateurs et la nécessité dans certains cas de connaître leur identité.

d) *la protection des personnes*

Certains agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'Etat sont chargés de missions de protection des personnes. Il convient donc dans ce cadre de leur octroyer des pouvoirs de police administrative semblables à ceux des services de police, afin de leur permettre de recourir à la force lorsque la vie ou l'intégrité physique de la personne à protéger est menacée.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Artikel 1 past artikel 83 van de Grondwet toe.

Art. 2

De Openbare Veiligheid werd in het leven geroepen bij decreet van het Voorlopig Bewind van 15 oktober 1830.

Onder de huidige benaming is de Veiligheid van de Staat tot stand gekomen bij koninklijk besluit van 16 maart 1929 dat het kader en de bevoegdheden van de directie van de Openbare Veiligheid herinricht.

De Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht is de inlichting- en veiligheidsdienst van het leger bedoeld in artikel 14 van het koninklijk besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de generale staf (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989).

Artikel 2, tweede lid, bedoelt de federale diensten waarvan de voornaamste en fundamentele taak betrekking heeft op de inlichting en de veiligheid in het Rijk. Het komt er op aan te vermijden dat inlichting- en veiligheidsdiensten zouden tot stand kunnen komen buiten de context van een wet.

Art. 3

Artikel 3 bepaalt nader of preciseert begrippen die elders in de tekst voorkomen.

HOOFDSTUK II

Organisatie en opdrachten

Afdeling 1

De Veiligheid van de Staat

Art. 4

Het is het Ministerieel Comité belast met het bepalen van de algemene politiek inzake inlichting, dat het hoogste gezag bezit over de Veiligheid van de Staat voor de opdrachten bepaald bij artikel 7, § 1, 1° en 2°.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

L'article 1^{er} est pris en exécution de l'article 83 de la Constitution.

Art. 2

La Sûreté publique a été créée par décret du Gouvernement provisoire du 15 octobre 1830.

La Sûreté de l'Etat, sous sa dénomination actuelle, a vu le jour par l'arrêté royal du 16 mars 1929 qui réorganise le cadre et les attributions de la direction de la Sûreté publique.

Le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées est le service de renseignement et de sécurité de l'armée visé à l'article 14 de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'état-major général (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989).

L'article 2, alinéa 2, vise les services fédéraux dont la tâche principale et fondamentale se rapporte au renseignement et à la sécurité dans le Royaume. Il s'agit d'éviter qu'en dehors du contexte d'une loi, des services de renseignement et de sécurité parallèles puissent être constitués.

Art. 3

L'article 3 définit ou précise des notions reprises ailleurs dans le texte.

CHAPITRE II

L'organisation et les missions

Section 1^{re}

De la Sûreté de l'Etat

Art. 4

C'est le Comité ministériel chargé de déterminer la politique générale du renseignement et de la sécurité qui a la plus haute autorité sur la Sûreté de l'Etat en ce qui concerne la détermination des missions prévues à l'article 7, § 1^{er}, 1^o et 2^o.

Art. 5

De wet kent aan de Minister van Justitie het algemeen hiërarchisch gezag toe over de Veiligheid van de Staat. Hij is belast met de organisatie en het algemeen bestuur van deze dienst.

Rekening houdend met de aard der behoeften van de Minister van Binnenlandse Zaken op het gebied van de handhaving van de openbare orde en van de bescherming van personen, dient hij bij machte te zijn de tussenkomst van de Veiligheid van de Staat te vorderen voor de uitoefening van die opdrachten.

De vordering door de Minister van Binnenlandse Zaken zal een precies omschreven doel en onderwerp hebben. Ze zal beogen inlichtingen in te winnen en te preciseren aangaande welbepaalde toekomstige gebeurtenissen, personen of groeperingen die de openbare orde ernstig zouden kunnen verstören of, desgevallend, de bescherming van welbepaalde personen te verzekeren.

De Minister van Binnenlandse Zaken kan zijn vorderingen gepaard laten gaan met aanbevelingen en aanwijzingen betreffende de in te zetten middelen en de aan te wenden bronnen, net zoals wat in artikel 6 van de wet op het politieambt, bepaald wordt voor de vorderingen die tot de politiediensten worden gericht.

Ook in die geest, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken zo snel mogelijk geïnformeerd, wanneer de Veiligheid van de Staat zich niet kan houden aan de gedane aanbevelingen en richtlijnen, zonder inbreuk te plegen op de uitvoering van andere opdrachten. In dit geval, zal een protokol van akkoord getekend door de betrokken ministers, het overleg regelen.

Ongeacht dat vorderingsrecht, bezorgt de Veiligheid van de Staat de Minister van Binnenlandse Zaken uit eigen beweging alle inlichtingen die nuttig kunnen zijn bij de handhaving van de openbare orde.

Art. 6

De vorderingsmacht die wordt verleend aan de Minister van Binnenlandse Zaken rechtvaardigt dat hij betrokken wordt bij het beheer van de Veiligheid van de Staat in de mate die noodzakelijk is om de uitoefening ervan te garanderen. De Regering is van oordeel dat het, net als in de wet van 18 juli 1991 tot demilitarisering van de Rijkswacht, gewettigd is dat mechanisme bij wet te regelen.

Met andere woorden, hij zal kunnen tussenkomen bij administratieve akten die betrekking hebben op de algemene werking van de dienst teneinde zich te verzekeren van de doeltreffende uitvoering van zijn vorderingsrecht.

Te dien einde wordt een vorm van medebeheer bepaald dat gelijksoortig is aan het medebeheer dat bestaat voor de Minister van Justitie en de Minister van Binnenlandse Zaken ten opzichte van de

Art. 5

La loi attribue l'autorité hiérarchique générale de la Sûreté de l'Etat au Ministre de la Justice. Il est chargé de l'organisation et de l'administration générale de ce service.

Compte tenu de la nature des besoins du Ministre de l'Intérieur en matière de maintien de l'ordre public et de protection de personnes, il convient de lui permettre de requérir le concours de la Sûreté de l'Etat pour l'exercice de ces missions.

La réquisition du Ministre de l'Intérieur aura une finalité et un objet précis. Elle visera à recueillir ou à préciser des informations relatives à des événements futurs, des personnes ou des groupements déterminés susceptibles de troubler gravement l'ordre public ou, le cas échéant, à faire assurer la protection de personnes déterminées.

Le Ministre de l'Intérieur pourra accompagner ses réquisitions de recommandations et donner des indications quant aux moyens à mettre en oeuvre et aux ressources à utiliser, à l'instar de ce que prévoit l'article 5 de la loi sur la fonction de police, pour les réquisitions qui sont adressées aux services de police.

Dans un même esprit, lorsqu'il est impossible à la Sûreté de l'Etat de se conformer aux recommandations et aux indications exprimées sans porter atteinte à l'exécution d'autres missions, le Ministre de l'Intérieur en est informé dans les meilleurs délais. Dans ce cas, un protocole d'accord signé par les deux ministres concernés organisera la concertation.

Sans préjudice de ce droit de réquisition, la Sûreté de l'Etat transmettra spontanément, au Ministre de l'Intérieur, toutes informations susceptibles d'être utiles au maintien de l'ordre public.

Art. 6

Le droit de réquisition accordé au Ministre de l'Intérieur justifie qu'il soit associé à la gestion de la Sûreté de l'Etat dans la mesure nécessaire à en garantir l'exercice. Le Gouvernement estime, à l'instar de ce qui a été fait dans la loi du 18 juillet 1991 portant démilitarisation de la Gendarmerie, justifié d'organiser par la loi ce mécanisme.

En d'autres termes, il pourra intervenir dans les actes d'administration intéressant le fonctionnement général du service afin de s'assurer de l'effectivité de son droit de réquisition.

A cette fin, il est établi un mode de cogestion similaire à celui existant entre le Ministre de la Justice et le Ministre de l'Intérieur à l'égard de la gendarmerie (article 2bis de la loi du 2 décembre 1957

Rijkswacht (artikel 2bis van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1991).

De Minister van Binnenlandse Zaken wordt betrokken bij de onderwerpen die een rechtstreekse invloed hebben op de handhaving van de orde en de bescherming van personen.

Hij beschikt over de mogelijkheid om verzoeken ter zake te richten tot de Minister van Justitie die hem moet inlichten indien hij geen gevolg kan geven aan het verzoek.

Het gezamelijk optreden bepaald in de §§ 2, 3 en 4 betreft enkel de aangelegenheden die een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de bescherming van personen en zal, volgens het geval, gebeuren onder de vorm van medeondertekening, eensluidend advies, advies of inlichting.

Art. 7

Paragraaf 1 van artikel 7 bekraftigt de huidige bevoegdheden van de Veiligheid van de Staat : het eigenlijke inlichtingswerk, de uitvoering van veiligheidsonderzoeken en de opdracht van bescherming van personen.

Wat de inlichtingsopdracht betreft, komt het erop aan in het algemeen de Regering in te lichten over elke inmenging en over elke activiteit die de interne en externe veiligheid van de Staat, het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de internationale betrekkingen van de Staat of het wetenschappelijk of economisch potentieel van het land kan bedreigen.

In antwoord op de opmerkingen van de Raad van State, heeft de Regering de inhoud van de bedreigingen waarvoor de Veiligheid van de Staat zich interesseert, vastgelegd. Tot die activiteiten behoren met name spionage, terrorisme, samenspanning, aanslag, de inmenging in beslissingsprocessen door ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen, en de activiteiten van buitenlandse politieke bewegingen in België, alsook de activiteiten bedoeld in hoofdstuk I, II en III van titel I van boek II van het Strafwetboek (*« De misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat »*), en in verscheidene wetten, waaronder in het bijzonder de wet van 29 juli 1934 waarbij de private milities verboden worden, en sommige van de activiteiten bedoeld bij de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, den handel in en het dragen van wapenen en op den handel in munitie, bij de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, bij de wet van 1 augustus 1979 betreffende diensten bij een vreemde leger-

of sur la Gendarmerie, modifiée par la loi du 18 juillet 1991).

Le Ministre de l'Intérieur est associé aux matières qui ont une influence directe sur le maintien de l'ordre et la protection des personnes.

Il dispose de la possibilité d'adresser lui-même des demandes en cette matière au Ministre de la Justice qui doit l'informer s'il ne peut donner suite à la demande.

L'association prévue aux §§ 2, 3 et 4 ne concerne que les matières qui ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et la protection des personnes et se fera, selon le cas, sous forme de signature conjointe, d'avis conforme, d'avis ou d'information.

Art. 7

Le paragraphe 1^{er} de l'article 7 entérine les compétences actuelles de la Sûreté de l'Etat : le renseignement proprement dit, l'exécution d'enquêtes de sécurité et la mission de protection de personnes.

La mission de renseignement de la Sûreté de l'Etat est d'informer le Gouvernement sur toute ingérence, et sur toute autre activité présentant une menace pour la sûreté intérieure et extérieure de l'Etat, la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, les relations internationales de l'Etat, ou le potentiel scientifique ou économique du pays.

En réponse aux observations du Conseil d'Etat, le Gouvernement a défini le contenu des menaces auxquelles s'intéresse la Sûreté de l'Etat. Parmi ces activités figurent notamment l'espionnage, le terrorisme, le complot, l'attentat, l'ingérence dans les processus décisionnels par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins, et l'activisme de mouvements politiques étrangers en Belgique, de même que les activités visées par les chapitres I^{er}, II et III du titre I^{er} du livre II du Code pénal (*« Des crimes et des délits contre la sûreté de l'Etat »*), et par plusieurs lois, dont notamment la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées, et certaines des activités visées par la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes, et au commerce des munitions, par la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et la technologie y afférente, par la loi du 1^{er} août 1979 concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger et par la loi du 10 janvier 1955 relative à la divulgation et à la mise en œuvre

troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt, en bij de wet van 10 januari 1955 betreffende de bekendmaking en de toepassing der uitvindingen en fabrieksgeheimen welke de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat aangaan, ...

De Veiligheid van de Staat is eveneens belast met het uitvoeren van veiligheidsonderzoeken waarmee zij wordt belast overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid. Het zal tot de taak van het Ministerieel Comité behoren om, gelet op het type veiligheidsmachting, te bepalen welke inlichting- en veiligheidsdienst het veiligheidsonderzoek zal uitvoeren.

De veiligheidsopdracht van de Veiligheid van de Staat bestaat in het beschermen van personen. Met die opdrachten wordt de genoemde dienst uitsluitend belast door de Minister van Binnenlandse Zaken, bij wege van vordering, overeenkomstig artikel 5, § 2.

Voor de uitvoering van die beschermingsopdrachten, kennen artikel 11 tot 22 het personeel dat ermee is belast, sommige bevoegdheden van bestuurlijke politie toe.

Paragraaf 1, 4°, bedoelt de opdrachten die aan de Veiligheid van de Staat worden of zouden worden toevertrouwd door of krachtens bijzondere wetten. Bijvoorbeeld, de wet van 4 augustus 1955 betreffende de veiligheid van de Staat op het vlak van de kernenergie, en het koninklijk besluit van 14 maart 1956 tot uitvoering van die wet, de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, gewijzigd bij de wet van 30 januari 1991, en haar uitvoeringsbesluiten.

Wanneer militairen betrokken zijn bij activiteiten die onder de bevoegdheid van de Veiligheid van de Staat vallen, mag deze laatste een beroep doen op de Algemene Dienst inlichting en veiligheid.

Afdeling 2

De Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht

Art. 8

Zoals de Veiligheid van de Staat, vervult de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, beter bekend als « SGR », zijn opdrachten overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

Deze bepaling bevestigt het gezag van de Minister van Landsverdediging over de Algemene Dienst inlichting en veiligheid.

des inventions et des secrets de fabrique intéressant la défense du territoire ou la sûreté de l'Etat,...

La Sûreté de l'Etat est également chargée d'exécuter les enquêtes de sécurité qui lui seront confiées conformément aux directives du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité. Il reviendra au Comité ministériel de déterminer, en fonction du type d'habilitation de sécurité, quel est le service de renseignement et de sécurité qui effectuera l'enquête de sécurité.

La mission de sécurité de la Sûreté de l'Etat consiste en la protection de personnes. Ces missions lui sont exclusivement confiées par le Ministre de l'Intérieur, par voie de réquisition, conformément à l'article 5, § 2.

Pour l'exécution de ces missions de protection, les articles 11 à 22 de la loi octroyent au personnel qui en est chargé certaines compétences de police administrative.

Le paragraphe 1^{er}, 4[°], vise des missions qui sont ou seraient confiées à la Sûreté de l'Etat par ou en vertu de lois particulières. Par exemple, la loi du 4 août 1955 concernant la sûreté de l'Etat dans le domaine de l'énergie nucléaire, et l'arrêté royal du 14 mars 1956 relatif à l'exécution de cette loi, la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, modifiée par la loi du 30 janvier 1991 et ses arrêtés d'exécution.

Lorsque des militaires sont impliqués dans des activités qui relèvent de la compétence de la Sûreté de l'Etat, elle peut requérir le concours du Service général du renseignement et de la sécurité.

Section 2

Du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées

Art. 8

A l'instar de la Sûreté de l'Etat, le Service général du renseignement et de la sécurité, habituellement dénommé « SGR », accomplit ses missions conformément aux directives du Comité ministériel.

La présente disposition confirme l'autorité du Ministre de la Défense nationale sur le Service général du renseignement et de la sécurité.

Art. 9

De opdrachten van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid zijn van drieërlei aard : het inwinnen van inlichting, de militaire veiligheid en de veiligheidsonderzoeken.

1) de inlichting, dit is het inwinnen, het analyseren en het verwerken van de inlichtingen betreffende bedreigingen voor de integriteit van het Belgisch grondgebied, de militaire verdedigingsplannen, het uitvoeren van opdrachten van de Krijgsmacht en de veiligheid van de Belgische ingezeten in het buitenland.

Het doel van die opdracht inzake inlichting is een juiste inschatting van de bedreiging en de uitwerking van de politico-militaire plannen op nationaal en internationaal niveau mogelijk te maken.

In antwoord op de opmerkingen van de Raad van State, heeft de Regering ook hier de inhoud van die bedreigingen nader omschreven.

Het moet worden opgemerkt dat de SGR enkel bevoegd is met betrekking tot bedreigingen voor de integriteit van het nationaal grondgebied, wanneer die bedreigingen de aanwending van middelen van militaire aard beogen. Wat de gebruikte terminologie betreft, de uitdrukking « *territoriale wateren* » is overgenomen uit het verdrag van 29 april 1958 inzake de territoriale wateren en de aansluitende zone, goedgekeurd bij de wet van 29 juli 1971, terwijl de uitdrukking « *nationaal patrimonium* » het begrip dekt, dat voorkomt in artikel 1 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

Tot de bedreigingen in de zin van dit artikel behoren ook de activiteiten bedoeld in hoofdstuk II, titel I van boek II, van het Strafwetboek (« *Misdaden en misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat* »), in hoofdstuk II van het Militair Strafwetboek dat betrekking heeft op verraad en spionage, alsook in verscheidene wetten, in het bijzonder de wet van 10 januari 1955 betreffende de bekendmaking en de toepassing der uitvindingen en fabrieksgeheimen welke de verdediging van het grondgebied of de veiligheid van de Staat aangaan.

De opdracht inzake het inwinnen van inlichtingen betreffende de veiligheid van de Belgen in het buitenland ligt in het kader van een humanitaire militaire interventie en betreft eveneens verscheidene van de activiteiten die beschouwd worden als ernstig misdrijf bij de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige inbreuken op de internationale verdragen van Genève van 12 augustus 1949 en op de aanvullende protocollen I en II van 8 juni 1977 bij die verdragen.

2) De militaire veiligheid is een opdracht waarin de SGR een voorname rol speelt, zoals bepaald bij artikel 14, § 3, van het koninklijk besluit van 19 december 1989 tot regeling van de generale staf (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1989). Het begrip militaire veiligheid omvat de veiligheid van de inlichtingen, met andere woorden de bescherming van

Art. 9

Les missions du Service général du renseignement et de la sécurité sont de trois ordres : le renseignement, la sécurité militaire et les enquêtes de sécurité.

1) le renseignement, c'est-à-dire la recherche, l'analyse et le traitement du renseignement relatif aux menaces dirigées contre l'intégrité du territoire national, contre les plans de défense militaires, contre l'accomplissement des missions des Forces armées et contre la sécurité des ressortissants belges à l'étranger.

L'objectif de la mission de renseignement est de permettre une appréciation correcte de la menace et l'élaboration des plans politico-militaires aux niveaux national et international.

En réponse aux observations du Conseil d'Etat, le Gouvernement a, ici aussi, défini le contenu de ces menaces.

Il est à noter que le SGR n'est compétent à l'égard de menaces dirigées contre l'intégrité du territoire national que lorsque ces menaces visent l'utilisation de moyens de nature militaire. Pour ce qui concerne la terminologie utilisée, l'expression « *mer territoriale* » est reprise de la convention du 29 avril 1958 sur la mer territoriale et la zone contiguë, approuvée par la loi du 29 juillet 1971, tandis que l'expression « *patrimoine national* » recouvre celle figurant à l'article 1^{er} de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile.

Constituent aussi des menaces au sens du présent article les activités visées par le chapitre II, du titre I^{er} du livre II, du Code pénal (« *Crimes et délits contre la sûreté extérieure de l'Etat* »), par le chapitre II du Code pénal militaire pour ce qui concerne la trahison et l'espionnage, et par plusieurs lois, notamment la loi du 10 janvier 1955 relative à la divulgation et à la mise en oeuvre des inventions et des secrets de fabrique intéressant la défense du territoire ou la sûreté de l'Etat.

La mission de renseignement relatif aux menaces contre la sécurité des ressortissants belges à l'étranger se situe dans la perspective d'une intervention militaire humanitaire et concerne aussi plusieurs des activités considérées comme infraction grave par la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des infractions graves aux conventions internationales de Genève du 12 août 1949 et aux protocoles I et II du 8 juin 1977 additionnels à ces conventions.

2) La sécurité militaire est une mission dans laquelle le SGR joue un rôle important, comme le prévoit l'article 14, § 3, de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'état-major général (*Moniteur belge* du 30 décembre 1989). La notion de sécurité militaire comprend la sécurité des informations, autrement dit la protection du secret, et la

het geheim, en de veiligheid van de personen, van het materieel en van de installaties.

a) De veiligheid van de inlichtingen, of bescherming van het geheim, betreft de maatregelen tegen diverse vormen van spionage. Deze maatregelen omvatten met name de cijfering.

b) De veiligheid van de personen en de installaties omvat preventieve maatregelen tegen diverse aantastingen, zoals sabotage, aanslagen of terrorisme, van militair personeel en goederen.

De SGR waakt erover dat de militaire veiligheid verzekerd wordt. Het komt hem toe richtlijnen terzake op te stellen, te zorgen voor de verspreiding binnen de Krijgsmacht, en de naleving ervan na te gaan, in het bijzonder via onderzoeken ten gevolge van veiligheidsvoorvalen met betrekking tot de Krijgsmacht.

3) De andere « *veiligheidsopdracht* » is het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken waarmee die dienst wordt belast conform de richtlijnen van het Ministerieel Comité voor inlichting en veiligheid. Het is de taak van het Ministerieel Comité om, gelet op het type veiligheidsmachtiging, te bepalen welke inlichting- en veiligheidsdienst het veiligheidsonderzoek zal uitvoeren. De Regering zal binnenkort een ontwerp van wet ter zake indienen.

De Veiligheid van de Staat verleent haar medewerking aan de Algemene Dienst inlichting en veiligheid bij het inwinnen van inlichtingen over personen die niet ressorteren onder de Minister van Landsverdediging of die niet behoren tot firma's die overeenkomsten uitvoeren, welke met hem werden gesloten, of die deel nemen aan een gunningsprocedure van een overheidsopdracht door deze minister uitgeschreven. Met die bepaling worden bedoeld de firma's die een overeenkomst gesloten hebben met de Minister van Landsverdediging of die deelnemen aan een procedure van gunning van overheidsopdrachten die door laatstgenoemde werd uitgeschreven (schoonmaak-overeenkomsten, overeenkomst betreffende de levering van goederen (militair materieel, wapens) of diensten (ontwerpen van computerprogramma's)). Die bepaling heeft eveneens betrekking op de firma's die deelnemen aan een procedure van gunning van overheidsopdrachten of aan de uitvoering van overeenkomsten gesloten met een internationale militaire organisatie (NAVO en de onderafdelingen ervan, de WEU ...) of met geallieerde staten. Zowel de buitenlandse Staten als de internationale militaire organisaties maken het sluiten van de overeenkomsten op militair gebied afhankelijk van de goedkeuring van maatregelen inzake industriële bescherming ten einde de militaire geheimen van de contractorende firma's te beschermen. De maatregelen inzake industriële bescherming worden enkel genomen op verzoek van de opdrachtgevers.

De bevoegdheid van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid wordt beperkt tot het personeel van deze firma's die rechtstreeks betrokken is door de overeenkomst of door de gunningsprocedure van een overheidsopdracht.

sécurité des personnes, du matériel et des installations.

a) La sécurité des informations, ou protection du secret, concerne les mesures contre diverses formes d'espionnage. Ces mesures comprennent notamment le chiffrement.

b) La sécurité des personnes et des installations comprend des mesures préventives contre des atteintes diverses, comme le sabotage, l'attentat ou le terrorisme, au personnel et aux biens militaires.

Le SGR veille à ce que la sécurité militaire soit assurée. Il lui revient d'établir des directives en la matière, de veiller à leur diffusion au sein des Forces armées et d'en contrôler le respect, notamment par des enquêtes suite à des incidents de sécurité en rapport avec les Forces armées.

3) L'autre mission « *de sécurité* » est l'exécution des enquêtes de sécurité qui lui seront confiées conformément aux directives du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité. Il reviendra au Comité ministériel de déterminer, en fonction du type d'habilitation de sécurité, quel est le service de renseignement et de sécurité qui effectuera l'enquête de sécurité. Le Gouvernement déposera prochainement un projet de loi à cet égard.

La Sûreté de l'Etat prête son concours au Service général du renseignement et de la sûreté pour recueillir le renseignement relatif aux personnes qui ne relèvent pas du Ministre de la Défense nationale ou de firmes qui exécutent des contrats conclus avec lui, ou qui participent à une procédure de passation de marchés publics lancée par lui. Sont visées par la disposition les firmes qui ont conclu un contrat avec le Ministre de la Défense nationale ou qui participent à une procédure de passation de marchés publics lancée par lui (contrats de nettoyages, contrat portant sur la fourniture de biens (matériel militaire, armement) ou de services (conception de programmes informatiques)). Sont également visées, les firmes qui participent à une procédure de passation de marchés publics ou à l'exécution de contrats conclus avec une organisation militaire internationale (l'OTAN et ses agences, l'UEO ...) ou avec des Etats étrangers alliés. Tant les Etats étrangers que les organisations militaires internationales subordonnent la conclusion de contrats en matière militaire à l'adoption de mesures de protection industrielle destinées à protéger les secrets militaires détenus par les firmes contractantes. Les mesures de protection industrielle ne seront prévues qu'à la demande des maîtres de l'ouvrage.

La compétence du Service général du renseignement et de la sûreté est limitée au personnel de ces firmes directement concerné par le contrat ou la procédure de passation du marché public.

HOOFDSTUK III

De uitoefening van de opdrachten

Afdeling 1

De uitoefening van inlichting- en veiligheidsopdrachten

Art. 10

§ 1. In antwoord op het advies van de Raad van State, wenst de Regering dat de bevoegdheden van de inlichting- en veiligheidsdiensten worden gepreciseerd en dat met name wordt gewezen op het principe, luidens welk zij over geen ander dwangmiddel beschikken dan die bepaald bij de wet.

§ 2. Zoals vermeld in artikel 3, eerste lid, 2°, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, moeten de inlichting- en veiligheidsdiensten — voor de uitoefening van hun opdrachten — persoonsgegevens kunnen inwinnen en inlichtingen betreffende gebeurtenissen, groeperingen en personen. Het mag echter enkel gaan over gegevens die nuttig kunnen zijn bij de uitvoering van hun opdrachten.

Het inwinnen van informatie mag niet gepaard gaan met enige vorm van dwang en mag geen inbreuk maken op artikel 458 van het Strafwetboek, luidens hetwelk het beroepsgeheim van personen die bij die gelegenheid benaderd zijn wordt beschermd.

Met het oog op het inwinnen van die gegevens, moeten de leden van de inlichting- en veiligheidsdiensten toegang krijgen tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen. Die bevoegdheid is verwant met degene welke wordt geregeld bij artikel 26 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Het recht tot toegang gaat gepaard met de toegankelijkheid van die plaatsen : zij mogen er zowel 's nachts als overdag komen, op de ogenblikken dat het publiek toegang ertoe heeft en net zoals het publiek zelf.

De agenten mogen hotelinrichtingen en andere logiesverstrekende inrichtingen bezoeken en erkennis nemen van de nuttige inlichtingen. De commentaar van dit artikel van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, is van toepassing (zie de omzendbrief van 2 februari 1993 verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 1993).

Het derde lid van dit artikel geeft het recht inlichtingen mede te delen die door de inlichting- en veiligheidsdiensten worden gevraagd. Het is uitgesloten dat die regel kan geïnterpreteerd worden als een plicht om inlichtingen te geven. De ministers en de andere verantwoordelijke overheden behouden hun prerogatieven wat het beheer betreft van de gegevens die hun diensten krachtens hun opdrachten bewaren : het recht van mededeling van de

CHAPITRE III

L'exercice des missions

Section 1^e

De l'exercice des missions de renseignement et de sécurité

Art. 10

§ 1^e. En réponse à l'avis du Conseil d'Etat, le Gouvernement a souhaité que les compétences des services de renseignement et de sécurité soient précisées et qu'en particulier soit rappelé le principe selon lequel ils ne disposent d'aucun moyen de contrainte autre que ceux fixés par la loi.

§ 2. Comme mentionné dans l'article 3, alinéa 1^e, 2°, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, les services de renseignement et de sécurité doivent pouvoir — pour accompagner leurs missions — recueillir des données personnelles et des informations relatives à des événements, des groupements et des personnes. Il ne peut cependant s'agir que de données pouvant être utiles à l'exécution de leurs missions.

Le recueil d'informations est exclusif de l'usage de la contrainte et ne peut porter atteinte à l'article 458 du Code pénal, qui protège le secret professionnel des personnes qui sont contactées à cette occasion.

En vue de rechercher ces informations, les membres des services de renseignement et de sécurité doivent pouvoir accéder aux lieux accessibles au public. Cette compétence est similaire à celle qui est régée par l'article 26 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Le droit d'accès est lié à l'accessibilité de ces lieux : ils peuvent y accéder de nuit comme de jour, pendant le temps que le public y a accès et comme le public lui-même.

Les agents peuvent visiter les établissements hôteliers et autres établissement de logement et y prendre connaissance des informations utiles. A cet égard, le commentaire de cet article de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, est applicable au présent texte (circulaire du 2 février 1993, publiée au *Moniteur belge* du 20 mars 1993).

L'alinéa 3 de ce paragraphe ouvre un droit de donner l'information sollicitée par les services de renseignement et de sécurité. Il est exclu que la mesure puisse être interprétée comme créant un devoir de fournir des informations. Les ministres et les autres autorités responsables conservent leurs prérogatives quant à la gestion des données que leurs services détiennent en vertu de leurs missions : le droit de transmission des renseignements demandés

gevraagde inlichtingen is ondergeschikt aan de modaliteiten bepaald door die verantwoordelijke overheden.

Het begrip openbare dienst moet in de breedst mogelijke betekenis verstaan worden en behelst onder andere elke instelling van openbaar nut, evenals de rechterlijke orde.

De toegang van de inlichting- en veiligheidsdiensten tot de bevolkings- en vreemdelingenregisters zal door de Koning geregeld worden.

Paragraaf 3 van dit artikel betreft de verwerking van de gegens die worden ingewonnen overeenkomstig paragraaf 2.

Artikel 5 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, is van toepassing op de inlichting- en veiligheidsdiensten. Krachtens dit artikel moet een wet de doelstellingen van de verwerking van persoonsgegevens bepalen.

De voorgestelde tekst beoogt de bevestiging van de bevoegdheid van de inlichting- en veiligheidsdiensten om zulke gegevens te behandelen, zoals trouwens bepaald is in andere specifieke wetgevingen (bijvoorbeeld : artikel 39 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt; artikel 69 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992, artikel 3, 1°; artikel 4 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid).

Deze bepaling bepaalt de inlichtingen die mogen worden verwerkt, maar artikel 5 van de wet van 8 december 1992 — die bepaalt dat de persoonsgegevens, uitgaande van de wettige doeleinden, toereikend, ter zake dienend en niet overmatig dienen te zijn — is ook van toepassing over deze bepaling. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is ertoe gemachtigd de nodige controles uit te voeren en eventueel de zaken recht te zetten.

Anderzijds kunnen de inlichting- en veiligheidsdiensten directe betrekkingen in stand houden en stukken uitwisselen met de Belgische, buitenlandse of internationale overheden, waarvan de medewerking nuttig is voor de uitvoering van hun opdrachten. Paragraaf 3, derde lid, betreft eveneens de uitwisseling van informatie met de Belgische en buitenlandse inlichting- en veiligheidsdiensten.

Afdeling 2

Bijzondere bepalingen betreffende de uitoefening van de opdrachten tot persoonsbescherming

Art. 11

De wet voorziet de aanduiding van agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die

est subordonné aux modalités prévues par ces autorités responsables.

La notion de service public doit être comprise dans son sens le plus large et comprend notamment tout organisme d'intérêt public. Elle couvre également l'ordre judiciaire.

L'accès pour les services de renseignement et de sécurité aux registres de la population et à ceux des étrangers sera réglé par le Roi.

Le paragraphe 3 de cet article concerne le traitement des données recueillies conformément au paragraphe 2.

L'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, s'applique aux services de renseignement et de sécurité. Il exige qu'une loi fixe les finalités du traitement de données à caractère personnel.

Le texte proposé vise à confirmer l'habilitation des services de renseignement et de sécurité à traiter de telles données, à l'instar de ce qui est prévu dans d'autres législations spécifiques (par exemple : l'article 39 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police; l'article 69 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par la loi du 6 juillet 1992, article 3, 1°; l'article 4 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale).

Cette disposition détermine les renseignements qui peuvent être traités, mais l'article 5 de la loi du 8 décembre 1992 qui dispose que les données à caractère personnel doivent être adéquates, pertinentes et non excessives par rapport aux finalités légales, s'applique également à la présente disposition. La Commission de la protection de la vie privée est habilitée à opérer les contrôles et les vérifications nécessaires et, s'il échec, des rectifications.

Par ailleurs, les services de renseignement et de sécurité peuvent entretenir des relations directes et échanger des correspondances avec les autorités belges, étrangères ou internationales dont la collaboration est utile à l'exécution de leurs missions. Le paragraphe 3, alinéa 3, concerne aussi les échanges d'informations avec les services de renseignement et de sécurité belges et étrangers.

Section 2

Dispositions particulières à l'exercice des missions de protection des personnes

Art. 11

La loi prévoit la désignation d'agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'Etat qui seront habilités à

bevoegd zullen zijn opdrachten van persoonsbescherming uit te voeren en in dat kader dwangmaatregelen te nemen.

Die agenten worden in het ontwerp « beschermingsofficieren » genoemd. Zij zullen door de Minister van Justitie aangesteld worden na advies van de Minister van Binnenlandse Zaken. Zij zullen geen enkele andere opdracht kunnen uitvoeren en omgekeerd zal geen enkele andere agent van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat opdrachten tot persoonsbescherming kunnen uitvoeren.

Art. 12 tot 22

In dat verband dient opgemerkt te worden dat de opdrachten van bescherming nochtans niet beperkt zijn tot de concrete uitvoering ervan maar eveneens een voorbereidend werk noodzakelijk maken door het verzamelen van informatie om de eventuele bedreiging in te schatten. Om die redenen wordt in de tekst van artikel 12 vermeld dat die agenten eveneens over de algemene bevoegdheden van de agenten van de inlichting- en veiligheidsdiensten beschikken.

Het behoort de beschermingsofficieren, bevoegdheden van administratieve politie toe te kennen om hen toe te laten tussen te komen wanneer het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon, en dientengevolge ook hun eigen leven of fysieke integriteit, wordt bedreigd.

De artikelen 12 tot 22 worden geïnspireerd door de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (artikelen 26, 28, 29, 30, 31, 34, 35, 37, 38, 41 en 42), opdat de bevoegdheden van een beschermingsofficier in ieder geval niet verder kunnen reiken op dat vlak dan deze van een politieofficier.

De commentaren van deze wet zijn van toepassing op de huidige tekst (zie in het bijzonder de omzendbrief van 2 februari 1993, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 1993), het gebruik van verschillende dwangmaatregelen is echter beperkt tot de gevallen van opdrachten van bescherming, bedoeld in artikel 7, § 1, 3°.

Het moet worden opgemerkt dat de artikelen 16 en 17 de beschermingsofficieren, onder strikte voorwaarden, in staat stellen een persoon « vast te houden », die een gevaar vormt voor de te beschermen persoon, ten einde hem aan een politiedienst over te dragen. De politiebeamte zal de bestuurlijke aanhouding verrichten, overeenkomstig de regels bepaald bij de wet op het politieambt. De maximumtermijnen inzake bestuurlijke aanhouding zijn evenwel beperkt, zodat de vrijheidsberoving nooit meer dan 12 uur mag bedragen.

Buiten het gebied van de opdrachten van bescherming zijn slechts de artikelen 416 en 417 van het Strafwetboek van toepassing voor wat betreft het gebruik van geweld.

exercer des missions de protection de personnes et dans, ce cadre, à prendre des mesures coercitives.

Ces agents sont appellés dans le projet « officiers de protection ». Ils seront désignés par le Ministre de la Justice, après avis du Ministre de l'Intérieur. Ils ne pourront exercer aucune autre mission, tandis que, inversément, aucun autre agent des Services extérieurs de la Sûreté de l'Etat ne pourra exercer des missions de protection de personnes.

Art. 12 à 22

Les missions de protection ne se limitent cependant pas à l'exécution concrète de celles-ci mais nécessitent également un travail de préparation par le recueil de renseignements permettant l'évaluation d'une menace éventuelle. Pour ces motifs, il est rappelé dans le texte de l'article 12 que ces agents bénéficient également des compétences générales des agents des services de renseignement et de sécurité.

Il convient d'octroyer aux officiers de protection des pouvoirs de police administrative afin de leur permettre d'intervenir lorsque la vie ou l'intégrité physique de la personne à protéger, et, par voie de conséquence, leur propre vie ou intégrité physique, se trouve menacée.

Les articles 12 à 22 s'inspirent de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (articles 26, 28, 29, 30, 31, 34, 35, 37, 38, 41 et 42), afin qu'en tout cas les pouvoirs d'un officier de protection ne soient pas plus étendus sur ce plan que ceux d'un officier de police.

Les commentaires de cette loi sont donc applicables au présent texte (voir en particulier la circulaire du 2 février 1993, publiée au *Moniteur belge* du 20 mars 1993), l'usage de ces différents moyens de contrainte étant cependant limité au cas des missions de protection, visées à l'article 7, § 1^{er}, 3^o.

Il est à noter que les articles 16 et 17 permettent, dans des circonstances restrictives, aux officiers de protection de « retenir » une personne présentant un danger pour la personne à protéger, en vue de la confier à un service de police. Le fonctionnaire de police procédera à l'arrestation administrative conformément aux règles fixées par la loi sur la fonction de police. Cependant, les délais maximaux de l'arrestation administrative sont réduits de manière à ce que le maximum de la privation de liberté ne dépasse jamais le délai de 12 heures.

En dehors du domaine des missions de protection, les seuls articles 416 et 417 du Code pénal restent d'application pour ce qui est de l'usage de la force.

HOOFDSTUK IV

De geheimhouding

Art. 23

De wet stelt het beroepsgeheim in voor de agenten van de inlichting- en veiligheidsdiensten en stelt het beginsel dat iedere persoon die meewerkt met deze diensten gehouden is tot geheimhouding.

Het instellen van het geheim in het algemeen maakt geen inbreuk op de bijzondere bevoegdheden verleend aan het Comité I door de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten. In zijn artikel 48 wordt bepaald dat, wanneer een lid van een inlichting- en veiligheidsdienst van oordeel is dat hij iets geheim moet houden, omdat de openbaring ervan een persoon lichamelijk in gevaar kan brengen, het probleem wordt voorgelegd aan de voorzitter van het Comité I die erover uitspraak doet. Die formule verplicht een lid van een inlichting- en veiligheidsdienst, in voorkomend geval, en in laatste instantie de identiteit van één van zijn bronnen bekend te maken.

Dit artikel bedoelt eveneens de bescherming van de anonimiteit van de « bronnen » der inlichting- en veiligheidsdiensten. Het betreft een noodzakelijkheid om de goede werking van de diensten te verzekeren, die afhankelijk blijven van het vertrouwen dat ze hun bronnen inboezemen. Er is reeds vaste rechtspraak dat de politiebeambten de identiteit van hun informanten mogen verzwijgen. Inzake inlichting- en veiligheidsdiensten bestaat er geen rechtspraak. De wet vult dus deze leemte aan. Het beginsel is gegrondvest op de noodzaak van de goede werking van de diensten en op het feit dat aan de bedoelde personen beloofd werd dat hun anonimiteit zou beschermd worden. Het geheim van de identiteit van de « bronnen » is overigens een geheim dat gedeeld wordt door de agent en de hiërarchie van de inlichting- en veiligheidsdiensten.

De verplichting die voortvloeit uit deze bepaling doet echter geen afbreuk aan het beginsel van artikel 458 van het Strafwetboek, dat dehouder van een geheim, opgeroepen om voor het gerecht te getuigen, de toestemming geeft dit geheim al dan niet te onthullen.

Art. 24

De wet stelt het geheim in betreffende de werkwijzen voor het onderscheppen van militaire radioverbindingen door de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, onverminderd de bijzondere bevoegdheden verleend aan het Comité I door de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten.

CHAPITRE IV

Le secret

Art. 23

La loi instaure le secret professionnel pour les agents des services de renseignement et de sécurité et pose le principe que toute personne collaborant avec ces services est tenue au secret.

L'instauration du secret à titre général ne déroge pas aux compétences particulières attribuées au Comité R par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements. Celle-ci dispose en son article 48 que, lorsqu'un membre d'un service de renseignement et de sécurité estime devoir garder le secret dont il est dépositaire parce que sa révélation pourra faire courir un danger physique à une personne, la question est soumise au président du Comité R qui statue. Cette formule oblige le cas échéant, et en dernière instance, un membre d'un service de renseignement et de sécurité à révéler l'identité d'une de ses sources.

Le présent article vise également la protection de l'anonymat des « sources » des services de renseignement et de sécurité. Il s'agit d'une nécessité pour assurer le bon fonctionnement des services, qui restent tributaires de la confiance qu'ils inspirent à leurs sources. Il est déjà de jurisprudence constante que les policiers peuvent taire l'identité de leurs informateurs. En matière de renseignement, il n'y a pas de jurisprudence. La loi supplée donc à ce silence. Le principe est fondé sur la nécessité du bon fonctionnement des services et sur le fait que l'on s'est engagé à préserver l'anonymat des personnes visées. Le secret de l'identité des « sources » est d'ailleurs un secret partagé par l'agent et la hiérarchie des services de renseignement et de sécurité.

Toutefois, l'obligation introduite par la présente disposition ne porte pas atteinte au principe de l'article 458 du Code pénal qui autorise le détenteur d'un secret appelé à témoigner en justice, à le dévoiler ou non.

Art. 24

La loi instaure le secret quant aux procédures d'interception des radiocommunications militaires par le Service du renseignement et de la sécurité, sans préjudice de ce qui est dit au commentaire de l'article précédent quant aux compétences particulières attribuées au Comité R par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements.

Art. 25

Artikel 25 bepaalt de straffen die van toepassing zijn op de onthulling van geheimen.

Punt 1° bestraft de onthulling van de geheimen bedoeld in artikel 23, onverminderd eventuele tuchtstraffen.

Punten 2° en 3° bepalen zwaardere straffen. Die zijn gerechtvaardigd door het strategisch karakter van de verkregen inlichtingen en van de gebruikte technische middelen (2°), of door de bekommernis te zorgen voor een betere bescherming van de reputatie en zelfs van de fysieke integriteit van de informant(en) (3°).

HOOFDSTUK V

Wijzigings- en slotbepalingen

Art. 26

Het bestaan, de training, het verplaatsen en eventueel het inzetten van strijdkrachten impliceren het aanwenden van radioverbindingssystemen en van wapensystemen die elektromagnetische stralingen uitzenden. Door die stralingen te onderscheppen en de verkregen informatie te analyseren, is het dan ook mogelijk er een groot aantal nuttige gegevens over een potentiële tegenstander uit af te leiden.

Gezien de ontwikkeling van de wereldsituatie, neemt het relatieve belang van het inwinnen van informatie met behulp van technische middelen toe. Militaire situaties, zelfs in het kader van humanitaire operaties, blijken steeds wisselvalliger te worden.

Er moet in aanmerking worden genomen dat nieuwe internationale samenwerkingsverbanden tot stand zullen komen op diverse niveaus (UNO, Europese Unie, of andere) en dat België ertoe zal worden genoopt eraan deel te nemen. Een voortdurende evaluatie van de strijdkrachten van de tegenstander, van hun bewegingen en van hun intenties is noodzakelijk, wil men in staat zijn eventueel de passende tactische en technische tegenmaatregelen te nemen en onze strijdkrachten en onze burgers te beschermen. Het is dus noodzakelijk :

- enige wijziging van de situatie (ontplooien van eenheden, concentratiebeweging, ...) die kan wijzen op een nieuwe dreiging of op de toespitsing van een bestaande dreiging op te sporen en waar te nemen. Het vermogen om te zijner tijd de passende noodmaatregelen te nemen, zowel op nationaal als op multinationaal niveau, hangt af van die permanente evaluatie van de situatie;

- de wapenssystemen van een potentiële tegenstander te identificeren en te lokaliseren, alsook de parameters ervan te bepalen.

Art. 25

L'article 25 prévoit les sanctions applicables à la révélation de secrets.

Le point 1° sanctionne la révélation des secrets visés à l'article 23, sans préjudice de sanctions disciplinaires éventuelles.

Les points 2° et 3° prévoient des sanctions plus importantes. Celles-ci sont justifiées par le caractère stratégique des informations obtenues et des moyens techniques mis en œuvre (2°), ou par le souci d'assurer une meilleure protection de la réputation et même de l'intégrité physique des informateurs (3°).

CHAPITRE V

Dispositions modificatives et finales

Art. 26

L'existence, l'entraînement, le déplacement et, le cas échéant, la mise en œuvre de forces armées impliquent l'utilisation de systèmes de radiocommunications et de systèmes d'armes qui émettent des rayonnements électromagnétiques. Dès lors, en captant ces rayonnements et en analysant les données recueillies, il est possible d'en déduire une grande quantité d'informations utiles sur un adversaire potentiel.

L'évolution de la situation mondiale accroît l'importance relative de la collecte du renseignement à l'aide de moyens techniques. Les situations militaires, même dans le cadre d'opérations humanitaires, s'avèrent de plus en plus versatiles.

Il faut envisager que des nouvelles coopérations internationales s'organiseront à différents niveaux (ONU, Union européenne, ou autres) et que la Belgique sera amenée à y participer. Une appréciation continue des forces militaires en présence, de leurs mouvements et de leurs intentions s'impose en vue d'être à même, le cas échéant, de prendre les contre-mesures tactiques et techniques adéquates et de protéger nos forces armées et nos ressortissants. Il est donc nécessaire de pouvoir :

- identifier et enregistrer toute modification de la situation (déploiement d'unités, mouvement de concentration, ...) susceptible de constituer un indice d'une nouvelle menace ou de l'aggravation d'une menace existante. La capacité de prendre en temps utile les mesures d'alerte adéquates tant au niveau national qu'au niveau multinational dépend de cette évaluation permanente de la situation;

- identifier et localiser les systèmes d'armes d'un adversaire potentiel et en déterminer les paramètres.

Zoals alle militaire inlichting- en veiligheidsdiensten van de NAVO, moet de Algemene Dienst inlichting en veiligheid dus ertoe worden gemachtigd radiooverbindingen uitgezonden in het buitenland vanwege al dan niet geregelde strijdkrachten die een dreiging vormen voor onze krijgsmacht of onze burgers, te onderscheppen, af te luisteren, ervan kennis te nemen en op te nemen, teneinde troepenbewegingen te voorzien en te ontdekken, alsook wijzigingen van de slagorde.

Het is aan het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten en aan de verantwoordelijke ministers om erop toe te zien dat het onderscheppen gebeurt conform de hierboven beschreven doelstellingen.

Art. 28

De bevoegdheden inzake « medebeheer » van de Veiligheid van de Staat, die bij wet aan de Minister van Binnenlandse Zaken worden toegekend, rechtvaardigen dat hij het Comité I, binnen die bevoegheidssfeer, kan inschakelen.

*
* *

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de Regering U ter goedkeuring voorlegt.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

De Minister van Landsverdediging,

J.-P. PONCELET

Comme tous les services de renseignement militaires de l'OTAN, le Service général du renseignement et de la sécurité doit donc être autorisé à capter, à écouter, à prendre connaissance et à enregistrer des radiocommunications émises à l'étranger par des forces armées régulières ou non qui menacent nos forces armées ou nos ressortissants, afin d'anticiper et de déceler des mouvements de troupes ainsi que des modifications aux ordres de bataille.

Il appartiendra au Comité permanent de contrôle des services de renseignements et aux ministres responsables de veiller à ce que ces interceptions soient exécutées en conformité avec les finalités décrites ci-dessus.

Art. 28

Les compétences de « cogestion » de la Sûreté de l'Etat attribuées par la loi au Ministre de l'Intérieur justifient qu'il puisse saisir le Comité R dans la sphère de cette compétence.

*
* *

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement soumet à votre approbation.

Le Premier Ministre,

Jean-Luc DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Le Ministre de la Défense nationale,

J.-P. PONCELET

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten****HOOFDSTUK I****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op de Veiligheid van de Staat, burgerlijke inlichtingen- en veiligheidsdienst, en op de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, militaire inlichtingen- en veiligheidsdienst.

De Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht zijn de twee federale inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Art. 3

In deze wet wordt verstaan onder :

1° « Ministerieel Comité » : het Ministerieel Comité bedoeld in artikel 4;

2° « dienst » : elk van de twee inlichtingen- en veiligheidsdiensten;

3° « agent » : ieder lid van het statutair of contractueel personeel en iedere militair die zijn functie uitoefent binnen een dienst;

4° « veiligheidsofficier » : de veiligheidsofficier bedoeld in artikel 9, § 1, 3°;

5° « SGR » : de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht;

6° « Comité I » : het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten opgericht door de wet van 18 juli 1991.

HOOFDSTUK II**De inlichtingenpolitiek en haar coördinatie****Afdeling 1***Het Ministerieel Comité***Art. 4**

Een Ministerieel Comité, waarvan de samenstelling door de Koning wordt vastgelegd, stelt de algemene poli-

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'Etat****Avant-projet de loi organique des services de renseignements et de sécurité****CHAPITRE I^{er}****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi s'applique à la Sûreté de l'Etat, service civil de renseignements et de sécurité, et au Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, service militaire de renseignements et de sécurité.

La Sûreté de l'Etat et le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées sont les deux services fédéraux de renseignements et de sécurité.

Art. 3

La présente loi entend par :

1° « Comité ministériel » : le Comité ministériel visé à l'article 4;

2° « service » : chacun des deux services de renseignements et de sécurité;

3° « agent » : tout membre du personnel statutaire ou contractuel et tout militaire exerçant ses fonctions au sein d'un service;

4° « officier de sécurité » : l'officier de sécurité visé à l'article 9, § 1^{er}, 3°;

5° « SGR » : le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées;

6° « Comité R » : le Comité permanent de contrôle des services de renseignements créé par la loi du 18 juillet 1991.

CHAPITRE II**La politique du renseignement et sa coordination****Section 1^{re}***Le Comité ministériel***Art. 4**

Un Comité ministériel, dont la composition est déterminée par le Roi, établit la politique générale du renseigne-

tiek inzake inlichtingen vast, bepaalt de prioriteiten van de diensten en coördineert hun activiteiten.

Dit Ministerieel Comité bepaalt bovendien de politiek inzake bescherming van gevoelige informatie, met inbegrip van de bevoegdmakingen inzake veiligheid.

Afdeling 2

Het College voor inlichtingen en veiligheid

Art. 5

§ 1. Er wordt een College voor inlichtingen en veiligheid opgericht voorgezeten door een afgevaardigde van de Eerste minister. Het bestaat uit de leidende ambtenaar van de Veiligheid van de Staat, de chef van de SGR, de leidende ambtenaar van de Algemene Rijkspolitie, de leidende ambtenaar van de Algemene Directie van de politiek van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en de commandant van de Rijkswacht.

Het College stelt zijn huishoudelijk reglement vast met eenstemmigheid van zijn leden. Bij overmacht, wordt het lid van het College door zijn onmiddellijke adjunct vervangen.

§ 2. Het College ziet toe op de gecoördineerde uitvoering van de beslissingen van het Ministerieel Comité.

§ 3. Alleen het College is bevoegd om de uitvoering van veiligheidsonderzoeken toe te vertrouwen aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, in het kader van hun respectieve bevoegdheden, onverminderd diegene die hun toevertrouwd worden door of krachtens de wet.

Tenzij de wet anders bepaalt, mag geen enkel veiligheidsonderzoek zonder de voorafgaande en schriftelijke toestemming van de betrokkenen verricht worden.

Alleen het College is gerechtigd de veiligheidsattesten uit te reiken, met inbegrip van diegene waarvan de uitreiking voortvloeit uit de internationale verplichtingen van België, aan de personen die in aanmerking komen om kennis te nemen van gevoelige informatie.

Het vervult die opdrachten overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

HOOFDSTUK III

Organisatie en opdrachten

Afdeling 1

De Veiligheid van de Staat

Art. 6

De Veiligheid van de Staat vervult haar opdrachten door tussenkomst van de minister van Justitie overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

Bij het vervullen van haar opdrachten waakt de Veiligheid van de Staat over de naleving en draagt bij tot de bescherming van de individuele rechten en vrijheden, evenals tot de democratische ontwikkeling van de maatschappij.

ment, détermine les priorités des services et coordonne leurs activités.

Ce Comité ministériel définit en outre la politique en matière de protection des informations sensibles, en ce compris les habilitations de sécurité.

Section 2

Le Collège du renseignement et de la sécurité

Art. 5

§ 1^{er}. Il est créé un Collège du renseignement et de la sécurité présidé par un délégué du Premier ministre. Il comprend le fonctionnaire dirigeant de la Sûreté de l'Etat, le chef du SGR, le fonctionnaire dirigeant de la Police générale du Royaume, le fonctionnaire dirigeant de la Direction générale de la politique du Ministère des Affaires étrangères et le commandant de la Gendarmerie.

Le Collège fixe son règlement d'ordre intérieur à l'unanimité de ses membres. En cas de force majeure, le membre du Collège est remplacé par son adjoint direct.

§ 2. Le Collège veille à l'exécution coordonnée des décisions du Comité ministériel.

§ 3. Le Collège est seul compétent pour confier l'exécution d'enquêtes de sécurité aux services de renseignements et de sécurité dans le cadre de leurs missions respectives, sans préjudice de celles qui leur sont confiées par ou en vertu de la loi.

A moins que la loi n'en dispose autrement, aucune enquête de sécurité ne peut être effectuée sans l'accord préalable et écrit de l'intéressé.

Le Collège est seul habilité à délivrer les certificats de sécurité, y compris ceux dont la délivrance résulte des engagements internationaux de la Belgique, aux personnes susceptibles de prendre connaissance des informations sensibles.

Il exerce ces tâches conformément aux directives du Comité ministériel.

CHAPITRE III

L'organisation et les missions

Section 1^{re}

De la Sûreté de l'Etat

Art. 6

A l'intervention du ministre de la Justice, la Sûreté de l'Etat accomplit ses missions conformément aux directives du Comité ministériel.

Dans l'exercice de ses missions, la Sûreté de l'Etat veille au respect et contribue à la protection des libertés et droits individuels, ainsi qu'au développement démocratique de la société.

Art. 7

§ 1. Voor de uitvoering van haar opdrachten staat de Veiligheid van de Staat onder het gezag van de minister van Justitie.

§ 2. De minister van Binnenlandse Zaken kan echter de Veiligheid van de Staat vorderen in verband met de uitvoering van de opdrachten bepaald bij artikel 9, § 1, wanneer ze betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de persoonsbescherming.

In dat geval preciseert de minister van Binnenlandse Zaken, zonder zich te mengen in de organisatie van de dienst, het voorwerp van de vordering en kan hij aanbevelingen doen en preciese aanduidingen geven omtrent de in het werk te stellen middelen en aan te wenden geldmiddelen.

Wanneer het niet mogelijk is gevolg te geven aan deze aanbevelingen en aanwijzingen omdat hun uitvoering de uitvoering van andere opdrachten in het gedrang zou brengen, wordt de minister van Binnenlandse Zaken hiervan zo spoedig mogelijk ingelicht. Dit ontheft de Veiligheid van de Staat niet van de verplichtingen om de vorderingen uit te voeren.

§ 3. De minister van Justitie wordt belast met de organisatie en het algemeen bestuur van deze inlichtingen- en veiligheidsdienst, inzonderheid op het vlak van de uitgaven, het beheer en de opleiding van het personeel, de inwendige orde en de tucht, de wedden en de vergoedingen, alsook de uitrusting.

Art. 8

§ 1. De minister van Binnenlandse Zaken wordt, op eigen initiatief of op zijn verzoek, overeenkomstig de §§ 2 en 3 betrokken bij de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat, wanneer die organisatie en dat bestuur een rechtstreekse invloed hebben op de handhaving van de openbare orde en de persoonsbescherming.

Meent de minister van Justitie geen gevolg te kunnen geven aan een verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken, dan licht hij hem in over de redenen hiervan.

§ 2. De medeondertekening door de minister van Binnenlandse Zaken is vereist voor :

1° elk wetsontwerp betreffende de Veiligheid van de Staat;

2° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende :

a) de specifieke bevoegdheden van de ambtenaar die de leiding heeft van de Veiligheid van de Staat;

b) de algemene organisatie van de Veiligheid van de Staat.

§ 3. Het eensluidend advies van de minister van Binnenlandse Zaken is vereist voor :

1° elk ontwerp van besluit betreffende het organiek kader van het personeel van de Veiligheid van de Staat;

2° elk ontwerp van koninklijk besluit betreffende de benoeming en de aanwijzing van de ambtenaren-generaal van de Veiligheid van de Staat;

3° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de specifieke delegaties inzake budgetaire aangelegenheden;

4° elk ontwerp van besluit tot bepaling van de opleiding van het personeel van de buitendiensten dat betrekking heeft op opdrachten waarvoor de Veiligheid van de Staat het voorwerp kan zijn van een vordering;

5° elk ontwerp van besluit tot aanwijzing van de agenten van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die belast worden met de persoonsbescherming;

Art. 7

§ 1^{er}. Pour l'exécution de ses missions, la Sûreté de l'Etat est placée sous l'autorité du ministre de la Justice.

§ 2. Toutefois, le ministre de l'Intérieur peut requérir la Sûreté de l'Etat pour ce qui concerne l'exécution des missions prévues à l'article 9, § 1^{er}, lorsqu'elles ont trait au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes.

Dans ce cas, le ministre de l'Intérieur, sans s'immiscer dans l'organisation du service, précise l'objet de la réquisition et peut faire des recommandations et donner des indications précises sur les moyens à mettre en oeuvre et les ressources à utiliser.

Lorsqu'il est impossible de se conformer à ces recommandations et indications parce que leur exécution porterait atteinte à l'exécution d'autres missions, le ministre de l'Intérieur en est informé dans les meilleurs délais. Cela ne dispense pas la Sûreté de l'Etat de l'obligation d'exécuter les réquisitions.

§ 3. Le ministre de la Justice est chargé de l'organisation et de l'administration générale de ce service de renseignements et de sécurité, en particulier en ce qui concerne les dépenses, l'administration du personnel et la formation, l'ordre intérieur et la discipline, les traitements et indemnités, ainsi que l'équipement.

Art. 8

§ 1^{er}. Le ministre de l'Intérieur est associé d'initiative ou à sa demande à l'organisation et à l'administration de la Sûreté de l'Etat, conformément aux §§ 2 et 3, lorsque celles-ci ont une influence directe sur le maintien de l'ordre public et la protection des personnes.

Si le ministre de la Justice estime ne pas pouvoir donner suite à une demande du ministre de l'Intérieur, il informe ce dernier de ses raisons.

§ 2. La signature conjointe du ministre de l'Intérieur est requise pour :

1° tout projet de loi relatif à la Sûreté de l'Etat;

2° tout projet d'arrêté réglementaire relatif :

a) aux attributions spécifiques du fonctionnaire qui dirige la Sûreté de l'Etat;

b) à l'organisation générale de la Sûreté de l'Etat.

§ 3. L'avis conforme du ministre de l'Intérieur est requis pour :

1° tout projet d'arrêté relatif au cadre organique du personnel de la Sûreté de l'Etat;

2° tout projet d'arrêté royal relatif à la nomination et à l'affectation des fonctionnaires généraux de la Sûreté de l'Etat;

3° tout projet d'arrêté réglementaire relatif aux délégations spécifiques en matière budgétaire;

4° tout projet d'arrêté déterminant la formation du personnel des services extérieurs qui concerne les missions pour lesquelles la Sûreté de l'Etat peut faire l'objet d'une réquisition;

5° tout projet d'arrêté désignant les agents des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat qui sont chargés de la protection des personnes;

6° het voorontwerp van begroting betreffende de Veiligheid van de Staat.

De minister van Binnenlandse Zaken verstrekt zijn advies binnen de termijn bepaald door de minister van Justitie. Deze termijn mag niet minder dan twintig werkdagen bedragen. In geval van gemotiveerde dringende noodzakelijkheid, kan deze termijn tot vijf werkdagen beperkt worden. Wanneer deze termijnen eenmaal zijn verstreken, wordt het advies geacht eensluidend te zijn. Het niet-eensluidend advies wordt met redenen omkleed.

Art. 9

§ 1. De opdrachten van de Veiligheid van de Staat omvatten :

1° het verzamelen, analyseren en verwerken van alle inlichtingen die nuttig zijn voor het voorkomen van elke activiteit die een gevaar zou kunnen betekenen voor de inwendige en uitwendige en uitwendige veiligheid van de Staat, het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, het vrijwaren van de internationale betrekkingen of elk ander door het Ministerieel Comité bepaald specifiek belang van België en er zonder uitstel de bevoegde ministers over in te lichten;

2° het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken die haar door het College voor inlichtingen en veiligheid in het kader van haar opdrachten worden toevertrouwd, door of krachtnaam de wet of de richtlijnen van het Ministerieel Comité;

3° het uitvoeren van de opdrachten tot persoonsbescherming die haar worden toevertrouwd door de minister van Binnenlandse Zaken;

4° het uitvoeren van alle andere opdrachten die haar door of krachtnaam de wet worden toevertrouwd.

§ 2. Op verzoek van de Veiligheid van de Staat verleent de SGR zijn medewerking aan de Veiligheid van de Staat bij het inwinnen van inlichtingen wanneer militairen betrokken zijn bij de activiteiten bedoeld in § 1, 1°.

Afdeling 2

De Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht

Art. 10

§ 1. De Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht vervult zijn opdrachten door tussenkomst van de minister van Landsverdediging overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

Bij het vervullen van zijn opdrachten waakt de SGR over de naleving en draagt bij tot de bescherming van de individuele rechten en vrijheden evenals tot de democratische ontwikkeling van de maatschappij.

§ 2. Voor de uitvoering van zijn opdrachten, staat de SGR onder het gezag van de minister van Landsverdediging.

§ 3. De minister van Landsverdediging wordt belast met de organisatie en het algemeen bestuur van deze inlichtingen- en veiligheidsdienst, inzonderheid voor de uitgaven, het beheer en de opleiding van het personeel, de inwendige orde en de tucht, de wedden en vergoedingen, alsook de uitrusting.

6° l'avant-projet du budget concernant la Sûreté de l'Etat.

Le ministre de l'Intérieur donne son avis dans le délai fixé par le ministre de la Justice, ce délai ne pouvant être inférieur à vingt jours ouvrables. En cas d'urgence motivée, ce délai peut être ramené à cinq jours ouvrables. Passé ces délais, l'avis est réputé conforme. L'avis non conforme est motivé.

Art. 9

§ 1^{er}. La Sûreté de l'Etat a pour missions :

1° de rechercher, d'analyser et d'exploiter le renseignement utile à la prévention de toute activité qui pourrait mettre en danger la sûreté intérieure et extérieure de l'Etat, la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sauvegarde des relations internationales ou tout autre intérêt spécifique de la Belgique défini par le Comité ministériel et d'en informer sans délai les ministres compétents;

2° d'effectuer les enquêtes de sécurité qui lui sont confiées par le Collège du renseignement et de la sécurité, par ou en vertu de la loi ou des directives du Comité ministériel;

3° d'exécuter les tâches qui lui sont confiées par le ministre de l'Intérieur, en vue de protéger des personnes;

4° d'exécuter toutes autres missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

§ 2. A la requête de la Sûreté de l'Etat, le SGR prête son concours à celle-ci pour recueillir le renseignement lorsque des militaires sont impliqués dans des activités visées au § 1^{er}, 1°.

Section 2

Du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées

Art. 10

§ 1^{er}. A l'intervention du ministre de la Défense nationale, le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées accomplit ses missions conformément aux directives du Comité ministériel.

Dans l'exercice de ses missions, le SGR veille au respect et contribue à la protection des libertés et droits individuels, ainsi qu'au développement démocratique de la société.

§ 2. Pour l'exécution de ses missions, le SGR est placé sous l'autorité du ministre de la Défense nationale.

§ 3. Le ministre de la Défense nationale est chargé de l'organisation et de l'administration générale de ce service de renseignements et de sécurité, en particulier en ce qui concerne les dépenses, l'administration du personnel et la formation, l'ordre intérieur et la discipline, les traitements et indemnités, ainsi que l'équipement.

Art. 11

§ 1. De opdrachten van de SGR omvatten :

1° het verzamelen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op de militaire bedreigingen tegen de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, op de militaire defensieplannen en op de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten in het kader van het internationaal- en defensiebeleid waartoe de regering heeft besloten, en er de bevoegde minister onverwijld over inlichten;

2° het beschermen van het geheim dat, krachtens de internationale overeenkomsten van België of ten einde de uitwendige veiligheid van de Staat en de verdediging van het grondgebied te verzekeren, verbonden is met de installaties, plannen, geschriften, documenten of andere militaire voorwerpen, met de inlichtingen en informatiasystemen, alsmede met de verbindingen. Met dat doel stelt hij de nuttige algemene en bijzondere bevelen op en waakt over de inachtneming ervan;

3° het uitvoeren van veiligheidsonderzoeken die hem door het College voor inlichtingen en veiligheid in het kader van zijn opdrachten worden toevertrouwd, door of krachtens de wet of de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

§ 2. De inlichtingen betreffende personen betrokken bij bedreigingen bedoeld in § 1, 1°, en die niet ressorteren onder de minister van Landsverdediging of die niet behoren tot firma's die overeenkomsten uitvoeren, welke met hem, met internationale militaire organisaties of met derde landen werden gesloten in militaire aangelegenheden, of die deelnemen aan een gunningsprocedure voor een overheidsopdracht die door de laatstgenoemde werd uitgeschreven, wordt ingewonnen door de Veiligheid van de Staat en meegedeeld aan de SGR.

HOOFDSTUK IV

De uitoefening van de opdrachten

Afdeling 1

De uitoefening van inlichtingen- en veiligheidsopdrachten

Art. 12

In het kader van hun opdrachten zorgen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten voor een doeltreffende samenwerking.

In het kader van hun opdrachten kunnen de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zonder hun toevlucht te nemen tot dwang en onverminderd het artikel 458 van het Strafwetboek, persoonsgegevens verzamelen, ontvangen en verwerken, alsmede inlichtingen betreffende gebeurtenissen, personen en groepen.

De magistraten van het openbaar ministerie, de ambtenaren en agenten van de aangezochte openbare diensten kunnen de door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten gevraagde inlichtingen mededelen, zich daarbij schikkend naar de wet en de modaliteiten bepaald door hun verantwoordelijke overheden.

De modaliteiten van mededeling van de gegevens die voorkomen in de bevolkings- en vreemdelingenregisters worden vastgelegd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 11

§ 1^{er}. Le SGR a pour missions :

1^{er} de rechercher, d'analyser et d'exploiter, conformément à la politique internationale et de défense décrétée par le gouvernement, le renseignement relatif aux menaces dirigées contre l'intégrité du territoire national, contre les plans de défense militaires et contre l'accomplissement des missions des forces armées, et d'en informer sans délai le ministre compétent;

2^{er} de protéger le secret qui, en vertu des engagements internationaux de la Belgique ou afin d'assurer la sécurité extérieure de l'Etat et la défense du territoire, s'attache aux installations, plans, écrits, documents ou autres objets militaires, aux renseignements et systèmes informatiques ainsi qu'aux communications. A cette fin, il élaborer les consignes générales et particulières utiles et en surveille le respect;

3^{er} d'effectuer les enquêtes de sécurité qui lui sont confiées par le Collège du renseignement et de la sécurité, par ou en vertu de la loi ou des directives du Comité ministériel.

§ 2. Le renseignement relatif aux personnes impliquées dans des menaces visées au § 1^{er}, 1^{er}, et qui ne relèvent pas du ministre de la Défense nationale ou de firmes qui exécutent des contrats conclus avec lui, avec des organisations militaires internationales ou avec des pays tiers en matière militaire, ou qui participent à une procédure de passation de marché public lancée par ceux-ci, est recueilli par la Sûreté de l'Etat et communiqué au SGR.

CHAPITRE IV

L'exercice des missions

Section 1^{re}

De l'exercice des missions de renseignement et de sécurité

Art. 12

Dans le cadre de leurs missions, les services de renseignements et de sécurité veillent à assurer une coopération efficace.

Dans le cadre de leurs missions, ils peuvent, sans recourir à la contrainte et sans préjudice de l'article 458 du Code pénal, collecter, recevoir et traiter des données à caractère personnel, ainsi que des informations relatives à des événements, à des personnes et à des groupes.

Les magistrats du ministère public, les fonctionnaires et les agents des services publics sollicités peuvent communiquer les informations demandées par les services de renseignements et de sécurité en se conformant à la loi et aux modalités déterminées par leurs autorités responsables.

Les modalités de communication des informations contenues dans les registres de la population et des étrangers sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Afdeling 2***Bijzondere bepalingen betreffende de uitoefening van de opdrachten tot persoonsbescherming*****Art. 13**

De minister van Justitie duidt, na advies van de minister van Binnenlandse Zaken, onder de agenten van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, de veiligheidsofficieren aan, welke gelast zijn met de opdrachten tot persoonsbescherming.

Die veiligheidsofficieren zijn de enige agenten van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die bevoegd zijn de opdrachten met betrekking tot persoonsbescherming uit te voeren, met uitsluiting van elke andere opdracht.

Art. 14

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de veiligheidsofficieren :

1° steeds de voor het publiek toegankelijke plaatsen alsook de verlaten onroerende goederen betreden;

2° met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, hotelinrichtingen en andere logiesverstrekende inrichtingen bezoeken. Zij kunnen zich door de eigenaars, exploitanten of aangestelden van die inrichtingen de inschrijvingsdocumenten van de reizigers doen overleggen.

Art. 15

§ 1. Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de veiligheidsofficieren, om er zich van te vergewissen dat een persoon geen wapen draagt of enig voorwerp dat gevaarlijk is voor het leven of de fysische integriteit van de te beschermen persoon, een veiligheidsfouillering doen in de volgende gevallen :

1° indien de veiligheidsofficier, op grond van de gedragingen van deze persoon, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden heeft om te denken dat de persoon die aan een identiteitscontrole wordt onderworpen in de gevallen en de voorwaarden bepaald in artikel 19, een wapen of enig gevaarlijk voorwerp zou kunnen dragen;

2° wanneer een persoon voolopig wordt opgehouden volgens artikel 18;

3° wanneer personen deelnemen aan openbare bijeenkomsten die een reële bedreiging vormen voor de te beschermen persoon;

4° wanneer personen toegang hebben tot plaatsen waar de te beschermen persoon wordt bedreigd.

De veiligheidsfouillering gebeurt door het betasten van het lichaam en de kleding van de gefouilleerde persoon evenals door de controle van de bagage. Zij mag niet langer duren dan de daartoe noodzakelijke tijd en de persoon mag te dien einde niet langer dan één uur worden opgehouden.

In de in 3° en 4° bedoelde gevallen wordt de fouillering uitgevoerd op bevel en onder verantwoordelijkheid van de veiligheidsofficier verantwoordelijk voor de opdracht; zij wordt uitgevoerd door een veiligheidsofficier van hetzelfde geslacht als de gefouilleerde.

Section 2***Dispositions particulières à l'exercice des missions de protection des personnes*****Art. 13**

Le ministre de la Justice désigne, après avis du ministre de l'Intérieur, parmi les agents des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat, les officiers de sécurité, qui sont affectés aux missions de protection des personnes.

Ces officiers de sécurité sont les seuls agents des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat habilités à exercer les missions relatives à la protection des personnes, à l'exclusion de toute autre mission.

Art. 14

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de sécurité peuvent :

1° toujours pénétrer dans les lieux accessibles au public, ainsi que dans les biens immeubles abandonnés;

2° dans le respect de l'inviolabilité du domicile, visiter les établissements hôteliers et autres établissements de logement. Ils peuvent se faire présenter par les propriétaires, tenanciers ou préposés de ces établissements les documents d'inscription des voyageurs.

Art. 15

§ 1^{er}. Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de sécurité peuvent, afin de s'assurer qu'une personne ne porte pas une arme ou un objet dangereux pour la vie ou l'intégrité physique de la personne à protéger, procéder à une fouille de sécurité dans les cas suivants :

1° lorsque, en fonction du comportement de cette personne, d'indices matériels ou des circonstances, l'officier de sécurité a des motifs raisonnables de croire que la personne faisant l'objet d'un contrôle d'identité dans le cas et les conditions prévus à l'article 19, porte une arme ou un objet dangereux;

2° lorsqu'une personne est provisoirement retenue conformément à l'article 18;

3° lorsque des personnes participent à des rassemblements publics qui présentent une menace réelle pour la personne à protéger;

4° lorsque des personnes accèdent à des lieux où se trouve menacée la personne à protéger.

La fouille de sécurité s'effectue par la palpation du corps et des vêtements de la personne fouillée ainsi que par le contrôle de ses bagages. Elle ne peut durer plus longtemps que le temps nécessaire à cette fin et la personne ne peut être retenue pendant plus d'une heure à cet effet.

Dans les cas visés au 3° et au 4°, la fouille est exécutée sur ordre et sous la responsabilité de l'officier de sécurité responsable de la mission; elle est effectuée par un officier de sécurité du même sexe que la personne fouillée.

Art. 16

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de veiligheidsofficieren overgaan tot het doorzoeken van een voertuig of enig ander vervoermiddel zowel in het verkeer als geparkeerd, op de openbare weg of op voor het publiek toegankelijke plaatsen indien zij, op grond van de gedragingen van de bestuurder of de passagiers, van materiële aanwijzingen of van omstandigheden van tijd of plaats redelijke gronden hebben om te denken dat het voertuig of vervoermiddel wordt gebruikt of zou kunnen worden gebruikt om een misdrijf te plegen zodanig dat het leven of de fysische integriteit van de te beschermen persoon ernstig gevaar loopt.

Het doorzoeken van een voertuig mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die het rechtvaardigen. Het voertuig mag niet langer dan één uur worden opgehouden voor het doorzoeken uitgevoerd in het raam van het vervullen van de beschermingsopdrachten.

Het doorzoeken van een voertuig dat permanent als woning is ingericht en dat op het ogenblik van het doorzoeken daadwerkelijk als woning wordt gebruikt, wordt gelijkgesteld met huiszoeking.

Art. 17

De voorwerpen en dieren die een gevaar betekenen voor het leven en de lichamelijke integriteit van de personen kunnen, in een voor het publiek toegankelijke plaats, door een veiligheidsofficier, voor de vereisten van de beschermingsopdracht, aan de eigenaar, de bezitter of de houder onttrokken worden. Deze bestuurlijke inbeslagneming geschiedt overeenkomstig de richtlijnen en onder verantwoordelijkheid van de veiligheidsofficier verantwoordelijk voor de opdracht.

De in beslag genomen voorwerpen worden ter beschikking gesteld van een politieambtenaar opdat zou gehandeld worden overeenkomstig artikel 30 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Art. 18

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de veiligheidsofficieren in geval van volstrekte noodzaak overgaan een persoon ophouden, ten aanzien van wie er op grond van zijn gedragingen, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat hij voorbereidingen treft om een misdrijf te plegen of die een misdrijf pleegt dat het leven of de fysische integriteit van de te beschermem persoon ernstig in gevaar brengt, met als doel hem te beletten een dergelijk misdrijf te plegen of ten einde dit misdrijf te doen ophouden en hem ter beschikking te stellen van een politieambtenaar die zal overgaan tot de bestuurlijke aanhouding, overeenkomstig artikel 31 tot 33 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

De vrijheidsbeneming mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die haar rechtvaardigen en mag in geen geval zes uur te boven gaan. Deze termijn gaat in vanaf het ogenblik waarop de betrokken persoon als gevolg van het optreden van een veiligheidsofficier, niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan.

Art. 16

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de sécurité peuvent procéder à la fouille d'un véhicule ou de tout autre moyen de transport, qu'il soit en circulation ou en stationnement sur la voie publique ou dans des lieux accessibles au public, lorsqu'ils ont des motifs raisonnables de croire, en fonction du comportement du conducteur ou des passagers, d'indices matériels ou de circonstances de temps et de lieu, que le véhicule ou le moyen de transport sert ou pourrait servir à commettre une infraction de nature à mettre gravement en danger la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger.

La fouille exécutée dans un véhicule ne peut durer plus longtemps que le temps exigé par les circonstances qui la justifient. Le véhicule ne peut être retenu pendant plus d'une heure à l'effet d'une fouille effectuée dans le cadre de l'exercice des missions de protection.

La fouille d'un véhicule aménagé de façon permanente en logement et qui est effectivement utilisé comme logement au moment du contrôle est assimilée à la visite domiciliaire.

Art. 17

Les objets et les animaux qui présentent un danger pour la vie et l'intégrité physique de personnes peuvent, dans les lieux accessibles au public, être soustraits à la libre disposition du propriétaire, du possesseur ou du détenteur par un officier de sécurité pour les nécessités de la mission de protection. Cette saisie administrative se fait conformément aux instructions et sous la responsabilité de l'officier de sécurité responsable de la mission.

Les objets saisis sont mis à la disposition d'un fonctionnaire de police afin qu'il soit procédé conformément à l'article 30 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Art. 18

Dans l'exercice de leurs missions les officiers de sécurité peuvent, en cas d'absolue nécessité, retenir une personne à l'égard de laquelle il existe des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou des circonstances, qu'elle se prépare à commettre une infraction ou qui commet une infraction qui met gravement en danger la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger, afin de l'empêcher de commettre une telle infraction ou de faire cesser cette infraction et de la mettre, dans les plus brefs délais, à la disposition d'un fonctionnaire de police afin qu'il procède à l'arrestation administrative conformément aux articles 31 à 33 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

La privation de liberté effectuée par l'officier de sécurité 1^{er} ne peut jamais durer plus longtemps que le temps requis par les circonstances qui la justifient et ne peut en aucun cas dépasser six heures. Ce délai prend cours à partir du moment où la personne concernée ne dispose plus, à la suite de l'intervention d'un officier de sécurité, de la liberté d'aller et de venir.

Art. 19

§ 1. Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de veiligheidsofficieren de identiteit controleren van ieder persoon indien zij, op grond van zijn gedragingen, materiële aanwijzingen of omstandigheden van tijd of plaats redelijke gronden hebben om te denken dat hij zich voorbereidt om het leven of de fysische integriteit van de te beschermen persoon te schaden.

§ 2. Overeenkomstig de richtlijnen en onder de verantwoordelijkheid van de veiligheidsofficier verantwoordelijk van de opdracht, kunnen de veiligheidsofficieren eveneens de identiteit controleren van ieder persoon die een plaats wenst te betreden die het voorwerp is van een bedreiging in de zin van artikel 15, § 1, 3° en 4°.

§ 3. De identiteitsstukken die aan de veiligheidsofficier overhandigd worden, mogen slechts ingehouden worden gedurende de voor de verificatie van de identiteit noodzakelijke tijd en moeten daarna onmiddellijk aan de betrokkenen worden teruggegeven.

§ 4. Indien de persoon waarvan sprake in voorgaande paragrafen weigert of in de onmogelijkheid verkeert het bewijs te leveren van zijn identiteit, of indien zijn identiteit twijfelachtig is, wordt hij ter beschikking gesteld van een politieambtenaar die zal overgaan tot de verificatie van zijn identiteit overeenkomstig artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Art. 20

De veiligheidsofficieren mogen aangehouden, of opgehouden personen, buiten noodzaak, niet aan publieke nieuwsgierigheid blootstellen.

Zij mogen deze personen zonder hun instemming niet onderwerpen of laten onderwerpen aan vragen van journalisten of derden die vreemd zijn aan de zaak, noch van hen beeldopnamen maken of laten maken behalve die welke bestemd zijn voor hun identificatie.

Art. 21

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de veiligheidsofficieren, rekening houdend met de risico's die zulks meebrengt, geweld gebruiken om een wettig doel na te streven dat niet op andere wijze kan worden bereikt.

Elk gebruik van geweld moet redelijk zijn en in verhouding staan tot het nagestreefde doel.

Aan elk gebruik van geweld gaat een waarschuwing vooraf, tenzij dit gebruik daardoor onwerkzaam zou worden.

Art. 22

Bij het vervullen van hun opdrachten en onverminderd de bepalingen van artikel 23 van deze wet en de artikelen 416 en 417 van het Strafwetboek, kunnen de veiligheidsofficieren slechts gebruik maken van vuurwapens tegen personen in de volgende gevallen :

1° tegen gewapende personen of in de richting van voertuigen aan boord waarvan zich gewapende personen bevinden, in geval van misdaad of van een op heterdaad ontdekt wanbedrijf in de zin van artikel 41 van het Wetboek van strafvordering, welke misdaad of welk

Art. 19

§ 1^{er}. Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de sécurité peuvent contrôler l'identité de toute personne s'ils ont des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou de circonstances de temps et de lieu qu'elle se prépare à porter atteinte à la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger.

§ 2. Conformément aux instructions et sous la responsabilité de l'officier de sécurité responsable de la mission, les officiers de sécurité peuvent également contrôler l'identité de toute personne qui souhaite pénétrer en un lieu faisant l'objet d'une menace au sens de l'article 15, § 1^{er}, 3^o et 4^o.

§ 3. Les pièces d'identité qui sont remises à l'officier de sécurité ne peuvent être retenues que pendant le temps nécessaire à la vérification de l'identité et doivent ensuite être immédiatement remises à l'intéressé.

§ 4. Si la personne visée aux paragraphes précédents refuse ou est dans l'impossibilité de faire la preuve de son identité, de même que si son identité est douteuse, elle est retenue pour être mise à la disposition d'un fonctionnaire de police qui procédera à la vérification de son identité conformément à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Art. 20

Les officiers de sécurité ne peuvent, sans nécessité, exposer à la curiosité publique les personnes retenues.

Ils ne peuvent soumettre ou laisser soumettre ces personnes, sans leur accord, aux questions de journalistes ou de tiers étrangers à leur cas, ni à des prières de vue autres que celles destinées à leur identification.

Art. 21

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de sécurité peuvent, en tenant compte des risques que cela comporte, recourir à la force pour poursuivre un objectif légitime qui ne peut être atteint autrement.

Tout recours à la force doit être raisonnable et proportionné à l'objectif poursuivi.

Tout usage de la force est précédé d'un avertissement, à moins que cela ne rende cet usage inopérant.

Art. 22

Dans l'exercice de leurs missions et sans préjudice des dispositions de l'article 23 de la présente loi et des articles 416 et 417 du Code pénal, les officiers de sécurité ne peuvent faire usage d'armes à feu contre des personnes que dans les cas suivants :

1° contre des personnes armées ou en direction de véhicules à bord desquels se trouvent des personnes armées, en cas de crime ou de délit flagrant au sens de l'article 41 du Code d'instruction criminelle, commis avec violences, lorsqu'il est raisonnablement permis de supposer

wanbedrijf met geweld zijn gepleegd, indien redelijkerwijze mag aangenomen worden dat die personen in het bezit zijn van een vuurwapen klaar voor gebruik en dat zij dit wapen zullen gebruiken tegen personen;

2° wanneer in geval van volstrekte noodzakelijkheid, de veiligheidsofficieren de aan hun bescherming toevertrouwde personen, posten of plaatsen op geen andere wijze kunnen verdedigen.

Het gebruik van wapens geregeld in 1° en 2° geschiedt slechts overeenkomstig de richtlijnen en eerst na waarschuwing met luide stem of met enig ander beschikbaar middel, een waarschuwingsschot inbegrepen, tenzij dit gebruik daardoor onwerkzaam zou worden.

Art. 23

Bij het vervullen van hun opdrachten, behalve wanneer de omstandigheden het niet toelaten, doen de veiligheidsofficieren, of tenminste één van hen, die tegenover een persoon optreden of zich aanmelden aan de woning van een persoon, van hun hoedanigheid blijken door middel van het legitimatiebewijs waarvan zijhouder zijn.

Art. 24

Wanneer hij in gevaar gebracht wordt bij het vervullen van zijn opdracht of wanneer personen in gevaar zijn, kan iedere veiligheidsofficier de hulp of bijstand vorderen van plaatselijke aanwezige personen. In geval van absolute noodzaak kan hij eveneens de hulp of bijstand van enig ander nuttig persoon vorderen.

De gevorderde hulp of bijstand mag de persoon die ze verleent niet in gevaar brengen.

HOOFDSTUK V

De geheimhouding

Art. 25

§ 1. Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek en artikelen 48 en 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, is iedere agent van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten alsmede iedere persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van onderhavige wet, verplicht de geheimen te bewaren die hem zijn toevertrouwd in de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking.

§ 2. Het geheim blijft bestaan zelfs wanneer de agenten hun functie hebben neergelegd of de personen hun medewerking met de diensten hebben stopgezet.

Art. 26

De inlichtingen verkregen door de middelen bedoeld in artikel 28, evenals de modaliteiten aangewend om deze te verkrijgen zijn geheim.

que ces personnes disposent d'une arme à feu prête à l'emploi et qu'elles l'utiliseront contre des personnes;

2° lorsqu'en cas d'absolue nécessité, les officiers de sécurité ne peuvent défendre autrement les personnes, les postes ou les lieux confiés à leur protection.

Le recours aux armes prévu au 1° et 2° ne s'effectue que conformément aux instructions et après avertissement donné à haute voix ou par tout autre moyen disponible, y compris par un coup de semonce, à moins que cela ne rende ce recours inopérant.

Art. 23

Dans l'exercice de leurs missions, sauf si les circonstances ne le permettent pas, les officiers de sécurité, ou au moins l'un d'entre eux, qui interviennent à l'égard d'une personne ou qui se présentent au domicile d'une personne, justifient de leur qualité au moyen du titre de légitimation dont ils sont porteurs.

Art. 24

Lorsqu'il est mis en danger dans l'exercice de sa mission ou lorsque des personnes sont en danger, tout officier de sécurité peut requérir l'aide ou l'assistance des personnes présentes sur place. En cas d'absolue nécessité, il peut de même requérir l'aide ou l'assistance de toute autre personne utile.

L'aide ou l'assistance requise ne peut mettre en danger la personne qui la prête.

CHAPITRE V

Le secret

Art. 25

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal et des articles 48 et 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, tout agent des services de renseignements et de sécurité et toute personne qui, à quelque titre que ce soit, apporte son concours à l'application de la présente loi est dépositaire des secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission ou de sa coopération.

§ 2. Le secret subsiste même lorsque les agents ont cessé leurs fonctions ou lorsque les personnes ne coopèrent plus avec les services.

Art. 26

De inlichtingen verkregen door de middelen bedoeld in artikel 28, evenals de modaliteiten aangewend om deze te verkrijgen zijn geheim.

Art. 27

Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek en artikelen 48 en 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten :

1° wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van 100 tot 4 000 frank of met één van deze straffen, de agent of de persoon bedoeld in artikel 25 die de geheimen met schending van dit artikel onthult;

2° wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met een geldboete van 1 500 tot 30 000 frank of met één van deze straffen, de agent of de persoon bedoeld in artikel 25 die de geheimen met schending van artikel 26 onthult;

3° wordt gestraft met de straffen bepaald in 2°, de agent of de persoon bedoeld in artikel 25 die de identiteit onthult van een persoon die om anonimiteit verzoekt.

Art. 27

Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek en artikelen 48 en 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten :

1° est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 100 à 4 000 francs ou d'une de ces peines seulement, l'agent ou la personne visés à l'article 25 qui aura révélé les secrets en violation de cet article;

2° est puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de 1 500 à 30 000 francs ou d'une de ces peines seulement, l'agent ou la personne visés à l'article 25 qui aura révélé les secrets en violation de l'article 26;

3° est puni des peines prévues au 2°, l'agent ou la personne visés à l'article 25 qui aura révélé l'identité d'une personne qui demande l'anonymat.

HOOFDSTUK VI**Wijzigings- en slotbepalingen****Art. 28**

Artikel 259bis van het Strafwetboek wordt aangevuld met een § 5 luidend als volgt :

« De bepalingen van § 1, 1° en 2°, zijn niet van toepassing op het onderscheppen, het afluisteren, de kennisname of de opname, door de SGR, om redenen van militaire aard, van militaire radioverbindingen uitgezonden in het buitenland. »

Art. 29

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet.

CHAPITRE VI**Dispositions modificative et finale****Art. 28**

L'article 259bis du Code pénal est complété par un § 5 rédigé comme suit :

« Les dispositions du § 1^{er}, 1° et 2°, ne s'appliquent pas à la captation, l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement, par le SGR, à des fins militaires, de radiocommunications militaires émises à l'étranger. »

Art. 29

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 29 november 1995 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, heeft op 27 maart 1996 het volgend advies gegeven :

I. Zoals opgemerkt wordt in de memorie van toelichting die bij het voorontwerp gaat « (zijn er) in België twee inlichtingen- en veiligheidsdiensten : de Veiligheid van de Staat die ressorteert onder de minister van Justitie en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid die deel uitmaakt van de generale staf van het leger. De wettelijke grondslagen waarop die twee diensten berusten zijn ofwel onbestaande ofwel onvoldoende. »

De wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten heeft betrekking op de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid, maar organiseert geen van beide.

Door de oprichting van inlichtingendiensten wordt de overheid per definitie gemachtigd tot het ontwikkelen van activiteiten die een potentieel gevaarlijke inmenging kunnen zijn in de uitoefening van de fundamentele rechten en vooral van het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven (dat zowel door artikel 22 van de Grondwet als door artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden wordt gehuldigd). Het feit dat die rechten moeten worden beschermd, brengt met zich dat een belangrijk deel van die kwestie bij wet moet worden geregeld. De grootste verdienste van het voorontwerp is overigens dat het toegeeft dat dit wetgevend optreden noodzakelijk is.

Toch dient een onderscheid te worden gemaakt tussen de taken die de federale wetgever — en hij alleen — op zich dient te nemen en wat volgens de Grondwet tot de eigen bevoegdheden van de uitvoerende macht behoort.

Terwijl er uit dit oogpunt geenszins twijfel over bestaat dat het oprichten van de beide inlichtingendiensten (artikel 2 van het voorontwerp) en het vaststellen van hun respectieve « opdrachten » (artikelen 9 en 11 van het voorontwerp) tot de bevoegdheden van de wetgever behoren, lijkt het vaststellen van de regels voor de organisatie en de werkwijze van die diensten zulke bevoegdheden evenwel te buiten te gaan.

Zo wordt een ministerieel comité, waarvan de samenstelling door de Koning wordt vastgesteld, er in hoofdstuk II (artikel 4) van het voorontwerp mee belast de algemene politiek inzake inlichtingen vast te stellen, de prioriteiten van de beide vooroemde diensten te bepalen en hun activiteiten te coördineren.

Artikel 5, zijnerzijds, stelt de oprichting in het vooruitzicht van een « college voor inlichtingen en veiligheid », voorgezeten door een afgevaardigde van de eerste minister en bestaande uit verscheidene leidende ambtenaren — onder wie de leidende ambtenaar van de Veiligheid van de Staat, de chef van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid en de commandant van de rijkswacht; naar luid van paragraaf 2 zou de belangrijkste taak van dit college erin bestaan de gecoördineerde uitvoering van de beslissingen van het ministerieel comité te garanderen.

Hoofdstuk III van het voorontwerp bevat trouwens — naast de bepalingen betreffende de « opdrachten » van de beide inlichtingendiensten — een reeks regels waarbij de bemoeienissen betreffende de uitoefening van het gezag

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 29 novembre 1995, d'une demande d'avis sur un projet de loi « organique des services de renseignements et de sécurité », a donné le 27 mars 1996 l'avis suivant :

I. Ainsi que le rappelle l'exposé des motifs accompagnant l'avant-projet, « il existe, en Belgique, deux services de renseignements et de sécurité : la Sûreté de l'Etat qui relève du ministre de la Justice et le Service général du renseignement et de la sécurité qui fait partie de l'état-major général de l'armée. Les bases légales sur lesquelles reposent ces deux services sont tantôt inexistantes, tantôt insuffisantes. »

La loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements vise la Sûreté de l'Etat et le Service général du renseignement et de la sécurité, mais n'organise ni l'un ni l'autre.

L'institution des services de renseignements habilité, par définition, l'autorité publique à se livrer à des activités de nature à constituer des ingérences, potentiellement dangereuses, dans l'exercice des droits fondamentaux et spécialement le droit au respect de la vie privée et familiale (que consacrent tant l'article 22 de la Constitution que l'article 8 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales). La nécessaire protection de ces droits implique qu'en la matière un important domaine soit réservé à la loi. Le principal mérite de l'avant-projet est, d'ailleurs, d'admettre la nécessité de cette intervention législative.

Encore convient-il de faire le départ entre ce qu'il appartient au législateur fédéral — et à lui seul — d'assumer et ce qui relève constitutionnellement des compétences revenant en propre à l'exécutif.

Si, de ce point de vue, il n'est point douteux que relèvent des attributions du législateur l'institution des deux services de renseignements (article 2 de l'avant-projet) et la détermination de leurs missions respectives (articles 9 et 11 de l'avant-projet), il paraît en revanche que la fixation des règles d'organisation et de fonctionnement de ces services excède de telles attributions.

Ainsi, dans son chapitre II, l'avant-projet charge (article 4) un comité ministériel dont la composition sera déterminée par le Roi d'établir la politique générale du renseignement, de déterminer les priorités des deux services précités et de coordonner leurs activités.

L'article 5 prévoit, quant à lui, la création d'un « collège du renseignement et de la sécurité » présidé par un délégué du premier ministre et composé de plusieurs fonctionnaires dirigeants — parmi lesquels celui de la Sûreté de l'Etat —, du chef du Service général du renseignement et de la sécurité et du commandant de la gendarmerie; sa principale fonction consisterait, aux termes du paragraphe 2, à assurer l'exécution coordonnée des décisions du comité ministériel.

Le chapitre III de l'avant-projet comprend, par ailleurs, — outre les dispositions relatives aux missions des deux services de renseignements — une série de règles opérant la répartition entre les ministres de la Justice, de

ten aanzien van deze beide inlichtingen- en veiligheidsdiensten over de minister van Justitie, de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Landsverdediging worden verdeeld; dat is inzonderheid de bedoeling van de artikelen 6, eerste lid, 7, 8 en 10, met uitzondering van paragraaf 1, tweede lid.

Er dient aan te worden herinnerd dat de organisatie van de administratieve diensten van de Staat, krachtens de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet een prerogatief van de uitvoerende macht is.

De afdeling wetgeving heeft in een vorig advies opgemerkt (¹) :

« De Grondwet vestigt een stelsel van scheiding der machten, waarin ieder van de drie machten die zij instelt een uitsluitend voor haar weggelegde bevoegdheid bezit en binnen de grenzen van die bevoegdheid los van de andere twee machten staat. Het door de Grondwet gevestigde stelsel is tevens ook een parlementair stelsel, met als hoofdkennmerk dat de ministers verantwoordelijk zijn bij de Wetgevende Kamers.

Een uitloper van die beginselen is dat de uitvoerende macht ter wille van haar specifieke opdracht en verantwoordelijkheid, zelf haar organisatie en werkwijze bepaalt.

Uit de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet blijkt dat het oprichten en organiseren van de diensten van het algemeen bestuur zaak van de Koning is ».

Het staat bijgevolg aan de Koning, aan wie artikel 37 van de Grondwet de federale uitvoerende macht opdraagt, om de administratieve diensten die daaronder ressorteren op te richten, te behouden of af te schaffen, en de uitoefening van het gezag over die diensten te organiseren, wat betekent dat Hij tevens de ministeriële bevoegdheden ten aanzien van die diensten kan verdelen, de nadere regels voor de eventueel gezamenlijke uitoefening ervan kan bepalen en daartoe ministeriële comités of administratieve coördinatie-orgaanen kan oprichten. Artikel 167, § 1, tweede lid, van de Grondwet draagt aan de Koning tevens het bevel over de krijgsmacht op, zodat hetzelfde geldt voor de diensten die daaronder ressorteren.

De wetgevende macht kan bijgevolg de bepalingen van de hoofdstukken II en III van het voorontwerp (met uitzondering van die welke betrekking hebben op de « opdrachten » van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten) niet voor haar rekening nemen zonder op het terrein van de bevoegdheden te treden die de Grondwet voor de Koning reserveert; door de wetgevende macht daartoe uit te nodigen, zou de uitvoerende macht haar eigen bevoegdheden prijsgeven.

II. Hoewel de wetgever niet bevoegd is om de uitoefening van de uitvoerende macht te organiseren ten nadele van de autonomie waarover deze beschikt zolang het erom gaat haar eigen werking te regelen, staat het daarentegen aan hem om zijn eigen bevoegdheden ten volle uit te oefenen door de activiteiten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten nauwkeurig te omschrijven.

Doordat het voorontwerp — in het licht van de grondwettelijke beginselen overigens ten onrechte — de nadruk legt op aandachtspunten die meer verband houden met de uitvoerende taken (zoals de uitoefening van het

l'Intérieur et de la Défense nationale des attributions participant de l'exercice de l'autorité à l'égard de ces deux services de renseignements et de sécurité; tel est notamment l'objet des articles 6, alinéa 1^{er}, 7, 8 et 10, à l'exception du paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

Il importe de rappeler que l'organisation des services administratifs de l'Etat constitue, en vertu des articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution, une prérogative du pouvoir exécutif.

Ainsi que le relevait dans un précédent avis (¹) la section de législation :

« La Constitution établit un régime de séparation des pouvoirs, lequel implique que chacun des trois pouvoirs qu'elle institue a des compétences qui lui sont réservées et que, dans les limites de ses attributions, il est indépendant à l'égard des deux autres. Le régime créé par la Constitution est aussi un régime parlementaire dont la caractéristique essentielle est la responsabilité des ministres devant les Chambres législatives.

Ces principes ont pour conséquence qu'en raison de ses missions propres et de ses responsabilités, le pouvoir exécutif règle lui-même son organisation et les modes de son fonctionnement.

Il ressort des articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution qu'il appartient au Roi de créer et d'organiser les services d'administration générale ».

Il revient par conséquent au Roi, auquel l'article 37 de la Constitution attribue le pouvoir exécutif fédéral, de créer, maintenir, ou supprimer les services administratifs qui en relèvent, et d'organiser l'exercice de l'autorité sur ces services, en ce compris la répartition des attributions ministérielles à leur égard, les modalités de leur exercice, éventuellement conjoint, la constitution à cet effet de comités ministériels ou d'organes administratifs de coordination. L'article 167, § 1^{er}, alinéa 2, de la Constitution attribue également au Roi le commandement des forces armées, de sorte qu'il en va de même pour les services qui en dépendent.

Le pouvoir législatif ne pourrait en conséquence faire siennes les dispositions des chapitres II et III de l'avant-projet (à l'exception de celles qui ont trait aux missions des services de renseignements et de sécurité), sans empiéter sur les pouvoirs que la Constitution réserve au Roi; le pouvoir exécutif méconnaîtrait, en l'y invitant, ses propres attributions.

II. S'il n'entre pas dans les attributions du législateur d'organiser l'exercice du pouvoir exécutif au détriment de l'autonomie dont celui-ci dispose aussi longtemps qu'il s'agit de régler son propre fonctionnement, il lui appartient en revanche d'exercer pleinement les compétences qui sont les siennes en circonscrivant, de manière précise, les activités des services de renseignements et de sécurité.

En privilégiant — erronément, du reste, au regard des principes constitutionnels — des préoccupations qui tiennent davantage aux tâches exécutives (comme l'exercice de l'autorité sur les services), l'avant-projet paraît reléguer au

(¹) Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, 127, zitting 1981-1982, n° 2; zie ook M. LEROY, « Tout est perdu », Journal des tribunaux, 1983, blz. 245 en volgende, waarin dat advies eveneens is overgenomen.

(²) Doc. parl., Chambre des Représentants, 127, session 1981-1982, n° 2; voir également M. LEROY, « Tout est perdu », Journal des tribunaux, 1983, pp. 245 et s., où cet avis est également reproduit.

gezag over de diensten), lijkt het aspecten op de achtergrond te schuiven die de federale wetgever, zijnerzijds, als essentieel zou moeten beschouwen, inzonderheid de aard van de taken waarmee de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in een democratische samenleving kunnen worden belast, alsook de actiemiddelen die zij kunnen aanwenden om die uit te voeren.

Hoewel kan worden aanvaard dat de overheid zich voorziet van diensten waarvan de specifieke taak erin bestaat haar de inlichtingen te bezorgen op basis waarvan zij door passende beslissingen verwerpelijke schendingen kan voorkomen van de belangen waarvoor zij de verantwoordelijkheid op zich neemt, dient de wet desalniettemin ook de samenleving te beschermen tegen de schade die de uitoefening van deze taak, door de geheimhouding waardoor deze gewoonlijk wordt gekenmerkt, voor de vrije uitoefening van de fundamentele rechten zou kunnen inhouden.

Zo legt het Europees Hof voor de rechten van de mens zichzelf de volgende verplichting op : « *se convaincre de l'existence de garanties adéquates et suffisantes contre les abus car un système de surveillance secrète destiné à protéger la sécurité nationale crée un risque de saper, voire de détruire, la démocratie au motif de la défendre* »⁽¹⁾.

Artikel 22 van de Grondwet legt in het bijzonder de federale wetgever de verplichting op om de bescherming van het recht op eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven te garanderen; omgekeerd is alleen de wetgever bevoegd om te bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden op dat recht enige beperkingen kunnen worden gesteld.

Deze grondwettelijke bepalingen verwijzen naar artikel 8 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, dat als volgt luidt :

« 1. Eenieder heeft recht op eerbiediging van zijn privéleven, zijn gezinsleven, zijn huis en zijn briefwisseling.

2. Geen inmenging van enig openbaar gezag is toegestaan met betrekking tot de uitoefening van dit recht dan voor zover bij de wet is voorzien en in een democratische samenleving nodig is in het belang van 's lands veiligheid, de openbare veiligheid, of het economisch welzijn van het land, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, of voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen. ».

In verband met de methodes die de inlichtingen- en veiligheidsdiensten mogen gebruiken, bevat de memorie van toelichting de volgende uitleg :

« De opdracht van de inlichtingendiensten is van verkennende aard en kan worden gesitueerd op het terrein van de eventualiteit en de waarschijnlijkheid. Zij verschilt van die van de politiediensten, waarvan het optreden gericht is op het voorkomen van identificeerbare gebeurtenissen of op het onderzoek van vaststaande feiten. Uit de aard van hun opdracht vloeit voort dat de methodes die zij mogen aanwenden, niet gepaard mogen gaan met dwang en, behoudens uitzonderingen, de privacy niet mogen schenden. De inlichtingendiensten mogen bijgevolg elk onderzoek instellen, dat hun niet uitdrukkelijk bij enige wetsbepaling is verboden. Zij hebben met andere woorden, net als elke burger, het recht enige inlichtingen in te winnen, met inachtneming van de rechtsorde (artikel 19 van het internationaal verdrag betreffende de burgerlijke

second plan des aspects que le législateur fédéral devrait, quant à lui, considérer comme essentiels, en particulier la nature des activités dont peuvent être chargés, dans une société démocratique, les services de renseignements et de sécurité, ainsi que les moyens d'action qu'ils peuvent mettre en œuvre pour les accomplir.

S'il peut être admis que l'autorité publique se dote de services dont la fonction spécifique consiste à lui fournir les renseignements propres à lui permettre de prévenir, par les décisions adéquates, les atteintes répréhensibles aux intérêts dont elle assume la responsabilité, il reste en effet que la loi doit aussi prémunir la collectivité contre le préjudice que pourraient, à la faveur du secret qui les caractérise habituellement, porter ces activités au libre exercice des droits fondamentaux.

Ainsi la Cour européenne des droits de l'homme estime-t-elle devoir « *se convaincre de l'existence de garanties adéquates et suffisantes contre les abus car un système de surveillance secrète destiné à protéger la sécurité nationale crée un risque de saper, voire de détruire, la démocratie au motif de la défendre* »⁽¹⁾.

L'article 22 de la Constitution impose en particulier au législateur fédéral l'obligation de garantir la protection du droit au respect de la vie privée et familiale; il est, à l'inverse, seul habilité à déterminer les cas et les conditions dans lesquels ce droit peut souffrir certaines restrictions.

Ces dispositions constitutionnelles renvoient à l'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, qui dispose comme suit :

« 1. Toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance.

2. Il ne peut y avoir ingérence d'une autorité publique dans l'exercice de ce droit que pour autant que cette ingérence est prévue par la loi et qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la sécurité nationale, à la sûreté publique, au bien-être économique du pays, à la défense de l'ordre et à la prévention des infractions pénales, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui. ».

S'agissant des méthodes que peuvent utiliser les services de renseignements et de sécurité, l'exposé des motifs fournit notamment les explications suivantes :

« Les services de renseignements ont une mission à caractère exploratoire qui se situe dans le domaine de l'éventualité et de la probabilité. Elle se distingue de celles des services de police dont l'action est orientée sur la prévention d'événements identifiables ou la recherche de faits déterminés. De ce caractère découle que leurs méthodes doivent, sauf cas exceptionnels, être exclusives de tout moyen de contrainte et ne peuvent porter atteinte au secret de la vie privée. Par conséquent, les services de renseignements pourront procéder à toute investigation qui ne leur est pas expressément interdite par une disposition légale. En d'autres termes, ils possèdent le droit comme tout citoyen de recueillir une information quelconque, moyennant le respect de l'ordre juridique (article 19 du pacte international relatif aux droits civils et politiques). N'ont

⁽¹⁾ Arrest Leander van 26 maart 1987, lid 60.

⁽¹⁾ Arrêt Leander du 26 mars 1987, paragraphe 60.

en politieke rechten). In de wet worden derhalve alleen methodes opgenomen, welke een specifieke machting vereisen. ».

Het voorontwerp steunt in dit opzicht op de verkeerde opvatting dat elke, niet uitdrukkelijk door de wet verboden vorm van onderzoek daardoor alleen al het privéleven eerbiedigt. Die opvatting gaat voorbij aan het feit dat de wet totnogtoe niet overeenkomstig artikel 22, tweede lid, van de Grondwet alle waarborgen heeft vastgesteld die het recht op eerbiediging van het privéleven volledig kunnen beschermen.

Om slechts een voorbeeld te geven : geen enkele wet regelt specifiek het gebruik van optische bewakingsmiddelen, wat uiteraard niet betekent dat het gebruik ervan niet tot een schending van het recht op eerbiediging van het privéleven kan leiden.

Gelet op de context is de verwijzing naar het recht van elke burger om informatie in te winnen bovendien irrelevant, aangezien algemeen bekend is dat de functionarissen die, in tegenstelling tot de burgers in het algemeen, tot taak hebben informatie te verzamelen en te bewerken met het oog op het opleveren van inlichtingen, een beroep kunnen doen op technieken die al maar geperfectioneerder worden, waartoe de particulier, gesteld zelfs dat hem de lust bekruipt om die te gebruiken, meestal zelfs geen toegang heeft.

Het voorontwerp is dan ook zeer dubbelzinnig van slag, aangezien het beweert de wetgever alleen te laten optreden om de betrokken diensten in staat te stellen zich te mengen in het privéleven van de burgers, zij het op beperkte wijze, maar die zich naderhand tegen die achtergrond alleen maar kan uitbreiden, terwijl het zichzelf vrijstelt van het concipiëren, als tegengewicht, van welk systeem van waarborgen ook om artikel 22, tweede lid, van de Grondwet uit te voeren.

III. Een specifiek aspect van het ontwerp is een sprekend voorbeeld van de tekortkomingen waarop zopas is gewezen.

Twee recente arresten van de afdeling administratie⁽¹⁾ verwijzen als volgt naar de grote lacunes in het thans binnen de krijgsmacht in zwang zijnde patroon van bevoegdmakingen voor het nemen van veiligheidsmaatregelen :

« Considérant que l'article 8, § 2, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales permet l'ingérence de l'autorité publique dans l'exercice du droit de toute personne au respect de sa vie privée, pour autant que cette ingérence est conforme à la loi, qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire notamment à la sécurité nationale et à la sûreté publique, et que les textes qui la prévoient soient accessibles à l'intéressé et rédigés en termes assez clairs pour lui indiquer de manière adéquate en quelles circonstances et sous quelles conditions ils habilitent la puissance publique à s'y livrer, spécialement si l'ingérence présente un caractère secret;

Considérant que l'article 14, § 3, de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'Etat-major général, aux termes duquel « dans le cadre des politiques arrêtées et des missions qui lui sont dévolues, le chef du service général du renseignement et de la sécurité est chargé (...) de prendre toutes les mesures nécessaires à la protection du secret et au maintien de la sécurité militaire, y

dès lors été reprises dans la loi que des méthodes nécessitant une habilitation spéciale. ».

L'avant-projet se fonde à cet égard sur la conception erronée que toute forme d'investigation que la loi n'interdit pas expressément est de ce fait même respectueuse de la vie privée. C'est négliger le fait que la loi n'a pas, dès à présent, établi, conformément à l'article 22, alinéa 2, de la Constitution, l'ensemble des garanties susceptibles d'assurer la complète protection du droit au respect de la vie privée.

Pour ne citer qu'un exemple, aucune loi ne règle spécialement l'utilisation des moyens optiques de surveillance, ce qui ne signifie évidemment pas que leur usage ne peut donner lieu à aucune violation du droit au respect de la vie privée.

Vu le contexte, la référence au droit dont dispose tout citoyen de s'informer est de surcroît inappropriée, tant il est notoire que les agents qui, à la différence de la généralité des citoyens, ont pour fonction de recueillir et de traiter l'information à l'effet de produire du renseignement, ont la possibilité de recourir à des techniques sans cesse plus perfectionnées, auxquelles le particulier, à supposer même que lui vienne le désir d'en user, n'a le plus souvent même pas accès.

L'avant-projet est dès lors empreint d'une profonde ambiguïté puisqu'il ne prétend susciter l'intervention du législateur qu'en vue d'habiliter les services concernés à s'ingérer dans la vie privée des citoyens, d'une manière certes limitée, mais qui ne peut, dans cette perspective, que s'étendre ultérieurement, alors qu'il se dispense de concevoir, en contrepartie, quelque régime de garantie que ce soit pour pourvoir à l'exécution de l'article 22, alinéa 2, de la Constitution.

III. Un aspect particulier du projet illustre clairement les déficiences qui viennent d'être relevées.

Deux arrêts récents de la section d'administration⁽¹⁾ évoquent en ces termes les profondes lacunes du régime d'habilitations de sécurité actuellement appliqué au sein des forces armées :

« Considérant que l'article 8, § 2, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales permet l'ingérence de l'autorité publique dans l'exercice du droit de toute personne au respect de sa vie privée, pour autant que cette ingérence est conforme à la loi, qu'elle constitue une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire notamment à la sécurité nationale et à la sûreté publique, et que les textes qui la prévoient soient accessibles à l'intéressé et rédigés en termes assez clairs pour lui indiquer de manière adéquate en quelles circonstances et sous quelles conditions ils habilitent la puissance publique à s'y livrer, spécialement si l'ingérence présente un caractère secret;

Considérant que l'article 14, § 3, de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'Etat-major général, aux termes duquel « dans le cadre des politiques arrêtées et des missions qui lui sont dévolues, le chef du service général du renseignement et de la sécurité est chargé (...) de prendre toutes les mesures nécessaires à la protection du secret et au maintien de la sécurité militaire,

⁽¹⁾ R.v.St., arresten nr 54.138, Cudell, en nr 54.139, Wicart, van 30 juni 1995.

⁽¹⁾ CE, arrêts n° 54.138, Cudell, et n° 54.139, Wicart, du 30 juin 1995.

compris le chiffrement, d'établir, de diffuser et de contrôler les directives en cette matière », ne répond pas à cette exigence de précision; qu'en conséquence, les ingérences organisées par les directives qui se fondent sur cette disposition ne peuvent être tenues pour admissibles;

Considérant que les décisions des organes institués par, en vertu ou dans le cadre du traité de l'Atlantique-Nord, signé à Washington le 4 avril 1949, approuvé par la loi du 2 juin 1949 ne peuvent être tenues pour une base légale en droit interne et sont au surplus, de l'aveu même de la partie adverse, « classifiées », donc secrètes, de sorte qu'elles ne répondent pas aux exigences de légalité, d'accessibilité et de prévisibilité qu'impose l'article 8, § 2, de la Convention précitée; qu'en conséquence, les ingérences organisées par les instructions et circulaires ministérielles qui se fondent sur ces décisions ne peuvent être admises;

Considérant qu'il résulte de ce qui précède que l'ordre donné au requérant d'introduire une demande de certificat de sécurité constituait une ingérence de l'autorité publique dans l'exercice de son droit au respect de sa vie privée, ingérence non conforme aux conditions prévues par l'article 8, § 2, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales; que la sanction disciplinaire prise à son encontre, pour avoir désobéi à cet ordre, viole donc ce droit; qu'il s'ensuit qu'elle est illégale. ».

Deze consideransen moeten in verband worden gebracht met de algemene beginselen die het Europees Hof voor de rechten van de mens heeft toegepast in zijn arrest van 26 maart 1987 in de zaak Leander⁽¹⁾:

« 50. L'expression « prévue par la loi », au sens du paragraphe 2 de l'article 8, veut d'abord que l'ingérence ait une base en droit interne, mais l'observation de celui-ci ne suffit pas : la loi en cause doit être accessible à l'intéressé, qui en outre doit pouvoir en prévoir les conséquences pour lui (voir, mutatis mutandis, l'arrêt Malone du 2 août 1984, série A n° 82, pp. 31-32, § 66).

51. Dans le contexte particulier de contrôles secrets du personnel affecté à des secteurs touchant à la sécurité nationale, l'exigence de prévisibilité ne saurait cependant être la même qu'en maints autres domaines. Ainsi, elle ne saurait signifier qu'un individu doit se trouver en mesure d'escompter avec précision les vérifications auxquelles la police spéciale suédoise procédera à son sujet en s'efforçant de protéger la sécurité nationale. Néanmoins, dans un système applicable à tous les citoyens, tel celui de l'ordonnance sur le contrôle du personnel, la loi doit user de termes assez clairs pour leur indiquer de manière adéquate en quelles circonstances et sous quelles conditions elle habilite la puissance publique à se livrer à pareille ingérence secrète, et virtuellement dangereuse, dans leur vie privée (*ibidem*, p. 32, § 67).

Pour s'assurer du respect du critère de la prévisibilité, il faut tenir compte aussi des instructions ou des pratiques administratives n'ayant pas force de loi, pour autant que les intéressés les connaissent suffisamment (arrêt SILVER et autres du 25 mars 1983, série A n° 61, pp. 33-34, §§ 88-89).

En outre, lorsque sa mise en oeuvre s'opère au moyen de mesures secrètes, échappant au contrôle des personnes concernées comme du public, la loi elle-même, par opposition à la pratique administrative dont elle s'accompagne, doit définir l'étendue du pouvoir d'appréciation attribué à l'autorité compétente avec assez de netteté — compte tenu du but légitime poursuivi — pour fournir à l'individu une

y compris le chiffrement, d'établir, de diffuser et de contrôler les directives en cette matière », ne répond pas à cette exigence de précision; qu'en conséquence, les ingérences organisées par les directives qui se fondent sur cette disposition ne peuvent être tenues pour admissibles;

Considérant que les décisions des organes institués par, en vertu ou dans le cadre du traité de l'Atlantique-Nord, signé à Washington le 4 avril 1949, approuvé par la loi du 2 juin 1949 ne peuvent être tenues pour une base légale en droit interne et sont au surplus, de l'aveu même de la partie adverse, « classifiées », donc secrètes, de sorte qu'elles ne répondent pas aux exigences de légalité, d'accessibilité et de prévisibilité qu'impose l'article 8, § 2, de la Convention précitée; qu'en conséquence, les ingérences organisées par les instructions et circulaires ministérielles qui se fondent sur ces décisions ne peuvent être admises;

Considérant qu'il résulte de ce qui précède que l'ordre donné au requérant d'introduire une demande de certificat de sécurité constituait une ingérence de l'autorité publique dans l'exercice de son droit au respect de sa vie privée, ingérence non conforme aux conditions prévues par l'article 8, § 2, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales; que la sanction disciplinaire prise à son encontre, pour avoir désobéi à cet ordre, viole donc ce droit; qu'il s'ensuit qu'elle est illégale. ».

Ces considérants doivent être rapprochés des principes généraux dont la Cour européenne des droits de l'homme a fait application dans son arrêt du 26 mars 1987 en l'affaire Leander⁽¹⁾ :

« 50. L'expression « prévue par la loi », au sens du paragraphe 2 de l'article 8, veut d'abord que l'ingérence ait une base en droit interne, mais l'observation de celui-ci ne suffit pas : la loi en cause doit être accessible à l'intéressé, qui en outre doit pouvoir en prévoir les conséquences pour lui (voir, *mutatis mutandis*, l'arrêt Malone du 2 août 1984, série A n° 82, pp. 31-32, § 66).

51. Dans le contexte particulier de contrôles secrets du personnel affecté à des secteurs touchant à la sécurité nationale, l'exigence de prévisibilité ne saurait cependant être la même qu'en maints autres domaines. Ainsi, elle ne saurait signifier qu'un individu doit se trouver en mesure d'escompter avec précision les vérifications auxquelles la police spéciale suédoise procédera à son sujet en s'efforçant de protéger la sécurité nationale. Néanmoins, dans un système applicable à tous les citoyens, tel celui de l'ordonnance sur le contrôle du personnel, la loi doit user de termes assez clairs pour leur indiquer de manière adéquate en quelles circonstances et sous quelles conditions elle habilite la puissance publique à se livrer à pareille ingérence secrète, et virtuellement dangereuse, dans leur vie privée (*ibidem*, p. 32, § 67).

Pour s'assurer du respect du critère de la prévisibilité, il faut tenir compte aussi des instructions ou des pratiques administratives n'ayant pas force de loi, pour autant que les intéressés les connaissent suffisamment (arrêt SILVER et autres du 25 mars 1983, série A n° 61, pp. 33-34, §§ 88-89).

En outre, lorsque sa mise en oeuvre s'opère au moyen de mesures secrètes, échappant au contrôle des personnes concernées comme du public, la loi elle-même, par opposition à la pratique administrative dont elle s'accompagne, doit définir l'étendue du pouvoir d'appréciation attribué à l'autorité compétente avec assez de netteté — compte tenu du but légitime poursuivi — pour fournir à

⁽¹⁾ Série A, n° 116, blz. 23.

⁽¹⁾ Série A, n° 116, p. 23.

protection adéquate contre l'arbitraire (arrêt MALONE précité, série A n° 82, pp. 32-33, § 68). ».

Artikel 4, tweede lid, van het voorontwerp machtigt het ministercomité ertoe « de politiek inzake bescherming van gevoelige informatie, met inbegrip van de bevoegdmakingen inzake veiligheid » te bepalen.

Artikel 5, § 3, luidt als volgt :

« Alleen het College is bevoegd om de uitvoering van veiligheidsonderzoeken toe te vertrouwen aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, in het kader van hun respectievelijke bevoegdheden, onverminderd diegene die hun toevertrouwd worden door of krachtens de wet.

Tenzij de wet anders bepaalt, mag geen enkel veiligheidsonderzoek zonder de voorafgaande en schriftelijke toestemming van de betrokken verricht worden.

Alleen het College is gerechtigd de veiligheidsattesten uit te reiken, met inbegrip van diegene waarvan de uitreiking voortvloeit uit de internationale verplichtingen van België, aan de personen die in aanmerking komen om kennis te nemen van gevoelige informatie.

Het vervult die opdrachten overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité. ».

Volgens de artikelen 9, § 1, 2°, en 11, § 1, 3°, hebben de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid onder andere tot taak « het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken die (hun) door het College voor inlichtingen en veiligheid in het kader van (hun) opdrachten worden toevertrouwd, door of krachtens de wet of de richtlijnen van het ministerieel comité. »⁽¹⁾.

Ten eerste behoort te worden opgemerkt dat deze bepalingen de gehele bevoegdheid om de aangelegenheid te regelen, met inbegrip van de wezenlijke beginselen, delegeren. Die bevoegdheid wordt daarenboven niet aan de Koning opgedragen, zoals nochtans vereist is door artikel 108 van de Grondwet, maar aan een ministerieel comité, dat zelf op vrij discretionaire wijze het bepalen van de concrete regels voor de veiligheidsonderzoeken aan een administratief college of zelfs aan de inlichtingen- en veiligheidsdiensten zou kunnen overlaten.

Zonder dat men zich hoeft te bezinnen op de relevantie van de enige garantie die de tekst in het licht van inzonderheid artikel 22 van de Grondwet biedt, namelijk de voorafgaande schriftelijke instemming van de betrokkenen, terwijl niets een inmenging in het privéleven van derden voor de behoeften van het onderzoek uitsluit, moet er bovendien op gewezen worden dat de hiërarchische ondergeschiktheid, aangezien het om personeelsleden van de overheid gaat, weinig bevorderlijk is voor de vrijheid die het geven van instemming veronderstelt en dat de instemming alleen dan een echte betekenis heeft wanneer hij die ze geeft voldoende ingelicht is over datgene waartoe hij zich verbindt.

In dit opzicht verhelpt het voorontwerp echter geenszins de tekorten van de huidige praktijken, aangaande welke de wetgever eigenlijk verzocht wordt ze te bekraftigen. Het voorontwerp behoort daarentegen op zijn minst de wezen-

l'individu une protection adéquate contre l'arbitraire (arrêt MALONE précité, série A n° 82, pp. 32-33, § 68). ».

L'article 4, alinéa 2, de l'avant-projet habilite le comité ministériel à définir « la politique en matière de protection des informations sensibles, en ce compris les habilitations de sécurité ».

L'article 5, § 3, dispose comme suit :

« Le Collège est seul compétent pour confier l'exécution d'enquêtes de sécurité aux services de renseignements et de sécurité dans le cadre de leurs missions respectives, sans préjudice de celles qui leur sont confiées par ou en vertu de la loi.

A moins que la loi n'en dispose autrement, aucune enquête de sécurité ne peut être effectuée sans l'accord préalable et écrit de l'intéressé.

Le Collège est seul habilité à délivrer les certificats de sécurité, y compris ceux dont la délivrance résulte des engagements internationaux de la Belgique, aux personnes susceptibles de prendre connaissance des informations sensibles.

Il exerce ces tâches conformément aux directives du Comité ministériel. ».

Selon les articles 9, § 1^{er}, 2^o, et 11, § 1^{er}, 3^o, la Sûreté de l'Etat et le Service général du renseignement et de la sécurité ont entre autres pour mission « d'effectuer les enquêtes de sécurité qui (leur) sont confiées par le Collège du renseignement et de la sécurité, par ou en vertu de la loi ou des directives du comité ministériel. »⁽¹⁾.

Il s'impose d'abord d'observer que ces dispositions délimitent l'ensemble du pouvoir de régler la matière, y compris les principes essentiels. Ce pouvoir est au surplus attribué, non au Roi ainsi que le requiert l'article 108 de la Constitution, mais à un comité ministériel qui pourrait lui-même abandonner assez discrétionnairement à un collège administratif, voire même aux services de renseignements et de sécurité, le soin de déterminer les modalités concrètes des enquêtes de sécurité.

En outre, et sans qu'il soit besoin de s'interroger sur la pertinence de la seule garantie que prévoit le texte au regard notamment de l'article 22 de la Constitution, à savoir le consentement préalable écrit de l'intéressé, alors que rien n'exclut les ingérences pour les besoins de l'enquête dans la vie privée de tiers, il convient de constater, d'une part, que la subordination hiérarchique, s'agissant des agents de l'autorité, est assez peu propice à la liberté que suppose le consentement, et, d'autre part, que le consentement ne revêt de réelle signification que pour autant que celui qui l'exprime soit informé à suffisance de ce à quoi il l'engage.

Or, l'avant-projet ne remédie nullement, à cet égard, aux carences des pratiques actuelles, que le législateur serait en somme convié à entériner. Il convient au contraire qu'il établisse au moins les principes essentiels de la

⁽¹⁾ Zie tevens artikel 11, § 1, 2^o, waarin aan de Algemene Dienst inlichting en veiligheid de taak wordt opgedragen « het geheim (te beschermen) dat, krachtens de internationale overeenkomsten van België of ten einde de uitwendige veiligheid van de Staat en de verdediging van het grondgebied te verzekeren, verbonden is met de installaties, plannen, geschriften, documenten of andere militaire voorwerpen, met de inlichtingen en informatiystems, alsmede met de verbindingen. Met dat doel stelt hij de nuttige algemene en bijzondere bevelen op en waakt over de inachtneming ervan ».

⁽¹⁾ Voir également l'article 11, § 1^{er}, 2^o, qui attribue au SGR la mission « de protéger le secret qui, en vertu des engagements internationaux de la Belgique ou afin d'assurer la sécurité extérieure de l'Etat et la défense du territoire, s'attache aux installations, plans, écrits, documents ou autres objets militaires, aux renseignements et systèmes informatiques ainsi qu'aux communications. A cette fin, il élaborera les consignes générales et particulières utiles et en surveille le respect ».

lijke beginselen vast te stellen van het als geheim aanmerken, waaronder inzonderheid de passende verhoudingen tussen de onderscheiden graden van als geheim aanmerken, alsook de aard en de omvang van de onderzoeksverrichtingen die kunnen worden gevergd door het onderzoek dat voorafgaat aan de machtiging om tot de aldus als geheim aangemerkt plaatsen, documenten en ander materiaal toegang te hebben.

IV. Het ontwerp beantwoordt niet aan de vereisten van wettigheid, gewettigdheid van het doel, noodzakelijkheid in een democratische samenleving en evenredigheid van de inmenging, waaraan voldaan moet zijn, zowel wat betreft de veiligheidsmachtigingen als, ruimer gezien, in alle domeinen waarop het voorontwerp betrekking heeft, terwijl het die juist zou moeten versterken.

De artikelen 6 en 10 bepalen weliswaar dat elk van beide inlichtingen- en veiligheidsdiensten « waakt ... over de naleving en (bij)draagt tot de bescherming van de individuele rechten en vrijheden, evenals tot de democratische ontwikkeling van de maatschappij », wat ongetwijfeld een goed voornemen is; het is wellicht nodig dat voornemen aldus te uiten omdat het in de ontworpen tekst overigens nauwelijks in praktijk wordt gebracht.

Terwijl de algemene taken van deze diensten en inzonderheid van de Veiligheid van de Staat zeer weinig beperkend worden gedefinieerd, zijn zij immers vrij om de middelen daartoe te kiezen, zolang ze daarbij hun toevlucht niet nemen tot dwang en het gebruik van die middelen niet anderszins door de wet verboden is.

Zulk een opvatting, die steunt op het op zijn minst optimistische *a priori* dat de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, waaraan aldus de macht is ontnomen om dwang uit te oefenen of onwettige methodes te gebruiken, zich gewoon niet schuldig kunnen maken aan enige geheime inmenging in de uitoefening van de fundamentele rechten en vrijheden, gaat uiteraard grotendeels voorbij aan de voorschriften die zopas in herinnering zijn gebracht.

V. Artikel 8, tweede alinea, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden staat een inmenging van de Staat in het privé-leven toe op de drievoudige voorwaarde dat daarbij een van de in het Verdrag opgesomde gewettigde doeleinden wordt nagestreefd, dat daarin door de wet voorzien is en ten slotte dat ze nodig is in een democratische samenleving.

De voorwaarde dat daarin door de wet is voorzien, houdt in dat de inmenging door de Staat steunt op het interne recht, maar ook dat de belanghebbenden zich op de wet in kwestie kunnen beroepen en de gevolgen ervan kunnen voorzien (arrest Leander, 26 maart 1987).

Naar luid van het voormalde arrest Malone betekent dat vereiste van voorspelbaarheid het volgende : « la loi doit user de termes assez clairs pour indiquer à tous de manière suffisante et sous quelles conditions elle habilite la puissance publique à opérer pareille atteinte secrète ».

In dat opzicht moet worden opgemerkt dat de ontworpen wet in het geheel geen « duidelijke en gedetailleerde » regels bevat met betrekking tot het verzamelen en het gebruik van inlichtingen (arrest Kruslin, 24 april 1990), inzonderheid wat betreft de duur van de bewakingsmaatregelen, de vereiste van voorafgaande aanwijzingen, de voorwaarden voor het opmaken van processen-verbaal, de regels voor de mededeling en de beveiliging van de gegevens, de omstandigheden van het wissen ervan, de hoedanigheid van de gemachtigde agenten, enz. ... waarbij alles

classification, parmi lesquels, notamment, les relations convenables entre les divers degrés de la classification ainsi que la nature et l'étendue des investigations auxquelles l'enquête précédant l'habilitation à accéder aux lieux, documents et autre matériel ainsi classifiés pourrait donner lieu.

IV. Le projet reste en défaut de respecter les exigences de légalité, de légitimité du but, de nécessité dans une société démocratique et de proportionnalité des ingérences, qui doivent être satisfaites tant en ce qui concerne les habilitations de sécurité que, plus largement, dans l'ensemble des domaines couverts par l'avant-projet, alors qu'il devrait les affermir.

Les articles 6 et 10 affirment certes que chacun des services de renseignements et de sécurité « veille au respect et contribue à la protection des libertés et droits individuels, ainsi qu'au développement démocratique de la société », ce qui est assurément une bonne intention; la nécessité de l'exprimer ainsi vient sans doute de ce que le texte en projet ne la réalise guère par ailleurs.

Dans le même temps qu'il définit les missions générales de ces services et, en particulier, de la Sûreté de l'Etat, de manière fort peu restrictive, il leur abandonne en effet le choix des moyens, pourvu qu'ils n'impliquent pas le recours à la contrainte et que leur usage ne soit pas autrement prohibé par la loi.

Pareille conception, fondée sur l'*a priori* au mieux optimiste qu'ainsi privés du pouvoir de contraindre et d'user de méthodes illégales, les services de renseignements et de sécurité se trouveraient dans l'impossibilité de commettre aucune ingérence secrète dans l'exercice des droits et libertés fondamentaux, fait évidemment peu de cas des impératifs qui viennent d'être rappelés.

V. L'article 8 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales autorise en son alinéa 2 une ingérence étatique dans la vie privée à la triple condition de poursuivre l'un des buts légitimes qu'elle énumère, d'être prévue par la loi et enfin d'être nécessaire dans une société démocratique.

La condition d'être prévue par la loi suppose que l'ingérence étatique ait une base en droit interne, mais aussi que la loi en cause soit accessible aux intéressés et que ceux-ci puissent en prévoir les conséquences (arrêt Leander, 26 mars 1987).

Aux termes de l'arrêt Malone précité, cette exigence de prévisibilité signifie que « la loi doit user de termes assez clairs pour indiquer à tous de manière suffisante et sous quelles conditions elle habilite la puissance publique à opérer pareille atteinte secrète ».

A cet égard, force est d'observer que la loi en projet est tout à fait dépourvue de règles « claires et détaillées » ayant trait à la collecte et l'usage des informations (arrest Kruslin, 24 avril 1990), notamment en ce qui concerne la durée des mesures de surveillance, l'exigence d'indices préalables, les conditions d'établissement des procès-verbaux, les modes de communication et de sauvegarde des données, les circonstances de leur effacement, la qualité des agents habilités, etc ... tout se passant en définitive comme si la législation examinée tendait à permettre,

uiteindelijk geregeld is alsof de onderzochte wetgeving ertoe strekt, ongeacht de uitgevoerde taak, een algemene bewaking van het verkennende soort mogelijk te maken.

Bepaalde taken van de inlichtingendiensten doen nochtans een vraag rijzen. Aan die diensten wordt immers opgedragen veiligheidsonderzoeken uit te voeren met betrekking tot hun eigen personeelsleden of tot derden, personen te beschermen of andere taken te vervullen die uit de wet voortvloeien. In het raam van die activiteiten kunnen de inlichtingendiensten de onderzoeks middelen bepaald in artikel 12 van het ontwerp aanwenden.

Wegens de grote onduidelijkheid die bestaat omtrent deze taken, waarvan er sommige trouwens nog niet gedefinieerd zijn, kan ernstig worden betwijfeld of ze nodig zijn in een democratische samenleving, wat des te moeilijker na te gaan is daar de inlichtingendiensten vertrouwelijk werken, wat het risico inhoudt dat men licht in misbruiken vervalt.

VI. Artikel 12, tweede lid, van het voorontwerp machttigt de inlichtingen- en veiligheidsdiensten tot het verwerken van persoonsgegevens. Bijgevolg dient de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te worden geraadpleegd, met toepassing van artikel 29 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, vooral gelet op de grote afwijkingen die de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst Inlichting en Veiligheid krachtens artikel 3, § 3, van die wet genieten.

VII. Er bestaat een discrepantie tussen de tekst van artikel 12, derde lid, en de commentaar die daarop in de memorie van toelichting wordt gegeven. Die discrepantie dient te worden weggewerkt.

VIII. Onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte opmerkingen zij erop gewezen dat het ontwerp uit het oogpunt van correct taalgebruik heel wat ongerechtigheden bevat. Zo bijvoorbeeld wordt in het ontwerp gewerkt met de uitdrukking « diegene die » of het woord « diegene », zonder dat het antecedent van die uitdrukking of dat woord een persoon is (artikel 5, § 3, eerste en derde lid). Men schrijve « die welke », respectievelijk « die ». Ook zou het correcter zijn te werken met de term « taak » dan met de term « opdracht ». Het woord « evenals », dat op verscheidene plaatsen van het ontwerp verkeerd gebruikt wordt, zou vervangen moeten worden door het woord « alsook » (artikel 6, tweede lid, artikel 15, § 1, tweede lid). Ook de term « fysisch » wordt in verscheidene bepalingen verkeerd gebruikt, omdat « fysiek, lichamelijk » bedoeld wordt (artikelen 16, 18 en 19). Men schrijve « fysiek ». Deze voorbeelden mogen volstaan om aan te tonen dat de Nederlandse tekst van het ontwerp herzien zou moeten worden.

quelle que soit la mission entreprise, une surveillance générale de type exploratoire.

Une interrogation surgit néanmoins quant à certaines missions des services de renseignements. Il leur est, en effet, confié la tâche d'effectuer des enquêtes de sécurité sur leurs propres agents ou sur des tiers, des missions de protection des personnes ou encore toutes autres missions découlant de la loi. Dans le cadre de ces activités, les services de renseignement peuvent recourir aux moyens d'investigation prévus à l'article 12 du projet.

Or le caractère fort imprécis de ces missions, certaines n'étant d'ailleurs pas encore définies, autorise un doute sérieux quant à leur caractère nécessaire dans une société démocratique, évaluation d'autant plus délicate que l'action des services de renseignement est confidentielle, entraînant ainsi des risques d'abus aisés à commettre.

VI. L'article 12, alinéa 2, de l'avant-projet habilite les services de renseignements et de sécurité à traiter des données à caractère personnel. Il est, par conséquent, nécessaire que la Commission de la protection de la vie privée soit consultée en application de l'article 29 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, compte tenu spécialement des importantes dérogations dont bénéficient, en vertu de son article 3, § 3, la Sûreté de l'Etat et le Service général du renseignement et de la sécurité.

VII. Il y a une discordance entre le texte de l'article 12, alinéa 3, et le commentaire qui en est donné dans l'exposé des motifs. Il convient d'y remédier.

VIII. Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise, *in fine*, du présent avis.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. PAQUET, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

F. DELPEREE,
J. van COMPERNOLLE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Landsverdediging, zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op de Veiligheid van de Staat, burgerlijke inlichting- en veiligheidsdienst, en op de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, militaire inlichting- en veiligheidsdienst, die de twee inlichting- en veiligheidsdiensten van het Koninkrijk zijn.

Art. 3

In deze wet wordt verstaan onder :

1° « *Ministerieel Comité* » : het Ministerieel Comité dat de vaststelling van de algemene politiek inzake inlichting en veiligheid onder zijn bevoegdheden heeft;

2° « *agent* » : ieder lid van het statutair of contractueel personeel en iedere militair die zijn functie uitoefent binnen een dienst;

3° « *beschermingsofficier* » : de beschermingsofficier bedoeld in de artikelen 11 tot 22;

4° « *Algemene Dienst inlichting en veiligheid* » : de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

*A tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÈTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de la Défense nationale, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

La présente loi s'applique à la Sûreté de l'Etat, service civil de renseignement et de sécurité, et au Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, service militaire de renseignement et de sécurité, qui sont les deux services de renseignement et de sécurité du Royaume.

Art. 3

La présente loi entend par :

1° « *Comité ministériel* » : le Comité ministériel qui a la détermination de la politique générale du renseignement et de la sécurité dans ses attributions;

2° « *agent* » : tout membre du personnel statutaire ou contractuel et tout militaire exerçant ses fonctions au sein d'un service;

3° « *officier de protection* » : l'officier de protection visé aux articles 11 à 22;

4° « *Service général du renseignement et de la sécurité* » : le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées.

HOOFDSTUK II

Organisatie en opdrachten**Afdeling 1***De Veiligheid van de Staat***Art. 4**

De Veiligheid van de Staat vervult haar opdrachten door tussenkomst van de Minister van Justitie, overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

Bij het vervullen van haar opdrachten waakt de Veiligheid van de Staat over de naleving van, en draagt bij tot de bescherming van de individuele rechten en vrijheden, evenals tot de democratische ontwikkeling van de maatschappij.

Art. 5

§ 1. Voor de uitvoering van haar opdrachten staat de Veiligheid van de Staat onder het gezag van de Minister van Justitie.

§ 2. De Minister van Binnenlandse Zaken kan echter de Veiligheid van de Staat vorderen in verband met de uitvoering van de opdrachten bepaald bij artikel 7, § 1, wanneer ze betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de bescherming van personen.

In dat geval preciseert de Minister van Binnenlandse Zaken, zonder zich te mengen in de organisatie van de dienst, het voorwerp van de vordering en kan hij aanbevelingen doen en preciese aanwijzingen geven omtrent de in het werk te stellen middelen en aan te wenden geldmiddelen.

Wanneer het niet mogelijk is gevolg te geven aan deze aanbevelingen en aanwijzingen omdat hun uitvoering de uitvoering van andere opdrachten in het gedrang zou brengen, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken hiervan zo spoedig mogelijk ingelicht. Dit ontheft de Veiligheid van de Staat niet van de verplichting om de vorderingen uit te voeren, wanneer deze betrekking hebben op de bescherming van personen.

§ 3. De Minister van Justitie wordt belast met de organisatie en het algemeen bestuur van de Veiligheid van de Staat, inzonderheid op het vlak van de uitgaven, het beheer en de opleiding van het personeel, de inwendige orde en de tucht, de wedden en de vergoedingen, alsook de uitrusting.

CHAPITRE II

L'organisation et les missions**Section 1^e***De la Sûreté de l'Etat***Art. 4**

A l'intervention du Ministre de la Justice, la Sûreté de l'Etat accomplit ses missions conformément aux directives du Comité ministériel.

Dans l'exercice de ses missions, la Sûreté de l'Etat veille au respect et contribue à la protection des libertés et droits individuels, ainsi qu'au développement démocratique de la société.

Art. 5

§ 1^e. Pour l'exécution de ses missions, la Sûreté de l'Etat est placée sous l'autorité du Ministre de la Justice.

§ 2. Toutefois, le Ministre de l'Intérieur peut requérir la Sûreté de l'Etat pour ce qui concerne l'exécution des missions prévues à l'article 7, § 1^e, lorsqu'elles ont trait au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes.

Dans ce cas, le Ministre de l'Intérieur, sans s'immiscer dans l'organisation du service, précise l'objet de la réquisition et peut faire des recommandations et donner des indications précises sur les moyens à mettre en œuvre et les ressources à utiliser.

Lorsqu'il est impossible de se conformer à ces recommandations et indications parce que leur exécution porterait atteinte à l'exécution d'autres missions, le Ministre de l'Intérieur en est informé dans les meilleurs délais. Cela ne dispense pas la Sûreté de l'Etat de l'obligation d'exécuter les réquisitions qui ont trait à la protection des personnes.

§ 3. Le Ministre de la Justice est chargé de l'organisation et de l'administration générale de la Sûreté de l'Etat, en particulier en ce qui concerne les dépenses, l'administration du personnel et la formation, l'ordre intérieur et la discipline, les traitements et indemnités, ainsi que l'équipement.

Art. 6

§ 1. De Minister van Binnenlandse Zaken wordt, overeenkomstig de §§ 2, 3 en 4, betrokken bij de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat, wanneer die organisatie en dat bestuur een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de bescherming van personen.

Meent de Minister van Justitie geen gevolg te kunnen geven aan een verzoek van de Minister van Binnenlandse Zaken, dan licht hij hem in over de redenen hiervan.

§ 2. De medeondertekening door de Minister van Binnenlandse Zaken is vereist voor :

1° elk wetsontwerp betreffende de Veiligheid van de Staat;

2° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de algemene organisatie van de Veiligheid van de Staat.

§ 3. Het eensluidend advies van de Minister van Binnenlandse Zaken is vereist voor :

1° elk ontwerp van besluit betreffende de personeelsformatie van de Veiligheid van de Staat;

2° elk ontwerp van koninklijk besluit betreffende de benoeming en de aanwijzing van de ambtenaren-generaal van de Veiligheid van de Staat;

3° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de specifieke delegaties inzake budgettaire aangelegenheden;

4° elk ontwerp van besluit tot bepaling van de opleiding van het personeel van de Buitendiensten dat betrekking heeft op opdrachten waarvoor de Veiligheid van de Staat het voorwerp kan zijn van een vordering inzake de bescherming van personen;

5° elk ontwerp van besluit tot bepaling van het aantal agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die zullen aangewezen worden als beschermingsofficieren, en tot aanwijzing van de officier die aan het hoofd ervan staat;

6° het voorontwerp van begroting betreffende de Veiligheid van de Staat;

7° elk ontwerp van reglementair besluit betreffende de specifieke bevoegdheden van de ambtenaar die de leiding heeft van de Veiligheid van de Staat.

De Minister van Binnenlandse Zaken verstrekt zijn advies binnen de termijn bepaald door de Minister van Justitie. Deze termijn mag niet minder dan twintig werkdagen bedragen. In geval van gemootiveerde dringende noodzakelijkheid, kan deze termijn tot vijf werkdagen teruggebracht worden. Wanneer deze termijnen verstreken zijn, wordt het advies geacht eensluidend te zijn. Het niet-eensluidend advies wordt met redenen omkleed.

§ 4. De Koning bepaalt de aangelegenheden betreffende de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat, andere dan deze voorzien in de §§ 2 en 3, en die een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de bescherming van

Art. 6

§ 1^{er}. Le Ministre de l'Intérieur est associé à l'organisation et à l'administration de la Sûreté de l'Etat, conformément aux §§ 2, 3 et 4, lorsque celles-ci ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes.

Si le ministre de la Justice estime ne pas pouvoir donner suite à une demande du ministre de l'Intérieur, il informe ce dernier de ses raisons.

§ 2. La signature conjointe du ministre de l'Intérieur est requise pour :

1° tout projet de loi relatif à la Sûreté de l'Etat;

2° tout projet d'arrêté réglementaire relatif à l'organisation générale de la Sûreté de l'Etat.

§ 3. L'avis conforme du ministre de l'Intérieur est requis pour :

1° tout projet d'arrêté relatif au cadre organique du personnel de la Sûreté de l'Etat;

2° tout projet d'arrêté royal relatif à la nomination et à l'affectation des fonctionnaires généraux de la Sûreté de l'Etat;

3° tout projet d'arrêté réglementaire relatif aux délégations spécifiques en matière budgétaire;

4° tout projet d'arrêté déterminant la formation du personnel des Services extérieurs qui concerne les missions pour lesquelles la Sûreté de l'Etat peut faire l'objet d'une réquisition en matière de protection des personnes;

5° tout projet d'arrêté fixant le nombre d'agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'Etat qui seront désignés comme officiers de protection et désignant l'officier qui en a la charge;

6° l'avant-projet du budget concernant la Sûreté de l'Etat;

7° tout projet d'arrêté réglementaire relatif aux attributions spécifiques du fonctionnaire qui dirige la Sûreté de l'Etat.

Le Ministre de l'Intérieur donne son avis dans le délai fixé par le Ministre de la Justice, ce délai ne pouvant être inférieur à vingt jours ouvrables. En cas d'urgence motivée, ce délai peut être ramené à cinq jours ouvrables. Passé ces délais, l'avis est réputé conforme. L'avis non conforme est motivé.

§ 4. Le Roi détermine les matières relatives à l'organisation et à l'administration de la Sûreté de l'Etat, autres que celles visées aux §§ 2 et 3, et qui ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes, pour lesquelles le ministre de la Justice de-

personen, en waarvoor de minister van Justitie de minister van Binnenlandse Zaken om advies verzoekt of inlicht, alsook de modaliteiten in dit verband.

Art. 7

§ 1. De Veiligheid van de Staat heeft als opdrachten :

1° het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, of het wetenschappelijk of economisch potentieel van het land bedreigt of zou kunnen bedreigen, en er onverwijd de bevoegde ministers over in te lichten;

2° het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken die haar overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité worden toevertrouwd;

3° het uitvoeren van de opdrachten tot bescherming van personen die haar worden toevertrouwd door de Minister van Binnenlandse Zaken;

4° het uitvoeren van alle andere opdrachten die haar door of krachtens de wet worden toevertrouwd.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt verstaan onder :

1° « *inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde* » :

a) de veiligheid van de instellingen van de Staat en het vrijwaren van de continuïteit van de regelmatige werking van de rechtsstaat en van zijn democratische instellingen tegen de bedreigingen uitgaande van individuen of groepen die optreden binnen het land of vanuit het buitenland, met het doel de genoemde instellingen omver te werpen, te vernietigen, hun werking te verlammen, of, ze met ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen te wijzigen;

b) de veiligheid en de vrijwaring van personen en goederen tegen elke gewelddadige aantasting ervan, ingegeven door ideologische of politieke bewegredenen, en tegen morele of fysieke dwang uitgeoefend door een organisatie met een sectair karakter;

2° « *de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen* » : het vrijwaren van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, van de soevereiniteit en van de onafhankelijkheid van de Staat, alsmede de diplomatieke en andere betrekkingen die België onderhoudt met vreemde Staten en met internationale of supranationale instellingen, tegen ieder bedreiging van niet-militaire aard;

3° « *wetenschappelijk of economisch potentieel van het land* » : de vrijwaring van de door het Ministerieel Comité bepaalde essentiële elementen van het wetenschappelijk of economisch potentieel tegen

mande un avis au Ministre de l'Intérieur ou l'informer, ainsi que les modalités s'y rapportant.

Art. 7

§ 1^{er}. La Sûreté de l'Etat a pour missions :

1° de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer la sûreté intérieure de l'Etat et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure de l'Etat et les relations internationales, ou le potentiel scientifique ou économique du pays et d'en informer sans délai les ministres compétents;

2° d'effectuer les enquêtes de sécurité qui lui sont confiées conformément aux directives du Comité ministériel;

3° d'exécuter les tâches qui lui sont confiées par le Ministre de l'Intérieur en vue de protéger des personnes;

4° d'exécuter toutes autres missions qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, on entend par :

1° « *la sûreté intérieure de l'Etat et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel* » :

a) la sécurité des institutions de l'Etat et la sauvegarde de la continuité du fonctionnement régulier de l'état de droit et de ses institutions démocratiques contre les menaces provenant d'individus ou de groupes agissant à l'intérieur du pays ou à partir de l'étranger et visant à renverser ces institutions, à les anéantir, à paralyser leur fonctionnement, ou, par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins, à les modifier;

b) la sécurité et la sauvegarde des personnes et des biens contre toute atteinte violente inspirée par des motifs idéologiques ou politiques et contre la contrainte morale ou physique exercée par une organisation à caractère sectaire;

2° « *la sûreté extérieure de l'Etat et les relations internationales* » : la sauvegarde de l'intégrité du territoire national, de la souveraineté et de l'indépendance de l'Etat, ainsi que les relations diplomatiques et autres que la Belgique entretient avec des Etats étrangers et des institutions internationales ou supranationales, contre toute menace de nature non militaire;

3° « *le potentiel scientifique ou économique du pays* » : la sauvegarde des éléments essentiels du potentiel scientifique ou économique déterminés par le Comité ministériel contre toute menace d'atteinte

iedere bedreiging van ernstige aantasting met ongeoorloofde, bedrieglijke of clandestiene middelen.

§ 3. Op verzoek van de Veiligheid van de Staat verleent de Algemene Dienst inlichting en veiligheid zijn medewerking aan de Veiligheid van de Staat bij het inwinnen van inlichtingen wanneer militairen betrokken zijn bij activiteiten bedoeld in § 1, 1°.

Afdeling 2

De Algemene Dienst inlichting en veiligheid

Art. 8

§ 1. De Algemene Dienst inlichting en veiligheid vervult zijn opdrachten door tussenkomst van de Minister van Landsverdediging, overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité.

Bij het vervullen van zijn opdrachten waakt de Algemene Dienst inlichting en veiligheid over de naleving van, en draagt bij tot de bescherming van de individuele rechten en vrijheden evenals tot de democratische ontwikkeling van de maatschappij.

§ 2. Voor de uitvoering van zijn opdrachten, staat de Algemene Dienst inlichting en veiligheid onder het gezag van de Minister van Landsverdediging.

§ 3. De Minister van Landsverdediging wordt belast met de organisatie en het algemeen bestuur van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid, inzonderheid voor de uitgaven, het beheer en de opleiding van het personeel, de inwendige orde en de tucht, de wedden en vergoedingen, alsook de uitrusting.

Art. 9

§ 1. De Algemene Dienst inlichting en veiligheid heeft als opdrachten :

1° het inwinnen, analyseren en verwerken van inlichtingen die betrekking hebben op elke activiteit die de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, de militaire defensieplannen, de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, of de veiligheid van de Belgische onderdanen in het buitenland bedreigt of zou kunnen bedreigen, en er de bevoegde ministers onverwijld over inlichten;

2° het waken over het behoud van de militaire veiligheid van het personeel dat onder de Minister van Landsverdediging ressorteert, de militaire installaties, wapens, munities, uitrusting, plannen, geschriften, documenten, informatica- en verbindingssystemen of andere militaire voorwerpen;

3° het beschermen van het geheim dat, krachtens de internationale verbintenissen van België of teneinde de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied en de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten te verzekeren, verbonden is met de

grave par des moyens illicites, trompeurs ou clandestins.

§ 3. A la requête de la Sûreté de l'Etat, le Service général du renseignement et de la sécurité prête son concours à celle-ci pour recueillir le renseignement lorsque des militaires sont impliqués dans des activités visées au § 1^{er}, 1°.

Section 2

Du Service général du renseignement et de la sécurité

Art. 8

§ 1^{er}. A l'intervention du Ministre de la Défense nationale, le Service général du renseignement et de la sécurité accomplit ses missions conformément aux directives du Comité ministériel.

Dans l'exercice de ses missions, le Service général du renseignement et de la sécurité veille au respect et contribue à la protection des libertés et droits individuels, ainsi qu'au développement démocratique de la société.

§ 2. Pour l'exécution de ses missions, le Service général du renseignement et de la sécurité est placé sous l'autorité du Ministre de la Défense nationale.

§ 3. Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'organisation et de l'administration générale du Service général du renseignement et de la sécurité, en particulier en ce qui concerne les dépenses, l'administration du personnel et la formation, l'ordre intérieur et la discipline, les traitements et indemnités, ainsi que l'équipement.

Art. 9

§ 1^{er}. Le Service général du renseignement et de la sécurité a pour missions :

1° de rechercher, d'analyser et de traiter le renseignement relatif à toute activité qui menace ou pourrait menacer l'intégrité du territoire national, les plans de défense militaires, l'accomplissement des missions des forces armées ou la sécurité des ressortissants belges à l'étranger, et d'en informer sans délai les ministres compétents;

2° de veiller au maintien de la sécurité militaire du personnel relevant du Ministre de la Défense nationale, et des installations militaires, armes, munitions, équipements, plans, écrits, documents, systèmes informatiques et de communications ou autres objets militaires;

3° de protéger le secret qui, en vertu des engagements internationaux de la Belgique ou afin d'assurer l'intégrité du territoire national et l'accomplissement des missions des forces armées, s'attache aux installations militaires, armes, muni-

militaire installaties, wapens, munitions, uitrusting, met de plannen, geschriften, documenten of andere militaire voorwerpen, met de militaire inlichtingen en verbindingen, alsook met de militaire informatica-en verbindingssystemen of die systemen die de Minister van Landsverdediging beheert;

4° het uitvoeren van de veiligheidsonderzoeken die hem overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité worden toevertrouwd.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt verstaan onder :

1° « *activiteit die de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied bedreigt of zou kunnen bedreigen* » : elke uiting van het voornemen om, met middelen van militaire aard, het gehele of een gedeelte van het grondgebied, alsook het luchtruim boven dat grondgebied of de territoriale wateren, in te nemen, te bezetten of aan te vallen, of de bescherming of het voortbestaan van de bevolking, het nationaal patrimonium of het economisch potentieel van het land in gevaar te brengen;

2° « *activiteit die de militaire defensieplannen bedreigt of zou kunnen bedreigen* » : elke uiting van het voornemen om op ongeoorloofde wijze kennis te nemen van de plannen betreffende de militaire verdediging van het nationaal grondgebied, van het luchtruim boven dat grondgebied of van de territoriale wateren en van de vitale belangen van de Staat, of betreffende de gemeenschappelijke militaire verdediging in het kader van een bondgenootschap of een internationaal of supranationaal samenwerkingsverband;

3° « *activiteit die de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten bedreigt of zou kunnen bedreigen* » : elke uiting van het voornemen om de paraatstelling, de mobilisatie en de aanwending van de Belgische Krijgsmacht, van de geallieerde strijdkrachten of van intergeallieerde defensie-organismen te neutraliseren, te belemmeren, te saboteren, in het gedrang te brengen of te verhinderen bij opdrachten, acties of operaties in nationaal verband, in het kader van een bondgenootschap of een internationaal of supranationaal samenwerkingsverband;

4° « *activiteit die de veiligheid van Belgische onderdanen in het buitenland bedreigt of zou kunnen bedreigen* » : elke uiting van het voornemen om het leven of de lichamelijke integriteit van Belgen in het buitenland en hun familieleden, op een collectieve wijze, te schaden door verwoesting, moord of plundering.

§ 3. De inlichtingen betreffende personen betrokken bij bedreigingen bedoeld in § 1, 1°, bij bedreigingen tegen de militaire veiligheid bedoeld in § 1, 2°, en bij bedreigingen tegen het geheim bedoeld in § 1, 3°, en die niet ressorteren onder de Minister van Landsverdediging, of die niet behoren tot firma's die overeenkomsten uitvoeren, welke met hem, met internationale militaire organisaties of met derde landen werden gesloten in militaire aangelegenheden, of die deelnemen aan een gunningsprocedure

tions, équipements, aux plans, écrits, documents ou autres objets militaires, aux renseignements et communications militaires, ainsi qu'aux systèmes informatiques et de communications militaires ou ceux que le Ministre de la Défense nationale gère;

4° d'effectuer les enquêtes de sécurité qui lui sont confiées conformément aux directives du Comité ministériel.

§ 2. Pour l'application du § 1^{er}, on entend par :

1° « *activité qui menace ou pourrait menacer l'intégrité du territoire national* » : toute manifestation de l'intention de, par des moyens de nature militaire, saisir, occuper ou agresser tout ou partie du territoire national, de l'espace aérien au dessus de ce territoire ou de la mer territoriale, ou porter atteinte à la protection ou à la survie de population, au patrimoine national ou au potentiel économique du pays;

2° « *activité qui menace ou pourrait menacer les plans de défense militaires* » : toute manifestation de l'intention de prendre connaissance par voie illicite des plans relatifs à la défense militaire du territoire national, de l'espace aérien au dessus de ce territoire ou de la mer territoriale et des intérêts vitaux de l'Etat, ou à la défense militaire commune dans le cadre d'une alliance ou d'une collaboration internationale ou supranationale;

3° « *activité qui menace ou pourrait menacer l'accomplissement des missions des forces armées* » : toute manifestation de l'intention de neutraliser, d'entraver, de saboter, de porter atteinte ou d'empêcher la mise en condition, la mobilisation et la mise en œuvre des Forces armées belges, des forces armées alliées ou des organismes de défense interalliés lors de missions, actions ou opérations dans le cadre national, dans le cadre d'une alliance ou d'une collaboration internationale ou supranationale;

4° « *activité qui menace ou pourrait menacer la sécurité des ressortissants belges à l'étranger* » : toute manifestation de l'intention de porter collectivement atteinte, par la dévastation, le massacre ou le pillage, à la vie ou à l'intégrité physique de ressortissants belges à l'étranger et des membres de leur famille.

§ 3. Le renseignement relatif aux personnes impliquées dans des menaces visées au § 1^{er}, 1°, dans des menaces contre la sécurité militaire visée au § 1^{er}, 2°, et contre le secret visé au § 1^{er}, 3°, et qui ne relèvent pas du Ministre de la Défense nationale ou qui ne relèvent pas de firmes qui exécutent des contrats conclus avec lui, avec des organisations militaires internationales ou avec des pays tiers en matière militaire, ou qui participent à une procédure de passation de marché public lancée par ceux-ci, est

voor een overheidsopdracht die door de laatstgenoemde werd uitgeschreven, worden ingewonnen door de Veiligheid van de Staat en meegedeeld aan de Algemene Dienst inlichting en veiligheid.

HOOFDSTUK III

De uitoefening van de opdrachten

Afdeling 1

De uitoefening van inlichting- en veiligheidsopdrachten

Art. 10

§ 1. Om hun opdrachten te vervullen, mogen de inlichting- en veiligheidsdiensten slechts dwangmiddelen gebruiken onder de voorwaarden die door de wet worden bepaald.

§ 2. In het raam van hun opdrachten kunnen ze persoonsgegevens opsporen, verzamelen, en ontvangen alsook inlichtingen betreffende gebeurtenissen, personen en groepen, die nuttig kunnen zijn om hun opdrachten te vervullen.

Daartoe kunnen ze meer bepaald steeds de voor het publiek toegankelijke plaatsen betreden en, met inachtneming van de onschendbaarheid van de woning, hotelinrichtingen en andere logies-verstrekende inrichtingen bezoeken. Zij kunnen zich door de eigenaars, exploitanten of aangestelden van die inrichtingen de inschrijvingsdocumenten van de reizigers doen overleggen.

De magistraten van de rechterlijke orde, de ambtenaren en agenten van de aangezochte openbare diensten kunnen de door de inlichting- en veiligheidsdiensten gevraagde inlichtingen mededelen, zich daarbij schikkend naar de wet en de modaliteiten bepaald door hun verantwoordelijke overheden.

De modaliteiten van mededeling van de gegevens die voorkomen in de bevolkings- en vreemdelingenregisters worden vastgelegd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 3. Bij het vervullen van de opdrachten die hun toevertrouwd zijn, kunnen ze deze gegevens en inlichtingen verwerken en een documentatie bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten.

De in de documentatie vervatte inlichtingen moeten in verband staan met de bestaansreden van het gegevensbestand en beperkt blijven tot de vereisten die eruit voortvloeien.

Deze inlichtingen kunnen slechts medegedeeld worden aan de betrokken ministers en rechterlijke en bestuurlijke overheden, aan de inlichting- en

recueilli par la Sûreté de l'Etat et communiqué au Service général du renseignement et de la sécurité.

CHAPITRE III

L'exercice des missions

Section 1^e

De l'exercice des missions de renseignement et de sécurité

Art. 10

§ 1^e. Pour accomplir leurs missions, les services de renseignement et de sécurité ne peuvent utiliser des moyens de contrainte que dans les conditions prévues par la loi.

§ 2. Dans le cadre de leurs missions, ils peuvent rechercher, collecter et recevoir des données à caractère personnel et des informations relatives à des événements, à des personnes et à des groupes, qui peuvent être utiles à l'exécution de leurs missions.

A cette fin, ils peuvent notamment toujours pénétrer dans les lieux accessibles au public et, dans le respect de l'inviolabilité du domicile, visiter les établissements hôteliers et autres établissements de logement. Ils peuvent se faire présenter par les propriétaires, tenanciers ou préposés de ces établissements, les documents d'inscription des voyageurs.

Les magistrats de l'ordre judiciaire, les fonctionnaires et les agents des services publics sollicités peuvent communiquer les informations demandées par les services de renseignement et de sécurité en se conformant à la loi et aux modalités déterminées par leurs autorités responsables.

Les modalités de communication des informations contenues dans les registres de la population et des étrangers sont fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

§ 3. Dans l'exercice des missions qui leurs sont confiées, ils peuvent traiter ces données et ces informations et tenir à jour une documentation relative notamment à des événements, à des groupements et à des personnes présentant un intérêt pour l'exécution de leurs missions.

Les renseignements contenus dans la documentation doivent présenter un lien avec la finalité du fichier et se limiter aux exigences qui en découlent.

Ces renseignements ne peuvent être communiqués qu'aux ministres et aux autorités judiciaires et administratives concernés, aux services de rensei-

veiligheidsdiensten, en aan de politiediensten die ze voor de uitoefening van hun opdrachten nodig hebben.

§ 4. De inlichting- en veiligheidsdiensten zorgen voor een doeltreffende samenwerking.

Afdeling 2

Bijzondere bepalingen betreffende de uitoefening van de opdrachten tot bescherming van personen

Art. 11

De Minister van Justitie duidt, onder de agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat, de beschermingsofficieren aan, die belast zijn met de opdrachten tot persoonsbescherming.

Die beschermingsofficieren zijn de enige agenten van de Buitendiensten van de Veiligheid van de Staat die bevoegd zijn de opdrachten met betrekking tot de bescherming van personen uit te voeren, met uitsluiting van elke andere opdracht.

Art. 12

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren naast de bevoegdheden waarover zij beschikken krachtens artikel 10, steeds de verlaten onroerende goederen betreden.

Art. 13

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, om er zich van te vergewissen dat een persoon geen wapen draagt of enig voorwerp dat gevaarlijk is voor hun leven of hun fysieke integriteit, of deze van de te beschermen persoon, een veiligheidsfouillering doen in de volgende gevallen :

1° indien de beschermingsofficier, op grond van de gedragingen van deze persoon, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden heeft om te denken dat de persoon die aan een identiteitscontrole wordt onderworpen in de gevallen en de voorwaarden bepaald in artikel 17, een wapen of enig gevaarlijk voorwerp zou kunnen dragen;

2° wanneer een persoon voorlopig wordt vastgehouden overeenkomstig artikel 16 en 17;

3° wanneer personen deelnemen aan openbare bijeenkomsten die een reële bedreiging vormen voor de te beschermen persoon;

4° wanneer personen toegang hebben tot plaatsen waar de te beschermen persoon wordt bedreigd.

De veiligheidsfouillering gebeurt door het betasten van het lichaam en de kleding van de gefouilleerde

gnement et de sécurité, et aux services de police qui en ont besoin pour l'exécution de leurs missions.

§ 4. Les services de renseignement et de sécurité veillent à assurer une coopération efficace.

Section 2

Dispositions particulières à l'exercice des missions de protection des personnes

Art. 11

Le Ministre de la Justice désigne, parmi les agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'Etat, les officiers de protection, qui sont affectés aux missions de protection des personnes.

Ces officiers de protection sont les seuls agents des Services extérieurs de la Sûreté de l'Etat habilités à exercer les missions relatives à la protection des personnes, à l'exclusion de toute autre mission.

Art. 12

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, outre les compétences qu'ils tiennent en vertu de l'article 10, toujours pénétrer dans les biens immeubles abandonnés.

Art. 13

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, afin de s'assurer qu'une personne ne porte pas une arme ou un objet dangereux pour leur vie ou leur intégrité physique ou celles de la personne à protéger, procéder à une fouille de sécurité dans les cas suivants :

1° lorsque, en fonction du comportement de cette personne, d'indices matériels ou des circonstances, l'officier de protection a des motifs raisonnables de croire que la personne faisant l'objet d'un contrôle d'identité dans le cas et les conditions prévus à l'article 17, porte une arme ou un objet dangereux;

2° lorsqu'une personne est provisoirement retenue conformément aux articles 16 et 17;

3° lorsque des personnes participent à des rassemblements publics qui présentent une menace réelle pour la personne à protéger;

4° lorsque des personnes accèdent à des lieux où se trouve menacée la personne à protéger.

La fouille de sécurité s'effectue par la palpation du corps et des vêtements de la personne fouillée ainsi

persoon evenals door de controle van de bagage. Zij mag niet langer duren dan de daartoe noodzakelijke tijd en de persoon mag te dien einde niet langer dan één uur worden opgehouden.

In de in 3° en 4° bedoelde gevallen wordt de fouillering uitgevoerd op bevel en onder verantwoordelijkheid van de beschermingsofficier verantwoordelijk voor de opdracht; zij wordt uitgevoerd door een beschermingsofficier van hetzelfde geslacht als de gefouilleerde.

Art. 14

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren overgaan tot het doorzoeken van een voertuig of enig ander vervoermiddel, zowel in het verkeer als geparkeerd, op de openbare weg of op voor het publiek toegankelijke plaatsen indien zij, op grond van de gedragingen van de bestuurder of de passagiers, van materiële aanwijzingen of van omstandigheden van tijd of plaats redelijke gronden hebben om te denken dat het voertuig of vervoermiddel wordt gebruikt of zou kunnen worden gebruikt om het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon ernstig in gevaar laten lopen.

Het doorzoeken van een voertuig mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die haar rechtvaardigen. Het voertuig mag niet langer dan één uur worden opgehouden voor het doorzoeken uitgevoerd in het raam van het vervullen van de beschermingsopdrachten.

Het doorzoeken van een voertuig dat permanent als woning is ingericht en dat op het ogenblik van het doorzoeken daadwerkelijk als woning wordt gebruikt, wordt gelijkgesteld met huiszoeking.

Art. 15

De voorwerpen en dieren die een gevaar betekenen voor het leven en de lichamelijke integriteit van de personen kunnen, in een voor het publiek toegankelijke plaats, door een beschermingsofficier, voor de vereisten van de beschermingsopdracht, aan de eigenaar, de bezitter of de houder onttrokken worden. Deze bestuurlijke inbeslagneming geschiedt overeenkomstig de richtlijnen en onder verantwoordelijkheid van de beschermingsofficier verantwoordelijk voor de opdracht.

De in beslag genomen voorwerpen worden ter beschikking gesteld van een politieambtenaar opdat zou gehandeld worden overeenkomstig artikel 30 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Art. 16

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, in geval van volstrekte noodzaak, overgaan tot het vasthouden van een

que par le contrôle de ses bagages. Elle ne peut durer plus longtemps que le temps nécessaire à cette fin et la personne ne peut être retenue pendant plus d'une heure à cet effet.

Dans les cas visés au 3° et au 4°, la fouille est exécutée sur ordre et sous la responsabilité de l'officier de protection responsable de la mission; elle est effectuée par un officier de protection du même sexe que la personne fouillée.

Art. 14

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent procéder à la fouille d'un véhicule ou de tout autre moyen de transport, qu'il soit en circulation ou en stationnement sur la voie publique ou dans des lieux accessibles au public, lorsqu'ils ont des motifs raisonnables de croire, en fonction du comportement du conducteur ou des passagers, d'indices matériels ou de circonstances de temps et de lieu, que le véhicule ou le moyen de transport sert ou pourrait servir à mettre gravement en danger la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger.

La fouille exécutée dans un véhicule ne peut durer plus longtemps que le temps exigé par les circonstances qui la justifient. Le véhicule ne peut être retenu pendant plus d'une heure à l'effet d'une fouille effectuée dans le cadre de l'exercice des missions de protection.

La fouille d'un véhicule aménagé de façon permanente en logement et qui est effectivement utilisé comme logement au moment du contrôle est assimilée à la visite domiciliaire.

Art. 15

Les objets et les animaux qui présentent un danger pour la vie et l'intégrité physique de personnes peuvent, dans les lieux accessibles au public, être soustraits à la libre disposition du propriétaire, du possesseur ou du détenteur par un officier de protection pour les nécessités de la mission de protection. Cette saisie administrative se fait conformément aux instructions et sous la responsabilité de l'officier de protection responsable de la mission.

Les objets saisis sont mis à la disposition d'un fonctionnaire de police afin qu'il soit procédé conformément à l'article 30 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Art. 16

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, en cas d'absolue nécessité, retenir une personne à l'égard de laquelle il existe des

persoon, ten aanzien van wie er op grond van zijn gedragingen, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat hij voorbereidingen treft om een misdrijf te plegen, of die een misdrijf pleegt dat het leven of de fysieke integriteit van de te beschermem persoon ernstig in gevaar brengt, met als doel hem te beletten een dergelijk misdrijf te plegen of teneinde dit misdrijf te doen ophouden en hem ter beschikking te stellen van een politieambtenaar die zal overgaan tot de bestuurlijke aanhouding, overeenkomstig artikelen 31 tot 33 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

De door de beschermingsofficier verrichte vrijheidsbeneming mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die haar rechtvaardigen en mag in geen geval zes uur te boven gaan. Deze termijn gaat in vanaf het ogenblik waarop de betrokken persoon als gevolg van het optreden van een beschermingsofficier, niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan.

Als de vrijheidsbeneming wordt gevolgd door een bestuurlijke aanhouding, conform de artikelen 31 tot 33 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, wordt de maximale duur van de bestuurlijke aanhouding met een overeenkomstige periode verminderd.

Art. 17

§ 1. Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren de identiteit controleren van ieder persoon indien zij, op grond van zijn gedragingen, materiële aanwijzingen of omstandigheden van tijd of plaats redelijke gronden hebben om te denken dat hij zich voorbereidt om het leven of de fysieke integriteit van de te beschermen persoon te schaden.

§ 2. Overeenkomstig de richtlijnen en onder de verantwoordelijkheid van de beschermingsofficier verantwoordelijk voor de opdracht, kunnen de beschermingsofficieren eveneens de identiteit controleren van ieder persoon die een plaats wenst te betreden die het voorwerp is van een bedreiging in de zin van artikel 13, eerste lid, 3° en 4°.

§ 3. De identiteitsstukken die aan de beschermingsofficier overhandigd worden, mogen slechts ingehouden worden gedurende de voor de verificatie van de identiteit noodzakelijke tijd en moeten daarna onmiddellijk aan de betrokkenen worden teruggegeven.

§ 4. Indien de persoon waarvan sprake in voorgaande paragrafen weigert of in de onmogelijkheid verkeert het bewijs te leveren van zijn identiteit, alsook indien zijn identiteit twijfelachtig is, mag hij worden vastgehouden om ter beschikking gesteld worden van een politieambtenaar die zal overgaan tot de verificatie van zijn identiteit overeenkomstig artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou des circonstances, qu'elle se prépare à commettre une infraction ou qui commet une infraction qui met gravement en danger la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger, afin de l'empêcher de commettre une telle infraction ou de faire cesser cette infraction et de la mettre à la disposition d'un fonctionnaire de police afin qu'il procède à l'arrestation administrative conformément aux articles 31 à 33 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

La privation de liberté effectuée par l'officier de protection ne peut jamais durer plus longtemps que le temps requis par les circonstances qui la justifient et ne peut en aucun cas dépasser six heures. Ce délai prend cours à partir du moment où la personne concernée ne dispose plus, à la suite de l'intervention d'un officier de protection, de la liberté d'aller et de venir.

Lorsque la privation de liberté est suivie d'une arrestation administrative conformément aux articles 31 à 33 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la durée maximale de l'arrestation administrative est réduite à due concurrence.

Art. 17

§ 1^{er}. Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent contrôler l'identité de toute personne s'ils ont des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou de circonstances de temps et de lieu qu'elle se prépare à porter atteinte à la vie ou l'intégrité physique d'une personne à protéger.

§ 2. Conformément aux instructions et sous la responsabilité de l'officier de protection responsable de la mission, les officiers de protection peuvent également contrôler l'identité de toute personne qui souhaite pénétrer en un lieu faisant l'objet d'une menace au sens de l'article 13, alinéa 1^{er}, 3^o et 4^o.

§ 3. Les pièces d'identité qui sont remises à l'officier de protection ne peuvent être retenues que pendant le temps nécessaire à la vérification de l'identité et doivent ensuite être immédiatement remises à l'intéressé.

§ 4. Si la personne visée aux paragraphes précédents refuse ou est dans l'impossibilité de faire la preuve de son identité, de même que si son identité est douteuse, elle peut être retenue pour être mise à la disposition d'un fonctionnaire de police qui procèdera à la vérification de son identité conformément à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

De door de beschermingsofficier verrichte vrijheidsbeneming mag nooit langer duren dan de tijd vereist door de omstandigheden die haar rechtvaardigen en mag in geen geval zes uur te boven gaan. Deze termijn gaat in vanaf het ogenblik waarop de betrokken persoon, als gevolg van het optreden van een beschermingsofficier, niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan.

Als de vrijheidsbeneming wordt gevolgd door een bestuurlijke aanhouding, overeenkomstig artikel 34, § 4, van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, wordt de maximale duur van de bestuurlijke aanhouding met een overeenkomstige periode verminderd.

Art. 18

De beschermingsofficieren mogen vastgehouden personen, buiten noodzaak, niet aan publieke nieuwsgierigheid blootstellen.

Zij mogen deze personen zonder hun instemming niet onderwerpen of laten onderwerpen aan vragen van journalisten of derden die vreemd zijn aan de zaak, noch van hen beeldopnamen maken of laten maken behalve deze die bestemd zijn voor hun identificatie.

Art. 19

Bij het vervullen van hun opdrachten kunnen de beschermingsofficieren, rekening houdend met de risico's die zulks meebrengt, geweld gebruiken om een wettig doel na te streven dat niet op andere wijze kan worden bereikt.

Elk gebruik van geweld moet redelijk zijn en in verhouding staan tot het nagestreefde doel.

Aan elk gebruik van geweld gaat een waarschuwing vooraf, tenzij dit gebruik daardoor onwerkzaam zou worden.

Art. 20

Bij het vervullen van hun opdrachten en onverminderd de bepalingen van artikel 19 van deze wet en de artikelen 416 en 417 van het Strafwetboek, kunnen de beschermingsofficieren slechts gebruik maken van vuurwapens tegen personen in de volgende gevallen :

1° tegen gewapende personen of in de richting van voertuigen aan boord waarvan zich gewapende personen bevinden, in geval van misdaad of van een op heterdaad ontdekt wanbedrijf in de zin van artikel 41 van het Wetboek van Strafvordering, welke misdaad of welk wanbedrijf met geweld zijn gepleegd, indien redelijkerwijze mag aangenomen worden dat die personen in het bezit zijn van een vuurwapen klaar voor gebruik, en dat zij dit wapen zullen gebruiken tegen personen;

La privation de liberté effectuée par l'officier de protection ne peut jamais durer plus longtemps que le temps requis par les circonstances qui la justifient et ne peut en aucun cas dépasser six heures. Ce délai prend cours à partir du moment où la personne concernée ne dispose plus, à la suite de l'intervention d'un officier de protection, de la liberté d'aller et de venir.

Lorsque la privation de liberté est suivie d'une arrestation administrative conformément à l'article 34, § 4, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la durée maximale de l'arrestation administrative est réduite à due concurrence.

Art. 18

Les officiers de protection ne peuvent, sans nécessité, exposer à la curiosité publique les personnes retenues.

Ils ne peuvent soumettre ou laisser soumettre ces personnes, sans leur accord, aux questions de journalistes ou de tiers étrangers à leur cas, ni à des prises de vue autres que celles destinées à leur identification.

Art. 19

Dans l'exercice de leurs missions, les officiers de protection peuvent, en tenant compte des risques que cela comporte, recourir à la force pour poursuivre un objectif légitime qui ne peut être atteint autrement.

Tout recours à la force doit être raisonnable et proportionné à l'objectif poursuivi.

Tout usage de la force est précédé d'un avertissement, à moins que cela ne rende cet usage inopérant.

Art. 20

Dans l'exercice de leurs missions et sans préjudice des dispositions de l'article 19 de la présente loi et des articles 416 et 417 du Code pénal, les officiers de protection ne peuvent faire usage d'armes à feu contre des personnes que dans les cas suivants :

1° contre des personnes armées ou en direction de véhicules à bord desquels se trouvent des personnes armées, en cas de crime ou de délit flagrant au sens de l'article 41 du Code d'instruction criminelle, commis avec violences, lorsqu'il est raisonnablement permis de supposer que ces personnes disposent d'une arme à feu prêté à l'emploi et qu'elles l'utiliseront contre des personnes;

2° wanneer in geval van volstrekte noodzakelijkheid, de beschermingsofficieren de aan hun bescherming toevertrouwde personen, posten of plaatsen op geen andere wijze kunnen verdedigen.

Het gebruik van wapens geregeld in 1° en 2° geschieft slechts overeenkomstig de richtlijnen en eerst na waarschuwing met luide stem of met enig ander beschikbaar middel, een waarschuwingsschot inbegrepen, tenzij dit gebruik daardoor onwerkzaam zou worden.

Art. 21

Bij het vervullen van hun opdrachten, behalve wanneer de omstandigheden het niet toelaten, doen de beschermingsofficieren, of tenminste één van hen, die tegenover een persoon optreden of zich aanmelden aan de woning van een persoon, van hun hoedanigheid blijken door middel van het legitimatiebewijs waarvan zij houder zijn.

Art. 22

Wanneer hij in gevaar gebracht wordt bij het vervullen van zijn opdracht of wanneer personen in gevaar zijn, kan iedere beschermingsofficier de hulp of bijstand vorderen van plaatse aanwezige personen. In geval van absolute noodzaak kan hij eveneens de hulp of bijstand van enig ander nuttig persoon vorderen.

De gevorderde hulp of bijstand mag de persoon die ze verleent niet in gevaar brengen.

HOOFDSTUK IV

De geheimhouding

Art. 23

§ 1. Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek en de artikelen 48 en 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, is iedere agent alsmede iedere persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van onderhavige wet, verplicht de geheimen te bewaren die hem zijn toevertrouwd in de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking.

§ 2. Het geheim blijft bestaan zelfs wanneer de agenten hun functie hebben neergelegd of de personen hun medewerking met de diensten hebben stopgezet.

2° lorsqu'en cas d'absolue nécessité, les officiers de protection ne peuvent défendre autrement les personnes, les postes ou les lieux confiés à leur protection.

Le recours aux armes prévu au 1° et 2° ne s'effectue que conformément aux instructions et après avertissement donné à haute voix ou par tout autre moyen disponible, y compris par un coup de semonce, à moins que cela ne rende ce recours inopérant.

Art. 21

Dans l'exercice de leurs missions, sauf si les circonstances ne le permettent pas, les officiers de protection, ou au moins l'un d'entre eux, qui interviennent à l'égard d'une personne ou qui se présentent au domicile d'une personne, justifient de leur qualité au moyen du titre de légitimation dont ils sont porteurs.

Art. 22

Lorsqu'il est mis en danger dans l'exercice de sa mission ou lorsque des personnes sont en danger, tout officier de protection peut requérir l'aide ou l'assistance des personnes présentes sur place. En cas d'absolue nécessité, il peut de même requérir l'aide ou l'assistance de toute autre personne utile.

L'aide ou l'assistance requise ne peut mettre en danger la personne qui la prête.

CHAPITRE IV

Le secret

Art. 23

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal et des articles 48 et 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, tout agent et toute personne qui, à quelque titre que ce soit, apporte son concours à l'application de la présente loi est dépositaire des secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission ou de sa coopération.

§ 2. Le secret subsiste même lorsque les agents ont cessé leurs fonctions ou lorsque les personnes ne coopèrent plus avec les services.

Art. 24

De inlichtingen verkregen door de middelen bedoeld in artikel 26, evenals de modaliteiten aangewend om deze te verkrijgen, zijn geheim.

Art. 25

Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek en de artikelen 48 en 51 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten :

1° wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en een geldboete van 100 tot 4 000 frank of met één van deze straffen, de agent of de persoon bedoeld in artikel 23 die de geheimen met schending van dit artikel onthult;

2° wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met een geldboete van 1 500 tot 30 000 frank of met één van deze straffen, de agent of de persoon bedoeld in artikel 23 die de geheimen met schending van artikel 24 onthult;

3° wordt gestraft met de straffen bepaald in 2°, de agent of de persoon bedoeld in artikel 23 die de identiteit onthult van een persoon die om anonimiteit verzoekt.

HOOFDSTUK V**Wijzigings- en slotbepalingen****Art. 26**

Artikel 259bis van het Strafwetboek wordt aangevuld met een § 5 luidend als volgt :

« § 5. De bepalingen van § 1, 1° en 2°, zijn niet van toepassing op het onderscheppen, het afluisteren, de kennisname of de opname, door de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht, om redenen van militaire aard, van militaire radioverbindingen uitgezonden in het buitenland. »

Art. 27

In artikel 39 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, worden de woorden « officiële inlichtingendiensten » vervangen door de woorden : « inlichting- en veiligheidsdiensten bedoeld bij de wet van ... ».

Art. 24

Les informations obtenues par les moyens visés à l'article 26, ainsi que les modalités mises en œuvre pour les obtenir sont secrètes.

Art. 25

Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal et des articles 48 et 51 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements :

1° est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 100 à 4 000 francs ou d'une de ces peines seulement, l'agent ou la personne visés à l'article 23 qui aura révélé les secrets en violation de cet article;

2° est puni d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de 1 500 à 30 000 francs ou d'une de ces peines seulement, l'agent ou la personne visés à l'article 23 qui aura révélé les secrets en violation de l'article 24;

3° est puni des peines prévues au 2°, l'agent ou la personne visés à l'article 23 qui aura révélé l'identité d'une personne qui demande l'anonymat.

CHAPITRE V**Dispositions modificatives et finale****Art. 26**

L'article 259bis du Code pénal est complété par un § 5 rédigé comme suit :

« § 5. Les dispositions du § 1^{er}, 1° et 2°, ne s'appliquent pas à la captation, l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement, par le Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées, à des fins militaires, de radiocommunications militaires émises à l'étranger. »

Art. 27

Dans l'article 39 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les mots « services de renseignement officiels » sont remplacés par les mots « services de renseignement et de sécurité visés par la loi du ... ».

Art. 28

In de wet van 18 juli 1991 houdende regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, worden de hierna volgende wijzigingen aangebracht :

A) In artikel 3, eerste lid, 2°, worden de woorden « het bestuur van » weggelaten.

B) In artikel 31, 2°, worden de woorden « het bestuur van » weggelaten.

C) Artikel 31 wordt aangevuld met een 4°, luidend als volgt :

« 4° de minister tot wiens bevoegdheid Binnenlandse Zaken behoort, voor de opdrachten van de Veiligheid van de Staat wanneer ze betrekking hebben op de handhaving van de openbare orde en op de persoonsbescherming, alsook voor de organisatie en het bestuur van de Veiligheid van de Staat wanneer die organisatie en dat bestuur een rechtstreekse invloed hebben op de uitvoering van de opdrachten inzake de handhaving van de openbare orde en de persoonsbescherming. »

Art. 29

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Gegeven te Brussel, 20 juni 1996.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

E. DERYCKE

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

De Minister van Landsverdediging,

J.-P. PONCELET

Art. 28

Dans la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, sont apportées les modifications suivantes :

A) A l'article 3, 1^{er} alinéa, 2^o, les mots « l'administration de » sont supprimés.

B) A l'article 31, 2^o, les mots « l'administration de » sont supprimés.

C) L'article 31 est complété par un 4^o rédigé comme suit :

« 4^o le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, pour les missions de la Sûreté de l'Etat qui ont trait au maintien de l'ordre public et à la protection des personnes, ainsi que l'organisation et l'administration de la Sûreté de l'Etat lorsque celles-ci ont une influence directe sur l'exécution des missions de maintien de l'ordre public et de protection des personnes. »

Art. 29

Le Roi détermine la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1996.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Intérieur,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Affaires étrangères,

E. DERYCKE

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Le Ministre de la Défense nationale,

J.-P. PONCELET